



國立交通大學  
2013 印度國際志工 Jullay3 團  
成果報告書



指導單位：國立交通大學服務學習中心、教育部青年發展署

合作單位：華碩文教基金會、臺大醫院新竹分院

服務地點：Jamyang School, Ladakh, India

Gyudzin Tantric Monastery, Ladakh, India

# 目錄

壹、計畫簡介.....	1
一、交大印度國際志工 Jullay 團介紹.....	1
二、交大印度國際志工 Jullay 團之傳承.....	3
三、2013 交大印度國際志工 Jullay3 團服務方案設計.....	4
四、本次志工服務內容概述.....	6
五、本次服務內容時程概述.....	8
貳、志工培訓及服務籌備.....	10
一、課程大綱與培訓內容.....	10
二、籌備時程.....	13
參、Jamyang School 概況簡介.....	14
一、學校概況簡介.....	14
二、Jamyang School 目前的協力單位(sponsors)與團體.....	17
肆、教學課程與活動.....	18
一、教育現況.....	18
二、英文話劇與閱讀課程.....	20
三、科學實驗.....	22
四、小朋友打字及 MP3 教學課程.....	23
五、女性衛教課程.....	24
六、籃球課程.....	27
七、教職員電腦工作坊.....	29
八、教師英語繪本及 MP3 使用工作坊.....	32
九、教務長對明年課程的建議.....	33
十、反省與建議.....	33
伍、工程活動.....	34
一、工程活動之行前準備.....	34
二、工程執行成果.....	34
三、結論與建議.....	43
陸、資源募集與運用狀況.....	46
一、今年 Jullay3 團之協力單位.....	46
二、資源募集.....	47

三、Jamyang School 圖書室現況與未來發展 .....	48
四、Jamyang School 電腦教室及網路現況與未來發展 .....	50
五、志工服務的永續經營.....	52
六、網路分享狀況.....	57
七、結論與建議.....	58
柒、文化交流.....	62
一、執行狀況.....	62
二、反思與未來建議.....	65
捌、JAMYANG SCHOOL 之健康與醫療 .....	66
一、Jamyang School 學童之衛生習慣與生活習慣 .....	66
二、健康檢查之服務內容.....	69
三、健康與醫療之結論與建議.....	70
玖、反思與建議.....	72
拾、個人心得.....	75
拾壹、財務狀況.....	96
拾貳、致謝名單.....	98
拾參、附件.....	99
一、出團行程表.....	99
二、Jamyang School 生活故事節選 .....	104
三、團員名單.....	106
四、Jamyang School 體育用品清單 .....	107
五、Jamyang School 2013 校園地圖 .....	108
六、電腦工作坊回饋單.....	109
七、Jamyang School 電腦清單 .....	111
八、物資捐贈清單.....	113
九、籌備資料節選.....	114
十、照片精選.....	124
十一、交大印度國際志工 Jullay3 團企劃書 .....	131

# 壹、計畫簡介

## 一、交大印度國際志工 Jullay 團介紹

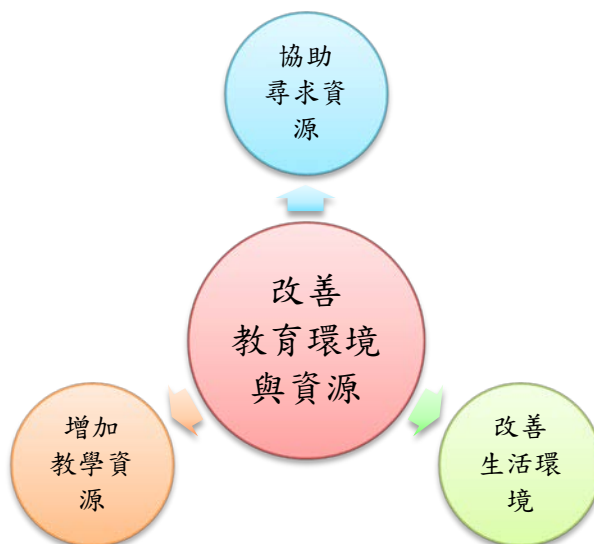
交大印度國際志工 Jullay 團是一個由交大服務學習中心於 2011 年成立的學生志工團，志工團成員以交大學生為主，於暑假期間至印度拉達克的 Jamyang School 進行服務。

交大印度國際志工服務計畫緣起為交大人文社會學系的潘美玲教授，在印度進行經濟社會學方面的研究時，因緣際會認識了 Jamyang School 的校長。潘老師認為 Jamyang School 是一個理想的場域，讓交大學生進行志工服務和學習，因此向交大服務學習中心主任白啟光老師推薦，成立交大印度拉達克 Jamyang School 國際志工團，並以「Jullay」這個拉達克當地的招呼語為團名，希望交大學生可以融入當地生活文化，並向這個廣大的世界說：「你好！」。

交大印度國際志工 Jullay 團的服務宗旨有三項：

### 1. 協助改善 Jamyang School 的教育資源與環境

其中「協助改善 Jamyang School 的教育資源與環境」又分成三個面向去實踐：增加教學資源、改善生活環境與協助尋求資源。



交大印度國際志工 Jullay 團的服務目標

增加教學資源包括：依 Jamyang School 的需求為學童們設計課程及活動、提供教師工作坊等；改善生活環境包括：提供校方硬體設施方面的建議或協助；而協助尋求資源包括：規劃資源募集方案、透過宣傳媒介增加 Jamyang School 的曝光率，藉此幫助學校獲得更多資源。

## 2. 強調專業融入與多方合作

在「專業融入與多方合作」方面，交大印度國際志工 Jullay 團希望依據同學本身的專長及興趣，邀請具專業背景的師資加強團員的專業能力，並實際運用在志工服務當中。如：Jullay1 團有傳科系的張宏宇教授和資工系的傅心家教授加入；Jullay2 團請電機系的林清安教授指導太陽能方面的知識與進行太陽能實驗，另外也有資工系的陳耀宗教授提供電腦與網路方面的專業知識。今年 Jullay3 團除了再次向陳耀宗教授詢問有關如何改善 Jamyang School 照明狀況的建議外，也請交大營繕組余立富先生指導有關解決水塔溢水的可行方案，並向交大事務組邵德生先生請教關於籃球場畫線的專業知識。此外，交大 Jullay 團也希望與不同單位合作，善用各自的專業與資源，使服務方案能更多元且完善。

## 3. 重視志工服務的永續經營

志工服務應當是長期且永續性的，需要有長遠的目標，以加深服務內容的深度及廣度，以及追蹤成效的機制，確保服務對象經過志工團的協助是有正面成果的。因此，交大 Jullay 團依照「界定需求→規劃方案→執行服務與實地勘查→成效評估→再界定需求...」的永續循環概念對服務對象 Jamyang School 進行持續性的服務。



交大印度國際志工 Jullay 團永續服務概念圖

## 二、交大印度國際志工 Jullay 團之傳承

由 2011 年開始的第一、二屆交通大學印度國際志工 Jullay 團，以協助改善服務學校 Jamyang School 的教育為總體目標，從增加教學資源、改善生活環境與協助資源尋求三大方向著手。出團期間提供學生教學活動、舉辦教師進修工作坊、衛生教育、能源工程、當地環境勘查等工作。今年 2013 年第三屆交通大學印度國際志工 Jullay 團，根據前兩團的田野調查資料，延續前兩團的服務宗旨，持續為 Jamyang School 提供服務與協助。除了改善教育環境與資源外，並繼續二團與台大醫院新竹分院團隊的合作，支援其健康檢查時所需人力，並與其共同設計執行衛生教育課程：由台大醫院新竹分院團隊負責刷牙、男性衛教、身體清潔教學，而 Jullay3 團則負責女性衛教教學。另一方面，繼與第二屆 Jullay 團合作後，華碩文教基金會今年不僅派遣員工參與 Jullay3 團的服務計畫，更將贊助的再生電腦從去年的五台增至十二台，對於這次的服務計畫給予很大的幫助。

2012 年 Jullay2 團的田野調查及成果報告中，發覺下列問題：

服務目標	問題描述
<p style="text-align: center;"><b>增加教學資源 與 協助尋求資源</b></p>	<p>Jamyang School 未來計畫建立理化實驗教室給七年級到十年級的學生，但因目前尚無實驗室，因此沒有實際操作實驗的機會。</p>
	<p>至 2012 年 Jullay2 團回團，Jamyang School 共有 14 台電腦。根據印度政府的教育政策，希望五年級以上的學童能夠學習使用電腦，而學校目前五年級以上同學共 39 位。若開設電腦課程，電腦數量勢必無法滿足所有學童的需求。</p>
	<p>學校希望增加音樂、體育等非考試類科課程給孩童。而目前籃球場為 Jamyang School 僅有較正式的體育場地，但尚未畫線。</p>
	<p>雖然目前有一間小圖書室，藏書量仍不夠，而且並未被充分使用。</p>
	<p>Jamyang School 僅有一台電視機，但因學童人數眾多、螢幕尺寸偏小，常造成觀賞上的困難。 去年由於時間不足而取消視力檢查的計畫。</p>

	<p>前團在去年已為學校六年級女學生上過衛教課程，而對於其餘即將邁入青春期的學童，需給予一些對青春期發育的改變應有基本認知及應對方式。</p> <p>由於 Jamyang School 孩童蛀牙問題仍然很多，因此建議能夠繼續教導學童刷牙衛教課程，並鼓勵他們養成刷牙習慣。</p> <p>學校部分老師缺乏對於電腦的基本操作常識。</p>
改善生活環境	<p>Jamyang School 尚有太陽能板支架未建置完成，因此許多太陽能板仍平躺在頂樓地上。</p> <p>拉達克的電力系統不穩定，故對於 Jamyang School 較重要的電器產品，如桌上型電腦等，需要有不穩定電系統來避免跳電時對電器產品產生的危害，進而增加電器產品使用壽命。</p> <p>Jamyang School 宿舍走廊燈泡數量不足，孩童在照明不足的情況下閱讀可能導致視力危害</p> <p>Jamyang School 水塔無控制閥，疏忽時會造成溢水</p> <p>Jamyang School 校方主要是以焚燒的方式來處理垃圾，其中包括不適合焚燒的寶特瓶及鐵鋁罐。</p> <p>GTM 需要一位負責水電的"水電種子"，否則無法提供協助。</p>

因此在今年出團前，Jullay3 團則針對這些方面進行準備，並同時延續 Jullay1、2 團建議持續進行的服務內容。

### 三、2013 交大印度國際志工 Jullay3 團服務方案設計

今年 Jullay3 團的服務方案針對「協助改善 Jamyang School 的教育資源與環境」的三個方向進行分工，分成：課程組、工程組、公關組。課程組主要負責增加 Jamyang School 教學資源，工程組負責協助改善 Jamyang School 生活環境，公關組則是協助 Jamyang School 尋求資源。三組之間服務內容有些許重疊，不過各組人力相互流通幫助，以達服務的最大效果。

分工方式	服務目標	服務內容
課程組	增加教學資源與進行相關課程	<p>1. 設計學生課程</p> <p><u>(1)英語話劇與閱讀</u></p> <p>由於 Jamyang School 教師人手不足，所以設計以"大手牽小手"模式的教學活動，教導高年級學生閱讀英語繪本及表演英語話劇，讓高年級學生閱讀英文繪本給低年級學生聽及表演英文話劇(如附件九，第三項)給低年級學生看。希望由這些活動不但提升高年級學生對英語閱讀的興趣，也希望低年級的學生由高年級學生的帶領，一起培養閱讀的習慣。</p> <p><u>(2)科學實驗</u></p> <p>因拉達克氣候乾燥，靜電特別容易發生，故此次的科學實驗以靜電為主題，讓孩童理解對於日常生活靜電現象的原理，進而培養學生對科學的興趣。</p> <p><u>(3)打字及 MP3 教學課程</u></p> <p>為高年級學生介紹練習打字的電腦小遊戲，幫助孩童練習電腦打字。此外，也教導六年級學生如何使用今年募集到的 MP3。</p> <p><u>(4)女性衛教</u></p> <p>此次女性衛教課程內容主要由台大醫學系學生設計，但因此次出團之台大醫學系學生皆為男生，故女性衛教課程的執行則由交大 Jullay3 負責。</p> <p><u>(5)籃球課程</u></p> <p>利用籃球營的方式將各種籃球基本動作及籃球規則教授給高年級孩童。</p> <p>2. 設計教師工作坊</p> <p><u>(1)電腦工作坊</u></p> <p>除延續去年團員們所分享的軟體 Microsoft Excel 的教學之外，新增 Microsoft Word 的使用教學。另外，也介紹了英文翻譯軟體 Lingos</p>



		<p>及照片編輯軟體 Photocap。</p> <p><u>(2)教師英文繪本及 MP3 使用工作坊</u></p> <p>因公關組募得佳音及小東西圖書出版社的英文繪本以及人因股份有限公司的喇叭和 MP3。為能讓教師能充分利用這些資源，因此我們設計了教師英文繪本及 MP3 使用工作坊。將繪本光碟與 MP3 的使用方式分享給學校英文老師，並製作 MP3 及英文繪本的使用手冊。(如附件九，第一項及第六項)</p> <p>3. 調查學校及列城垃圾處理狀況，做為來年垃圾分類課程設計之依據。</p>
工程組	校園硬體探勘與工程相關協助	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 籃球場畫線。</li> <li>2. 電腦重灌及架設路由器。</li> <li>3. 提供垃圾簡易分類類別與方式。</li> <li>4. 太陽能系統、電力、照明等探勘勘查。</li> <li>5. 水塔簡易停水裝置裝設。</li> </ol>
公關組	協助尋求資源及增加學校曝光率	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 協助物資募集。</li> <li>2. 尋求合作單位。</li> <li>3. 到拉達克當地進行需求評估與資源勘查。</li> <li>4. 建置、經營社群網站與官方網站。</li> </ol>

另外，在健康和醫療的部分，今年延續前團和台大醫院新竹分院團隊的合作，協助為全校師生做健康檢查。

#### 四、本次志工服務內容概述

今年抵達 Jamyang School 後，與校方教務長進行活動的時程安排與確認，配合學校與學生情況以及教務長建議，將服務內容稍作調整。下表為本次 Jullay3 團出團之實際服務內容：

服務目標	服務內容	
增加教學資源與進行相關課程	調查 Jamyang School 的教育現況	
	與教務長訪談，了解未來教學與課程需求	
	提供 Jamyang School	英語話劇與閱讀課程
	學童課程活動	科學實驗課程

	女性衛教課程
	打字及 MP3 課程
	籃球課程
	電腦工作坊：Photocap 圖片編輯軟體
	電腦工作坊：Microsoft Excel 及 Word 教學
提供 Jamyang School 老師工作坊	英語繪本及 MP3 使用工作坊
持續進行衛生教育如洗手、刷牙等課程	
校園硬體探勘 與 工程相關協助	籃球場畫線並架設籃網與貼籃板四方框線
	電腦重灌及架設路由器
	協助整理 Jamyang School 之電腦室
	清潔 Jamyang School 頂樓之太陽能面板，並架設太陽能面板支架
	協助整理並列表 Jamyang School 倉庫物資
	更新 Jamyang School 校園地圖
	勘查 Jamyang School 的校園硬體使用狀況(太陽能系統、水塔、校舍照明、垃圾處理等)
	紀錄 GTM 太陽能熱水器規格、安裝方式及蒐集其使用材料樣本，帶回台灣評估其效能並尋求改善方式
瞭解 GTM 工作人力分配及近期計畫	
協助尋求資源 及 增加學校曝光率	建立 Jullay 團之宣傳媒介(官方網站、社群網站粉絲團等)，藉由介紹本團讓外界認識 Jamyang School 並一同幫助學校。
	物資募集
	持續與國內各不同單位(企業、醫院、學校等)聯繫並合作
	了解 Jamyang School 圖書室現況與未來需求
	了解 Jamyang School 電腦教室現況與未來需求
	調查學校目前概況(教職員、學生狀況等)，並與校

	方職員訪談
	學校周邊與列城之商圈探勘
	以影像記錄出團之活動，並在回團之後剪輯活動影片與宣傳影片
文化交流	介紹台灣海洋文化與特色，並和 Jamyang School 師生進行互動和交流
健康與醫療協助	與臺大醫院新竹分院團隊合作，進行 Jamyang School 全校健康檢查
永續經營	出團期間，每天進行田調紀錄，並依關鍵字進行彙整，提供給下屆團員參考
	追蹤上團之服務成果，並評估來年之服務方案
	彙整出團服務時發現之需求，做為來年服務方案設計之參考依據

## 五、本次服務內容時程概述

下表為本次 Jullay3 團出團之精簡版活動與服務內容時程表，主要列出每日較重要的服務內容以及活動，如欲知每日的詳細行程，可參考附件一的出團行程表。

日期	活動與服務內容	備註
Day1	7/26(五) 抵達 Jamyang School	
	整理物資、物資捐贈	
Day2	7/27(六) 各組工作準備(團內開會)	
	訪談學校職員	了解學校狀況
Day3	7/28(日) 健檢	對象：全體住宿學生
	列城探勘	
	英文話劇表演排練	
Day4	7/29(一) 與學童一起迎接達賴喇嘛法王	
	英文話劇與閱讀課	對象: class 6
	電腦課排練	
Day5	7/30(二) 觀察小孩一早宿舍生活	對象：全體住宿學生
	籃球場畫線	

		電腦教師 workshop(photocap)	對象：全體教職員
		科學實驗活動排練	
<b>Day6</b>	7/31(三)	製作童玩	竹蜻蜓、陀螺
		英文話劇與閱讀課	對象：class 5、6
		科學實驗	對象：class 4A
		女性衛教、籃球運球課程排練	
		圖書館圖書整理	
<b>Day7</b>	8/1(四)	籃球課程：運球	對象：class 5、6
		健檢	對象：daycare 學生、學校教職員
		英文繪本教師工作坊	對象：學校英文老師
		女性衛教課程	對象：class 4、5、6
<b>Day8</b>	8/2(五)	籃球課程：傳球	對象：class 5、6
		教職員電腦工作坊(excel、word)	對象：全體教職員
		科學實驗	對象：class 4B
		打字小遊戲	對象：class 5
<b>Day9</b>	8/3(六)	籃球課程：投籃	對象：class 5、6
		籃球影片分享及籃球規則講解	對象：class 5、6
		童玩分享	對象：全體住宿學生
<b>Day10</b>	8/4(日)	藏傳佛教寺院參訪	
<b>Day11</b>	8/5(一)	籃球課程：墊步及上籃	對象：class 5、6
		GTM 探勘	
		協助校方整理物資	
<b>Day12</b>	8/6(二)	清點回團物資	
		文化交流	
<b>Day13</b>	8/7(三)	賦歸	

## 貳、志工培訓及服務籌備

### 一、課程大綱與培訓內容

#### 1. 課程安排

為達成計畫目標及培養志工團員服務態度和能力，交通大學服務學習中心安排了一系列課程：

服務項目	需具備能力	培訓課程
專業融入的國際志工計畫	問題分析及解決、溝通協調及團隊合作、文化包容、蒐集資訊	服務方案設計與規劃課程、服務理念課程、多元文化課程、田野調查課程
籃球場畫線、再生電腦系統更新與電腦教室整理、室內燈具效能分析	籃球場畫線技能、電腦系統操作技能、Jamyang School 的電力與照明分析、水塔浮球原理與設置技能	向交通大學陳耀宗教授、總務處營繕組余立富先生、事務組邵德生先生及機械實習工廠顧文彬師傅諮詢
衛生教育課程	生理衛生知識、溝通協調能力	與臺大醫院新竹分院合作方案
科學實驗課程、電腦課程、英語課程、籃球課程	教案設計、課室管理、教材設計	兒童一日營試教活動
規劃設計資源募集方案並協助學校執行	方案設計、行銷	服務方案設計與規劃課程、行銷工作坊

#### 2. 課程內容

實際課程進行如下所示：

日期	內容	講師	課程地點
2/19	1. 學期課程說明 2. 國際志工專案管理模式簡介及回顧	白啟光：交大服務學習中心主任	科三 207
2/26	Jamyang School 孩童健康現況分析	楊昆澈：台大醫院新竹分院家醫科醫師 傅俊閔：台大醫院新竹分院小	科三 205

		兒科醫師	
2/27	講座一：標竿學習，從他人的服務經驗中看到成功的要素	簡志明：尼泊爾、台東義築計畫負責人	電子資訊大樓國際會議廳
3/5	認識拉達克 1	白啟光：交大服務學習中心主任	科三 205
3/12	本年服務目標訂定 1	白啟光：交大服務學習中心主任	科三 205
3/19	本年服務目標訂定 2	白啟光：交大服務學習中心主任	科三 205
3/26	服務方案討論與企畫書撰寫 (Output、Activity、Indicator)	白啟光：交大服務學習中心主任	科三 205
4/2	企畫書發表及修正	白啟光：交大服務學習中心主任	科三 205
4/9	讀書會：超越生命的幸福之道 / 期中服務籌備進度追蹤	白啟光：交大服務學習中心主任	科三 205
4/16	1.田野調查概念及技巧建立 2.分組、決定出團名單 3.各組工作進度後續時程、Indicator 訂定	潘美玲：交大客家學院副院長	科三 205
4/23	認識拉達克 2	Nawa：在交大學中文的印度 Jammu and Kashmir 人，畢業於 Delhi University	科三 205
4/30	講座二：社會資源開發	張利安：台灣青年數位協會執行長	科三 204
5/7	講座三：如何把故事說的精彩	邱于芸：臺北科技大學文化事業發展系助理教授	科三 204
5/14	Design Thinking	白啟光：交大服務學習中心主任	科三 205

5/21	講座四：服務中的倫理議題	白啟光：交大服務學習中心主任	科三 204
5/28	藏傳佛教介紹	雪歌仁波切	科三 205
6/4	講座五：國際志工資源整合	李佳達：交大科法所校友	科三 205
6/11	服務方案及學習成果發表	白啟光：交大服務學習中心主任	科三 205
暑假期間	暑期密集籌備 完成各項服務準備		
出團	出團服務		

### 3. 訓練時數

國際志工資(基礎訓練)：2013年1月，共2日18小時

印度國際志工培訓課程(專業訓練)：2013年2-6月，每週2小時，共17週34小時

行前集訓/試教(專業訓練)：2013/7/11-7/15，共5日15小時



## 二、籌備時程

		2013.1	2013.2	2013.3	2013.4	2013.5	2013.6	2013.7	2013.8	2013.9~ 2013.12
籌備	志工招募									
	志工培訓									
	需求分析與彙整									
	服務企劃書撰寫									
	搜尋及彙整開放式教材資源									
	教案設計									
	教學設備募集									
	網頁架設與維護									
	與該校合作組織聯繫									
	分享當地心得與故事									
	行前集訓									
服務	改善生活環境									
	增加醫療資源及衛教課程									
	教學課程									
	實地訪查 田野調查									
評核	計畫考核與評估									
	成果報告書整合									
	計畫延續與傳承									



# 參、Jamyang School 概況簡介

## 一、學校概況簡介

Jamyang School 是一間於 2008 年由達賴喇嘛基金會(H.H. The Dalai Lama Trust)所創立的學校，學校的辦學宗旨有兩項：(1)提供拉達克(Ladakh)偏遠地區的貧困孩童擁有就學機會，使他們能夠受到和一般孩童相同的教育。(2)保存並發揚拉達克(Ladakh)當地的文化和傳統。

學校除了提供現代教育外，也給予傳統佛教的教育，除了教育知識外，也注重學生孩童的心靈，期望孩童們有更美好的未來。

截至今年(2013 年)，學校有 231 位孩童，從 3~14 歲不等，依印度學制，Jamyang School 計劃提供學童到 10 年級，11、12 年級的孩童可能需要轉學到附近的其他學校，例如規模較大的 Tibetan Children's Village(TCV)，而目前 Jamyang School 最高年級為六年級。

學校未來計劃建設醫護中心，不只保障孩子們的健康，也能為周遭的居民提供服務，同時隨著女學生年齡的增長，也有新建女子宿舍的需求。而另一方面，計畫建設 Guest House，讓前來幫忙的志工團體或訪客，有個能歇息的住處，增加學校尋求外界幫助的機會。

以下是對於 Jamyang School 的教職員、學生狀況等，進行介紹。

### 1. 教職員概況

Jamyang School 2013 年全校總共有 31 位教職員。兩位格西分別是校長、執行長以及一位教務長。目前有 11 位老師分別教授西藏文、印度文、英文、社會、自然與數學。此外，另有三位協助宿舍事務人員、兩位清潔人員、四位宿舍媽媽負責照顧所有住宿學生的生活，還有兩位廚師、兩位司機、一位警衛、一位會計、一位校務處理人員、一位來賓招待。

宿舍媽媽(即褌母)挑選時，校方會看學歷，例如：其中一位褌母有在 TCV(Tibetan Children's Village)受過訓練。另外，還會依照一些特殊狀況去尋找褌母，例如：因為第一年校方收留的 Dahanu 小孩(Dahanu 是位於 Ladakh 的一個偏遠村莊)和當時的褌母語言不通，晚上常常會亂跑，所以就到 Dahanu 當地去找了一名褌母。

現在總共四位褌母(其中一位受訓過，其他三位學歷至少有 8、9 年級，然後由受訓過的褌母帶其餘沒受訓過的。)目前一位褌母平均要帶 45~50 個小孩。

師資部分，乃通過考核之後，由印度之教育局(CBSE)所指派。

## 2. 學生來源與人數

### (1) 學生評選機制

Jamyang School 每年的學生評選是透過一個評選委員會進行遴選，委員會成員包括：Jamyang School 校方人員、Shri Nalanda Dharma Center 之會員、Ladakh Buddhist Association 的會長和地方村長等，該評選委員會會從拉達克當地的村莊中挑選符合評選機制的孩童，評選的條件主要分成下列四點：

- (a) 孤兒且無人接濟或依靠
- (b) 單親家庭但無力扶養
- (c) 非婚生子女
- (d) 家境貧困的孩童

由於孩童入學時的年齡未必剛好是就學年齡，故入學後的年級並非以年齡區分，而是以入學當年的程度區分。

### (2) 學生人數

今年(2013 年)學生總人數為 231 人，相較於去年多增加了 17 位。今年學童的男女比例為 123:108，男人人數稍多。

下表列出 Jamyang School 前年(2011)、去年(2012)和今年(2013)的年級分布，以及今年班級的男女數量：

S.NO	CLASS	NO. OF BOYS	NO. OF GIRLS	TOTAL
1.	Nursery	10	6	16
2.	LKG	12	9	21
3.	UKG	16	18	34
4.	I	24	9	33
5.	II	18	8	26
6.	III	14	11	25
7.	IV (A)	8	11	19
8.	IV (B)	7	11	18
9.	V	8	14	22
10.	VI	6	11	17
<b>total</b>		123	108	231

2013 年 Jamyang School 學童班級人數與性別比例

	2011	2012	2013
<b>Classes</b>	人數	人數	人數
<b>Class VI</b>	—	—	17
<b>Class V</b>	—	17	22
<b>Class IV</b>	17	23	37
<b>Class III</b>	23	38	25
<b>Class II</b>	37	24	26
<b>Class I</b>	21	24	33
<b>UKG</b>	25	32	34
<b>LKG</b>	33	34	21
<b>Nursery</b>	36	22	16
<b>Total</b>	192	214	231

2011 年、2012 年和 2013 年 Jamyang School 學童年級分布

## 二、Jamyang School 目前的協力單位(sponsors)與團體

以下分別對與 Jamyang School 合作密切的兩個組織做進一步的介紹：

### 1. Tara Trust

Tara 的成員有三位，創立者也是目前基金會會長(director): Dr. Katherina Pogendorf-Kalar，第二位是 Project Manager: Juhi，第三位是 Office administrator: Nancy。Tara Trust 在印度各地區致力於教育平等，希望能為弱勢學童提供學習的機會。雖然人員組成僅有三人，但在不同地區，舉辦了各式各樣的活動、工作坊、課業輔導等，也吸引當地許多志工的加入。

Tara 從 2008 年開始協助 Jamyang School，幫 Jamyang School 募集資金建立校舍和設備，並且尋找學生的認養人。創立者 Katherina 在歐洲和德國有人脈網路來尋找贊助者。

Tara Trust 的 Juhi 對於 Jamyang School 的狀況十分了解，未來也可以與其聯繫，更清楚 Jamyang School 的需求。除此之外，交大同學更可運用所學，參考並結合 Tara Trust 不同方案的經驗與創意，持續透過數位溝通，結合國際與當地資源，進一步討論其他可行的合作方案。

### 2. HOKA

HOKA 是一個與 Jamyang School 合作基金會之一。HOKA 的創辦人 Susi 曾在與我們的訪談中提及 HOKA 是一個註冊在法國的基金會，目前他們的服務地點主要是在拉達克地區。除了 Jamyang School 之外，HOKA 也有與在 Ladakh 的另一所學校合作。HOKA 有為 Jamyang School 募集一些放置於屋頂上的太陽能電板、洗衣機與一些硬體設備。

目前看起來與 HOKA 合作並不一定能為 Jullay 與 Jamyang School 之間的合作帶來很大的正面效益，但是如果能夠進一步了解 HOKA 募集物資到印度的方法也許是個有用的資訊。

# 肆、教學課程與活動

## 一、教育現況

### 1. 上課時間

學生週一到週五每天早上九點到下午三點是上課時間。中間有下課和吃午餐的時間。禮拜六則是兩週一次的早上上課，禮拜日是清潔日，小朋友們要洗頭洗澡和打掃環境，早上完成後，下午為自由時間，有些小朋友會聚集在大禮堂看電視。

以下為學校的一日作息表：

Time	Activity
5:00am	Wake up
5:30am	Exercise
6:00am	Prayer
6:40am	Clean out surroundings
7:30am	Breakfast
8:00am	Study
8:40am-9:00am	Morning Assembly
9:00am-12:40pm	Classes
12:40pm-1:35pm	Lunch Break
1:40pm-3:00pm	Co-curricular activities
3:00pm-4:00pm	Tea break
4:00pm-5:30pm	Study time
6:00pm-8:00pm	Study / doing homework / break
8:00pm	Dinner time
8:30pm	Prayer
9:00pm	Sleeping time

備註：段考期間，小朋友會提早到 4:30 起床。

### 2. 教科書

學生的教科書是每年拿新的，政府不補助，而是由達賴喇嘛基金會以及其他基金會補助。用過的教科書，會拿去列城(Leh)回收賣錢，不會留給下一屆使用，也不會讓學生留著。學校因為電腦使用不普及所以比較難蒐集課本以外的教學資料。前團已蒐集一年級到五年級的英文(Class1,3,4)、英文習作(Class4)、數學(Class1~4)、科學課本(Class1~5)、社會(C1)，總共 14 本。而今年 Jullay3 團將六年級的英語和數學課本帶回台灣供下團參考。

### 3. 師資

每個科目的老師固定教導同一個年級，不會跟著學生升級改變教學年級，也就是說老師每年教的科目年級一樣，但教的學生不一樣。這樣的好處是，老師會很熟練教材和教法。相較去年而言，今年新進的年輕老師對於電腦使用比較熟悉，會使用電腦做統計及考卷。

### 4. 考試制度

- (1) 校內一年有三次考試(3 terms)，考試時間分別在每年五月、八月、十一月，每次考試各占總成績 30%、30%、40%，最後一次考試比重最重。
- (2) 每次考試科目為：English、India language(Hindi)印度文、Tibetan language(Bhoti)藏文、social studies、math、science，計分方式舉例來說：1st term 佔總成績 30%，因此各科滿分皆為 30，該次考試平均成績為六科成績除以 6。依循 JK(Jammu and Kashmir)政府的考試制度，每一年學生的總成績都會被送回 JKBOSE 單位(Jammu & Kashmir State Board of School Education)做紀錄保留，且政府人員每年會到校造訪一次觀察校內情形(監督)，通過檢查才能繼續經營學校。
- (3) 校內考試時間與 TCV(Tibetan Children Village)相同，但考試內容由校內各科老師出題、批改答案。
- (4) 每位學生都有一塊坐墊、一支鉛筆及橡皮擦，所以每個學生都有文具可使用。此外，他們也都擁有一個自己姓名的資料夾。考試時，考卷會夾在裡面發下去做答，考試完畢之後由其中一位同學負責收資料夾，下次考試時再繼續使用。(File 夾是硬紙做的，校方需要資金買塑膠的資料夾給學生考試時使用)
- (5) 考卷內容出題方式與台灣的不同，例如：一個大題裡有八題，學生可以選六題寫。社會、自然考卷都是以英文出題，英文作答。

### 5. 學生文具使用狀況

- (1) 固定每個月會統一購買 200~220 份左右的鉛筆和橡皮擦提供給小朋友，由各個老師統一發給各班缺乏文具的小朋友。
- (2) 除了鉛筆和橡皮擦以外，每個月會視使用情況購買筆記本、紙張、剪刀等等文具給小朋友。
- (3) 蠟筆、彩色筆等等是由志工及慈善組織捐給小朋友們的，基本上學校不會提供，不過，教務長偶爾會視情況補足用完的蠟筆和彩色筆給小朋友們使用，或者小朋友參加校內比賽得獎也會獲得彩色筆。
- (4) 削鉛筆是使用簡易型的削鉛筆器，兩兩共用一個，老師會幫忙削鉛筆。

## 6. 多元化課程

由於學校教師人手不足的關係，學校一直缺乏音樂、美術及體育等非考試科目的課程。而今年新來的藏文老師也是體育老師，學校預計九月天氣轉涼後會開始安排體育課程，並計畫從田徑項目開始。

## 二、英文話劇與閱讀課程

### 1. 課程簡介

去年英語口說課程狀況反應良好，因此今年持續規劃英語課程。再加上學校因教師人手不足，希望以高年級小朋友帶著低年級小朋友閱讀的方式進行課程。

### 2. 執行狀況

此次課程目標為「讓高年級的小朋友帶領低年級小朋友閱讀」以及「口說與表演」，因此課程分為英語繪本閱讀及短劇表演兩個部分。將六年級小朋友分為閱讀組及話劇組分別進行課程。

#### (1) 閱讀課程

小朋友兩人一組一起學習如何閱讀繪本給別人聽，主要內容為糾正小朋友發音、故事內容理解以及如何生動地讀繪本。一開始，團員帶著學生讀繪本，並藉由問問題確認學生是否了解繪本內容，六年級的小朋友英文能力不錯，大致都了解故事內容，但口說能力程度差異較大，有些小朋友唸得很通順，有些則會單字發音不正確或不發音。不過，小朋友學習能力不錯，多重複幾次他們不熟的句子或單字就能唸得較通順。

第二堂課由六年級的學生讀繪本給五年級的學生聽，速度上必須要控制得宜，如果太快五年級學生會來不及理解。在故事中間停頓或穿插小問題能幫助學生思考跟理解。

這次的繪本內容相較於五六年級的程度來說稍微偏易，但六年級學生在互動時有時會加入自己的語言，來解釋五年級學生對繪本不清楚的部份所提出的疑問，讓五年級學生更了解繪本的故事。

#### (2) 話劇課程

由團員先表演三隻小豬短劇，選出六個六年級學生分別飾演其中的角色，由負責演戲的團員直接指導自己所扮演的角色，接著讓六年級小朋友學習表演三隻小豬短劇。

第一堂課先讓學生練習，台詞部分學生記得速度滿快的，但上台搭配道具會緊張，需要有團員在旁提醒到哪一幕。建議台詞中的句子不要太長，因為學生容易忘詞，會影響到整體話劇的流暢度。

表演的部分，學生一開始會害羞，但在團員引導下，學生肢體動作與台詞表達漸漸放得開。第二次表演是給五年級看，表現進步許多。最後一次則是在文化交流時表演給全校師生看，讓當地老師們了解這是一種教學活動的方法，提供他們課程多元教學的選擇。

### 3. 反省及未來可進行的方式

- (1) 六年級學生對於表演相當有興趣，建議明年可以做相關表演課程。
- (2) 明年募書時可先參考今年的童書難易度，書籍難度可增加一些。
- (3) Jamyang School 學生普遍口說能力較閱讀弱，可以規劃會話課程。







### 三、科學實驗

#### 1. 課程簡介

延續前團科學實驗的成果，希望以貼近當地生活經驗的科學現象來設計科學實驗教案。拉達克當地氣候乾燥，常發生靜電現象，所以以靜電現象作為此次科學實驗的主題。

#### 2. 執行狀況

此次課程教學對象為四年級學生，一開始將學生分為五人一組，除了台上解說的團員外，每組有一位助教幫忙組內解說，並製作學習單給學童練習。四年級學生的英語聽力程度並不好，要理解科學現象及名詞就變得更加困難，因此我們將靜電觀念簡化，告訴學童正電荷不移動、負電荷會移動，利用道具並且以重複舉例解說的方式加深學童印象。配合氣球吸引紙片及頭髮的實驗說明電荷移動現象。另外，我們也製作正負電貼紙讓小朋友實際操作來了解電子移動原理。

#### 3. 反省及未來可進行的方式

- (1) 四年級學生聽力比較弱，若可以找到老師或相關人員協助翻譯則可以增加課程難度，若無翻譯則要依照學生理解程度應變課程難易度。準備教案時要以無翻譯的前提下設計，做課程設計時要考量到學生英文能力，盡量用簡單的單字配上圖示說明，甚至可設計兩種難度，當下再做應變。
- (2) 製作道具讓學生實際操作，不但可以增加學生的理解程度，也可以減少學生分心的情況。
- (3) 給予 Jamyang School 學生的課程可以以學習單來取代回饋單的方式驗收學習成果。



#### 四、小朋友打字及 MP3 教學課程

##### 1. 課程簡介

由於當地學童有參加打字比賽，因此提供打字軟體(Typing Master)給學童練習。另外，我們在出團前已將今年帶去的童書所附的 CD 檔案灌到 MP3 裡，教打字課程的同時，也教導學童如何使用 MP3 搭配童書。

##### 2. 執行狀況

###### (1) 打字課程

原本預計教導學生 Typing Master 的軟體使用，包括打字基本技巧，打字遊戲。到當地後發現學生都已經知道這個軟體，學校行政人員也會帶著學生練習，因此課程改為觀察學生狀況再做學生程度分析。

觀察六年級學生上課狀況後發現學生打字程度不一，打字若是打一個詞對他們並不困難，但若是文章學童們就會感到緊張，因為大部分的學生不會打標點符號或切換大小寫。如果沒有手指練習的圖示，學生容易變成一指神功。打字遊戲方面，有些學生有接觸過，有些學生沒有。

(2) 教導六年級小朋友如何搭配我們帶去的英語繪本使用 MP3，讓學生在讀繪本的同時也能聆聽閱讀檔，增進他們的發音能力及聽力。期望六年級小朋友去帶領其他年級小朋友一起使用。

### 3. 反省及未來可進行的方式

(1) 未來可以在評估小朋友打字是否有進步之後，針對標點符號及文章打字進行教學。

(2) 評估小朋友使用英語繪本及 MP3 的狀況。



## 五、女性衛教課程

### 1. 課程簡介

本課程與台大醫院新竹分院共同合作，由團員與台大醫院護理師、台大醫學生共同設計教案，並由本團女團員負責教學。由於去年第一次將女性衛教課程帶給高年級的女性學生獲得良好反應，今年持續進行女性衛教課程，課程中藉由戲劇與分組的教學提高小朋友的興趣與知識的吸收，也讓女同學能夠了解自己的第二性徵、月經的產生與處理方式。今年在詢問過裸母女學生狀況後，將學生年齡設定在四年級到六年級女學生，也再次為五六年級女學生複習相關知識，並給予四年級女學生對於月經的認知與教導月經的處理方式。

### 2. 執行狀況

課程開始以戲劇方式引起女學生興趣，並且給予月經天數與週期的觀念，也解釋當初次月經來潮，內褲上的經血不是生病，並告知女學生月經來潮時應該向裸母尋求協助，裸母也會再次教導處理方式。不過小朋友對月經天數與週期有較大的疑問，所以再以分組方式由助教利用女性小幫手手冊對女學生較不懂的地方解釋與加深印象。分組時間結束後，反覆問問題確認小朋友是否瞭解。

接下來以台大醫院新竹分院製作的海報和利用保麗龍球製作而成的卵子模型講解為何有月經，這部分以卵子公主成長等待精子王子的故事作為包裝，將醫學的專有名詞 ovary, tube, uterus.....改為 home, road, bed .....簡單易瞭的擬人名詞，讓小朋友對構造更容易記起與認識；故事中將遇到精子的時機設定在結婚後，融入「婚前不要有性行為」的概念，同時也在故事中說明經血是由哪些部分組成，故事結束後同樣以分組討論與操作方式，讓小朋友以手指指著小幫手手冊中的圖示練習，分組結束後請各組小朋友上台示範卵子在身體構造中的前進路線，小朋友皆相當踴躍舉手，同時透過適時地提出問題讓台下小朋友也跟著回答卵子公主所到的構造名稱與經血是由哪些部分構成。



在教案設計中，有放入女性身體構造相對位置的部分，但由於考慮到課程時間與對小朋友生活的實用性，將這部分課程刪除，直接進入衛生棉如何使用的部分；衛生棉的使用又分為使用與丟棄兩個部分教學，首先以台大醫院提供的免洗內褲與衛生棉示範，由於在 Jamyang School 祿母給子女學生使用的衛生棉有兩種類型，我們以其中一種有包裝的衛生棉作為示範，搭配簡單的步驟說明與操作，從拆開包裝一直到貼上內褲示範給小朋友，再次利用分組方式讓每一位女學生都能夠實際操作，並且讓各組推派代表上台示範驗收。

在更換與丟棄衛生棉的部分，配合課程前與祿母的訪談，教導女學生每天早中晚三次的更換頻率，與如何更換衛生棉，這部分與前段如何使用的課程相同，分步驟講解與操作；而在分組實作後的上台示範，女學生示範從一開始使用到更換與丟棄完整的過程操作。課程的最後一個

部分，同樣配合與祿母的訪談，告知學生月經來潮時的身體清潔方式、飲食習慣與實際示範舒緩動作，希望能夠幫助女學生減緩經期的不適。



### 3. 反省與未來可進行的方式

- (1) 前屆的課程當中有請一位女性英語老師當做翻譯，不過由於本次衛教課程進行時同時也是英語教師 MP3 與繪本使用教學工作坊，因此剛好沒有女性教師可以協助翻譯，在課程剛開始，四年級的女學生有些聽不懂課程，但在分組討論時請助教再次詳細解釋加上六年級女學生的協助翻譯，讓小朋友能夠瞭解。建議下團在安排課程能夠請高年級的女生協助課程翻譯，同時作為對前一年課程的複習。
- (2) 本次課程對象原是四到五年級的女學生，不過在上課前決定加入了六年級女學生為她們複習與作為課程中翻譯，又因為教室的關係與助教人數，學生數量相對過多，因此教室相當擁擠，建議下團能夠選擇五、六年級女生作為教學對象，避免學生人數過多與教室擁擠影響到教學效果與學生的學習成效。
- (3) 本次課程男女性衛教在同一時間的隔壁教室進行，課程進行中有男性教師過來找學生與隔壁教室的男性衛教較早下課男學生經過時，女學生都會非常緊張尖叫或是將頭低下來，儘管在課程當中已經強調這是非常正常的事情，女性同學仍然非常害羞，建議下次可以在上課中再次強調這是不必害羞的事，或是選擇與男性衛教稍有距離的教室。

## 六、籃球課程

### 1. 課程簡介

由前團訪談教務長得知學校希望可以增加體育課程或活動，並且出團前已知學校有一個未畫線的水泥地籃球場。因此，本次 Jullay3 團規劃了籃球課程，詢問相關專業人士了解如何畫籃球場的線並募集八顆籃球希望能幫助學校未來體育課之增設。

經過觀察學生宿舍生活，發現小朋友最適合上籃球課的時間為早上六點四十五分到七點十五分，因此，與教務長協商將籃球課定案於禮拜四、五、六、一、二共五天，每天早上禱告完後至早餐的時間並加上禮拜六下午四點至五點半。而籃球課的對象主要為五、六年級小朋友，總人數 39 人。

### 2. 執行狀況

小朋友天生運動神經良好，學習速度很快，每次課程分別教導運球、傳球、投球、上籃及規則講解、影片賞析，最後一節課則是籃球半場對抗賽。整體下來，男學生學習速度比女學生快很多。男學生在拿到球後能夠迅速進入情況，也能直接拿球玩耍。而女學生則需要較多的鼓勵，不過，還是有些女學生在籃球課堂上的表現其實也不遜色。

### 3. 反省與未來可進行的方式

這次的籃球規則因為 Jamyang School 有一個稍懂一點籃球的數學老師 Lobsang 幫忙翻譯課程給小朋友，所以順利完成。建議後團若有體育相關課程，在安排較靜態的課程時(例如規則講解)，可以請學校老師協助課堂翻譯，但以沒有翻譯的假設來設計課程。而課後休閒時間，可以邀請學校教職員一起與小孩子打球，藉由這樣的機會可以讓小朋友多練習體育課程教過的內容，會是一個很好的課程回饋時間。

因為學校只有一個場地共兩個籃框，所以在籃球規則講解上，除了全場外，半場規則也需教導給孩童。孩童平常會用到半場打籃球的機率比全場高很多。所以最後一節的對抗賽也以半場較適合。而此次出團整理體育器材清單時發現學校的教室倉庫有籃球號碼衣，建議後團若有安排對抗賽可以向學校詢問借用，在對抗時能夠有明顯分組。

課堂上因為近四十個學生人數眾多，所以分為八組，每組由一個團員擔任小老師帶領。不過，並不是每位團員都很會打籃球，雖基本動作的教學能夠勝任，但建議最後的對抗賽部分，以較熟練的團員為主加入戰局，一方面可以幫助小朋友在規則上的學習；一方面也能加速小朋友在比賽上的節奏。建議明年若有體育課程的設計，盡量還是讓會打球的團員下去帶，其他人輔助並維持秩序就好。

建議下團持續追蹤小朋友未來一年運動的狀況，以利往後設計體育運動營的教學課程。



## 七、教職員電腦工作坊

### 1. 課程簡介

由於希望增進 Jamyang School 教師們的電腦知識與技能，Jullay1 團執行 Excel 和 Skype 電腦課程，而 Jullay2 團執行 Win7 和 Excel 課程，今年透過前團的田調資料與資料蒐集，我們主要提供兩套免費軟體的使用教學，分別是英語辭典軟體 Lingoos 與相片編輯軟體 PhotoCap。藉由免費英語辭典軟體 Lingoos 與如何使用的課程，讓老師們有一個管道可以隨時聽英文發音，在未來也能夠教導學生使用，讓小朋友能夠使用 Lingoos 自學英文；由去年的回饋單得知老師們希望能夠學習如何編輯相片，因此提供他們免費的相片編輯軟體 PhotoCap 以及操作方法，讓老師們可以自己製作 Jamyang School 的相片記錄，甚至上傳到網頁，增加 Jamyang School 的曝光率。

### 2. 執行狀況

因考量英語辭典軟體的功能對英文老師們較有幫助，因此將 Lingoos 的課程移至教師英語繪本及 MP3 使用工作坊。而透過與當地教職員的訪問及課前回饋單調查得知教職員對 Excel 與 Word 的需求，因此於原訂課程時間新增 Excel 與 Word 課程。最終課程內容修正為 PhotoCap 與 Excel 與 Word。

回饋單有兩份(如附件六)，第一份主要針對 Jamyang School 老師平時使用電腦情況與去年的 Excel 課程，我們在電腦工作坊舉辦之前請老師們填寫，主要針對老師們上過去年的 Excel 課程之後的使用狀況，也調查老師們使用電腦、網路與社交平台的狀況；第二份針對相片編輯軟體教學的意見回饋。回饋單除了對去年 Excel 課程做檢討外，更可讓我們在舉辦電腦工作坊時，能夠依照老師們的程度與狀況，調整課程與助教分配，並且讓下一團的志工們可以參考，了解每個老師的狀況。

本次課程的三份教學教材(PhotoCap、Excel 與 Word)皆有提供給校方，讓老師們可以隨時複習。本次電腦工作坊所有教學內容如下表所示。

課程	相片編輯軟體課程	Excel 與 Word 電腦課程	
		Excel	Word
內容	PhotoCap 簡介	資料輸入	插入表格
	安裝教學	存檔	資料輸入
	存檔	排序成績	特殊符號使用
	調整相片對比	名次排名	插入圖片
	調整相片明暗度	套用公式	
	新增相片邊框	圓餅圖與直方圖	
	新增文字樣式		
	新增對話框		



## (1) 相片編輯軟體 PhotoCap 課程

### (a) 教學內容

課程內容將每個操作步驟製成投影片，詳述每個執行動作。首先進行 PhotoCap 簡介，接著 PhotoCap 安裝教學，最後為 PhotoCap 功能教學。於功能教學中先教導如何存檔，由於 Jamyang school 當地電力供應不穩，因此特別強調存檔的重要性、調整相片對比與明暗度、加相片邊框、文字樣式與對話框。經過操作跟簡單說明，Jamyang School 的老師們都能瞭解如何操作 PhotoCap。

### (b) 課程狀況

上課地點在會議室，教職員一人一台再生電腦且席地而坐。由於沒有投影幕，因此將投影機投射在牆壁上。每兩到三位程度好的教職員配一位助教，其餘的教職員各配一位助教，課程中共有五名助教。課程前期速度較慢，經教職員的反應，後期加快課程速度，教職員們皆有跟上進度，順利完成此課程。

### (c) 教職員學習狀況：

根據教職員對 PhotoCap 教學課程的意見回饋，九成的教職員都能清楚了解課程內容，並且一致認為 PhotoCap 很有用且將來會用到。

## (2) Excel 與 Word 電腦課程

### (a) 教學內容

協助教職員學習 Excel 資料輸入、存檔操作、升降冪排序學生的成績、學生名次排名與講解平均值、標準差如何套用公式計算，最後則是教導老師們如何將數據資料轉化成清晰的圖表；而進階部分，則是模擬學期末老師們必須同時計算兩個以上成績，如何使用 Excel 操作製成成績單與圖表。

Word 方面教導老師們如何使用 Word 軟體來製作教職員們一週是否有運動的檢查表與學生們的名單，從如何插入表格開始講解，接著輸入資料、插入特殊符號，複製與貼上功能，最後是如何插入圖片，以及輸入學生姓名與簡介。

這次的 Excel 與 Word 課程皆是範例實作，教導老師們從最基本的部分開始操作，到完成模擬的成績單、檢查表與學生名單。

### (b) 課程狀況

上課地點在會議廳，課程中為防止投影機過熱的問題再次發生，有將投影機架高並保持通風。每兩到三位程度好的教職員配一位助教，其餘的教職員各配一位助教，課程中共有六名助教。

### (c) 教職員學習狀況

課程初期，所有教職員都統一進度，直到進入進階課程後，教職員可依自己的學習狀況來選擇進入進階課程或是再次複習剛才的課程內容。由於課程內容過多且時間有限，導致只有少數幾名教職員跟得上進度。



### 3. 反省與未來可進行的方式

- (1) 教職員學習意願非常高，而學習狀況由於資訊素養兩極化，部分教職員對於 Excel 與 Word 上課內容較無法掌握。因此，建議明年人力分配上應做調整，程度較弱的教職員應做一對一教學，而程度較好的則可由一對多的方式協助學習，以提高學習效率。
- (2) 由於電腦課程需要老師們實際操作，所以老師們操作完一個步驟，就會想再去進行下個步驟，因此有時會出現與主講者不同步的狀況，助教的職責就會變得重要，要視老師的狀況做不同的指導。建議之後考慮一對一個別指導教學，提升教職員的學習效果。
- (3) 根據今年和老師的聊天中得知，老師們對於學習 Microsoft Office 很感興趣，建議明年可做 Office Workshop。
- (4) 由於每年的工作坊形式都是固定舉辦一到兩堂課程，然而短期的課程效果有限，建議課程延續前年的教學內容，提升老師們對課程的熟悉度，如此一來效果更佳。

- (5) 在課程期間有與老師們做交流，發現有少部分的校方人員對於電腦方面知識有濃厚興趣，且有進行自修，或許明年可以考慮募集一些英文版電腦教學書，讓程度較好的老師可以在自學之後教導其他老師或學生，讓電腦知識的推廣更加迅速。
- (6) 雖然校方有網路，但是傳輸速度極慢，建議明年可以多帶免費的電腦軟體過去。

## 八、教師英語繪本及 MP3 使用工作坊

### 1. 課程簡介

由於今年公關組募集到有聲 CD 繪本，希望可以提供學童多元教材，所以規劃將繪本及 MP3 使用方式告知當地英文老師。此外，也介紹給英文老師 Lingoos 離線字典軟體。

### 2. 執行狀況

- (1) 首先告知英文老師我們帶去的童書種類及數量，並且告知他們 VCD 及 CD 使用方式與如何連接電腦及投影機播放。我們將 CD 檔存在 MP3 裡供老師使用，也教導英文老師如何使用 MP3。另外，在課程中介紹 Lingoos 英文離線字典軟體，提供老師們平時無網路時查詢使用。
- (2) 前團有帶一本教師參考書到 Jamyang School，我們課程中詢問老師們是否有參考書內的活動進行教學，發現大部分老師有閱讀但並無採用書中內容，因為平時上課以及改作業已讓他們相當忙碌，所以較沒時間參考那本書的內容來重新設計部分課程內容。

### 3. 反省與未來可進行的方式

目前有一套繪本放在老師休息室，建議後團追蹤老師使用繪本及 MP3 的方式。



## 九、教務長對明年課程的建議

對於明年的 Jullay4 團，Jamyang School 的教務長(head master)希望我們提供以下相關課程：

1. 教師課程方面，教務長希望多增加 office 電腦工作坊，以持續性課程的方式進行，並且將教學手冊留在當地給老師們參考與複習。
2. 校方希望持續進行體育課程或是相關體育運動規則的訓練，也希望模仿今年籃球課程形式，在每天一個固定時段進行。

## 十、反省與建議

1. 課程若是難度較高或是學生年紀較小，可以請學校英文較好的老師作為翻譯，也可以請高年級英文能力較好的學生協助。
2. 建議明年可以減少課程項目，但增加每項課程的持續性，以提高學習效果。
3. 可以招募有足球、排球、籃球、田徑等運動專長的團員，給學校孩童更多的運動課程。並持續追蹤小朋友未來一年的籃球運動的狀況，以提供下屆相關體育課程之參考。
4. 由於老師電腦程度不一，教師電腦課程可以考慮分級教學，或是培養一些電腦能力本來就比較好的種子老師，在我們回國後讓種子老師持續提供電腦工作坊給其他老師。
5. 持續進行英語繪本閱讀及英語表演課程，增加學生開口說英語的機會。並追蹤英文繪本使用情況。
6. 建議 Jullay 4 團員依據專長來設計課程，教案應以英文撰寫，設計課程時需考量英語表達是否清楚，排練時應全部以英語進行。
7. 本次出團有許多學生不知道每日的課程與課程時間、對象，導致上課時間的拖延與上課人數的難以掌控，建議下團在當地與教務長確認完課程時間與對象後告知祿母，讓祿母能夠提醒學生在安排的時間前往上課地點上課。



## 伍、工程活動

### 一、工程活動之行前準備

今年根據 Jullay2 成果報告中得知前團的服務狀況，因而規劃出今年的服務方案，其中部分方案必須在出團前完成準備工作，列舉如下：

#### 1. 籃球場畫線

從去年 Jullay2 回團的照片中，發現 Jamyang School 有一座籃球場，但是地上沒有籃球線，為此我們拜訪交大總務處事務組職員邵德生先生。從交談中瞭解場地線是由滾輪沾油漆所畫的，另外場地規格也有固定標準。

經評估後決定於出團前準備滾輪及規格，油漆則到當地買。另外為確保萬無一失，也準備尼龍繩跟粉筆作為畫線時的輔助工具，期望完工後的籃球場地能更精準。

#### 2. 了解水塔浮球原理及製作浮球

為了瞭解水塔內的浮球原理，於出團前拜訪交大機械實習工廠的顧文彬師傅，透過訪談瞭解浮球的構造，進而知道浮球原理。另外也透過師傅的介紹，拜訪交大總務處營繕組職員余立富先生，並組裝一組浮球，預計帶往當地使用。

透過理論的瞭解與實際操作，我們更清楚在水塔內裝浮球時所需注意的事項，包括浮球放置的位置與水位的關係、浮球連接到變電箱時要如何 switch 等。

### 二、工程執行成果

#### 1. Jamyang School 籃球場標線工程

##### (1) 簡介

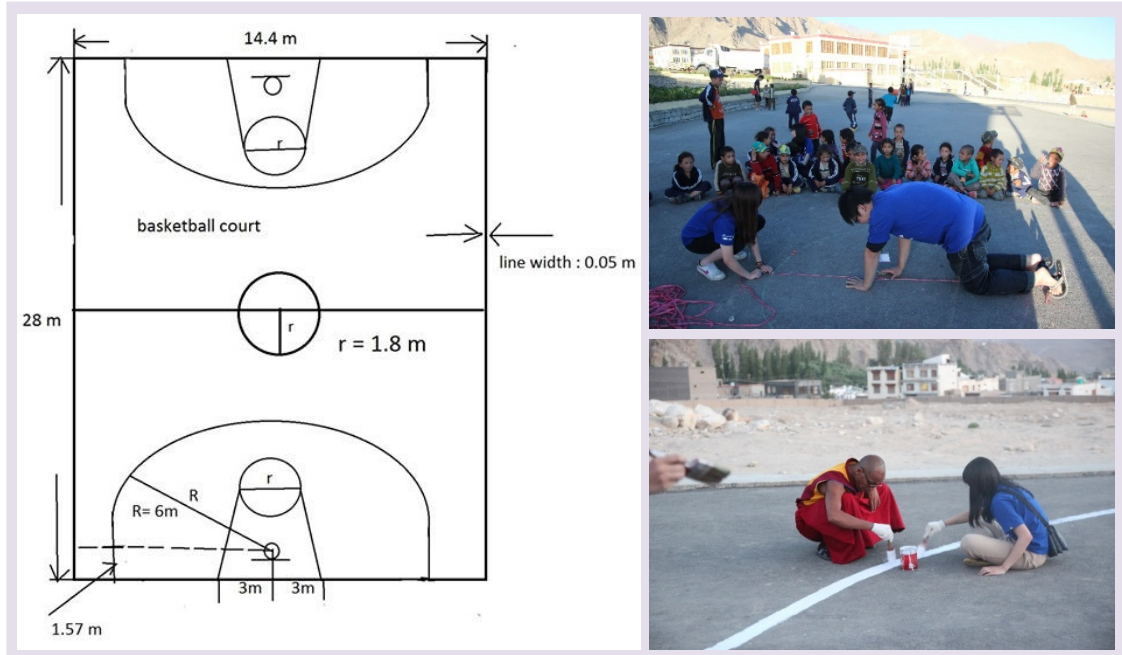
Jamyang School 有一座籃球場，但並非標準場地，尚缺乏場地線、籃板的小方框及籃網。為配合本團設計的一系列籃球課程，說明規則之需要，今年在現有場地補足上述設備，以完善籃球場。



未畫線的籃球場(左)，缺乏小方框及籃網的籃板(右)

## (2) 執行狀況

經過測量發現，Jamyang School 的籃球場相較於標準規格的場地，略小一些，因此本團針對場地限制，等比例縮放尺寸。過程中，先以尼龍繩定位、粉筆打底稿，然後使用在當地商家購買的白色油漆、自製的滾輪及校內原有的刷子粉刷畫線。



Jamyang School 籃球場規格(左)，打底稿(右上)，校長協助上漆(右下)

另外也利用學校倉庫內的網球網，依照籃圈圓周長度剪裁，製作成籃球網，使球穿過時稍受阻力再落下，籃圈圓周約為 143cm。由於籃網是消耗品，平均使用週期低於一年，故本次也用剩餘的網球網，製作了一個備用的籃網，交由校方保管。

籃板的小方框，則是在兩側分別貼上紅色及藍色的有色膠帶，調整後的尺寸約為 64cm\*48cm。



固定籃網(左)，完成籃板小方框及籃網(右)



完工的籃球場

### (3) 反省與建議

在田野調查的過程中發現，列城的體育用品店並沒有販售籃網，因此建議明年出團前必須準備足夠的籃網供校方更換使用。未來也需視籃板小方框有色膠帶的脫落狀況，進行適當的維護。邊緣的部分，由於當地風沙大，容易磨損油漆造成脫落，明年必須評估籃球場的折舊程度，視狀況重新上漆。

## 2. Jamyang School 電腦教室盤點及維護

### (1) 簡介

Jamyang School 的電腦教室位於學校禮堂樓上，現有設備包含電腦 19 台，另有印表機及路由器。本次出團協助校方整理電腦教室、重灌電腦及架設路由器。

### (2) 執行狀況

今年我們統計了 Jamyang School 現有電腦總數並列出清單(如附件七)，且將全部電腦、滑鼠、電源線一一編號，使校方管理更加方便。若要借電腦給老師帶回家可根據編號來對應，之後歸還也有依據。

由於今年捐贈的再生電腦之中，有一台電腦的語言設定為西班牙文，因此在當地重灌，並由原本的 Windows XP 系統升級為 Windows 7 系統。當地另有一台電腦疑似中毒，執行速度非常緩慢，因此也經由當地電腦教室的負責人同意，將之重灌為 Windows 7。重灌之後需要許多常用的軟體，因此在當地下載了一些檔案較小且常用到的免費軟體，如：Google Chrome、KM player、小紅傘、Winzip…等。

原本電腦教室已有一台路由器，今年我們多帶了一台過去。經由電腦教室負責人的建議將之放置在一樓禮堂，從二樓電腦教室的窗戶往下牽線，可讓教職員們在禮堂使用無線網路。

### (3) 反省與建議

建議下團可以多準備免費的軟體。因為當地網路速度很慢，且會不定時斷線，下載軟體所需時間較長，若檔案較大就容易下載失敗。

## 3. 協助改善之其他內容

除了前述項目，本次在 Jamyang School，也針對出團期間發現的其他問題做出改善，詳細內容如下所述：



- (1) 前團在 Classroom Building 製作的小型太陽能板支架，由於並未固定在支撐架上，經過一年已經滑落。為此今年加強固定太陽能板，使仰角約為 30 度，方位角面南，並以抹布擦拭清潔，去除沾附的風沙、灰塵，如此可以提高太陽能板的發電效率。Hostel 有安全因素而未開放頂樓，本次也在 Hostel 以外的其他建築物清潔太陽能板及製作支架。



滑落的太陽能板(左)，已修復的太陽能支架(右)

- (2) 此次出團在列城購買了兩個大垃圾桶，並使用清楚的文字與圖片標示回收桶收集的垃圾類別，放置於廚房外，分別收集塑膠瓶與鋁罐。也告知校方人員與祿母關於垃圾分類的概念，希望藉此提高校內的環保意識及垃圾分類的執行。



垃圾回收桶(塑膠罐與鐵鋁罐)

- (3) 在校園探勘的過程中，發現上課鐘的底座不穩固，團員以釘子固定，並貼上膠帶避免孩童直接觸碰導致受傷。



Jamyang School 上課鐘

- (4) 一日晚間，在就寢時間之後，發現學生宿舍的照明並未全部關閉，推斷學童沒有隨手關燈的習慣，因此在每間寢室貼上隨手關燈的標語。

#### 4. 探勘

##### (1) Jamyang School 電力與照明探勘狀況

Jamyang School 建有一座 15kW 的太陽能發電系統，但校方平時仍以市電供給日常用電，停電時才手動切換太陽能系統。轉換開關的位置在通往 Office 樓梯的下方空間，另外，Jamyang School 的總配電盤也在此處。



Jamyang School 的 15kW 太陽能發電系統之太陽能面板



電力控制室入口(左)，太陽能與市電的轉換開關(右)

此外，每棟建築物屋頂均配置數塊小型太陽能板，一塊小型太陽能板能供應一組緊急照明用電。由於拉達克當地經常停電，大部分房舍皆有太陽能緊急照明設備，Jamyang School 的每間教室、房間均配備有太陽能緊急照明。



屋頂的小型太陽能板(左)，太陽能緊急照明(右)

下表為每棟建築物配備的小型太陽能板數量：

Location	Quantity
Staff Building	12
Office & Kitchen	12
Hostel	34
Classroom Building	29
<b>Total</b>	<b>87</b>

前團在各校舍勘查電器用品總功率，今年延續去年的工作，更新數據資料，並依照地點及電器用品項目分別統計，如下兩表所示：

Location	Total Power (W)	
	2012	2013
<b>Staff Building</b>	4585	4585
<b>Office &amp; Kitchen</b>	14330	19195
<b>Hostel</b>	5050	5230
<b>Classroom Building</b>	4215	3915
<b>Batteries Room</b>	180	180
<b>Total</b>	28360	33105

Item	Total Power (W)
<b>Light Bulb</b>	4770
<b>Water Heater</b>	16560
<b>Washing Machine</b>	1200
<b>P.C. and Laptop</b>	5840
<b>Others</b>	4735
<b>Total</b>	33105

總瓦數變動的原因為：Office & Kitchen 部分，由於前團資料加總有誤，低估了總功率，再加上今年募集的物資包含不少電器用品，大幅增加了總瓦數。在 Hostel 與 Classroom Building，部分燈座未安裝燈泡，另外還有部分燈座加裝燈泡，因此微幅更動。

現今全校所有電器用品若全部開啟，耗能約為 33kW，太陽能發電系統的供能則為 15kW，供不應求。但 Jamyang School 使用電器的頻率不高，由於白天日照充足，平時只有晚上會開啟燈具，除此之外，熱水器等高功率電器只有喇嘛及訪客能夠使用，並不會全天候開啟，太陽能發電系統之產能應足以供給日常用電。

未來可向校方建議以太陽能發電系統為主，以避免市電不定期斷電對電器造成損害。

## (2) Jamyang School 水塔探勘狀況

從去年的成果報告得知 Jamyang School 的抽水馬達必須手動控制，故若忘記停止抽水則會造成水資源浪費。因此今年預計為水塔加裝自動抽水的浮球，並於出團前做好浮球加裝準備工作(參考 Jullay3 團工程與能源行前準備內容)。

但與學校職員交談後，瞭解校方曾與當地水電工討論，結論為加裝浮球會傷害馬達。另一方面因為自動抽水需要電力，考量到當地電力不穩等因素，最後決定不裝設浮球。

而從今年田調得知 Jamyang School 總水塔數為 10 個，其中 5 個位於小朋友廁所頂樓，2 個在職員宿舍(Staff Building)頂樓，其餘分別在 Office & Kitchen、教學大樓(Classroom Building)及學生宿舍(Hostel)頂樓。建議明年對於各水塔使用狀況可多做瞭解。



Jamyang School 水塔(左：職員宿舍 Staff Building，右：教學大樓 Classroom Building)



Jamyang School 水塔(左：小朋友廁所，右：Office & Kitchen)

### (3) Jamyang School 垃圾處理狀況

學校裡的垃圾大部分為紙類，但也同時會有少數的塑膠瓶及鐵鋁罐等。當地大多使用環保袋，很少使用塑膠袋。學校處理垃圾的方式仍是不分類、集中燃燒，約兩周焚燒一次。

校方知道燃燒塑膠製品會產生有毒物質對身體有害，因此他們皆在燃燒之後立即離開，但不清楚會導致環境危害。詢問校方人員發現，列城有回收機制，也會有環保車到學校進行寶特瓶與鋁罐的回收。

#### (4) GTM 工程探勘

GTM 的全名為 Gyudzin Tantric Monastery，是拉達克當地的一所佛學院，也是陽明大學海外醫療志工團的服務地點。過去兩屆 Jullay 團皆與陽明大學合作，交換工程與醫療專長。根據去年的傳承資料，原訂計畫為訓練水電種子，於出團前製作了 GTM 水電種子培育手冊(如附件九，第四項)，但 GTM 的人員流動性高，無論是老師或學生，均無法確定是否能長久留於學校，因此無法實行。

透過與陽明帶隊老師的訪談，得知目前 GTM 另有以下問題：

- a. 校方有意興建綠建築，但缺乏經費與建築設計相關專家，目前 GTM 的營運經費來自台灣的藏傳佛教徒。
- b. 捐贈者捐了一臺冰箱，但由於拉達克當地經常停電，使冰箱變成昂貴的收納箱。GTM 希望安裝不斷電系統，但此舉不符合成本效益原則。
- c. GTM 安裝了一座太陽能熱水器，為了使水塔的水以重力流入熱水器，特地將舊有的水塔架高。然而，抽水馬達的馬力不足，無法將地下水傳送到已增加高度的水塔，使太陽能熱水器無法發揮功效。



GTM 太陽能熱水器(左)，架高的水塔(右)

- d. 地下水只足以供應飲用水，而為了水土保持，校方希望種植綠樹，計畫接河水來供給灌溉用水，但河流與 GTM 有段距離，推估此計畫不易達成。

### 三、結論與建議

#### 1. Jamyang School 籃球場標線工程

今年完成籃球場畫線、籃球網架設及籃框線。未來希望後團能持續協助維護，建議可以再詢問邵德生先生籃球場的維護注意事項。Jamyang School 有刷子，且可至附近商家購買油漆，無須額外準備，另外由於當地並沒有販售籃球網，可請公關組募集。

## 2. Jamyang School 電腦教室盤點及維護

今年協助校方清點電腦教室設備，並架設路由器，擴展無線網路的使用範圍。建議明年也協助校方更新設備清單，評估路由器的使用情況，並視學校職員的需求提供協助。

## 3. 協助改善之其他內容

- (1) 今年重新固定前團製作的太陽能板支架，也完成校園內 Hostel 以外建築物的太陽能板支架建設，未來需持續追蹤支架狀況，也建議深入探討支架與否的發電效率差異。
- (2) 今年提供校方垃圾分類回收桶，並說明使用方法，避免燃燒寶特瓶及鋁罐，對環境及人體健康造成危害。建議持續追蹤垃圾回收桶使用狀況以評斷學校垃圾處理情形。

## 4. 探勘

### (1) Jamyang School 電力與照明探勘狀況

本次探勘的項目包含更新校舍電器功率資訊、照明配置及校園平面圖(如附件五)，另外也記錄了詳細的斷路器規格。建議未來也持續更新資訊，評估校園用電狀況及學童讀書的照明環境。

### (2) Jamyang School 水塔探勘狀況

出團前組裝的浮球，在與學校職員討論後，考量到電力問題並未實際架設，仍將浮球交由校方自行運用。未來可先評估自動與手動抽水除了電力需求外有無其他差異，並思考如何設計簡易的浮球裝置，可至交大機械工廠或營繕組尋求專業建議。

### (3) Jamyang School 垃圾處理狀況

本次在學生宿舍發現列城學生環保組織 Leaf (Ladakh Students' Environmental Action Forum)的海報，原本試圖與其聯絡，但由於時間因素沒有連繫成功，建議下團與此環保組織聯絡，試著取得協助 Jamyang School 垃圾處理狀況的相關資訊。



列城學生環保組織 Leaf

(4) GTM 工程探勘

今年前往 GTM 瞭解其未來的計畫，得知目前 Jullay 團無法協助，未來可以思考是否有提供其他協助的可能性，若無法協助則須討論是否繼續合作關係。



## 陸、資源募集與運用狀況

### 一、今年 Jullay3 團之協力單位

今年 Jullay3 團之協力單位包括：教育部青年發展署、華碩文教基金會，臺大醫院新竹分院以及協助陽明拉達克醫療志工團。

與不同的單位合作，結合各類不同的資源，以對 Jamyang School 進行更多元的幫助。以下針對上述合作單位進行介紹：

#### 1. 教育部青年發展署

今年是交大印度國際志工 Jullay 團第三次參與教育部青年發展署(以下簡稱青年署)的台灣青年國際志工服務補助計畫。青年署為了鼓勵台灣青年參與國際志工服務，激發青年志工對國際社會之責任感，並運用青年們所學的專業知識與技能，提供其他國家有價值之志工服務，因此對國內參與此計畫之志工團隊，進行培訓與補助。

在今年五月時，青年署舉辦了志工培訓活動「青年國際行動 All in One」，不僅給予志工們正確的志工服務態度，教導如何成為一個有價值的志工以及海外健康保健知識，也提供給國際志工們一個很棒的交流平台，分享彼此的經驗和志工態度，了解彼此的服務理念與內容，讓參與培訓的 Jullay3 團團員們獲益良多。

#### 2. 華碩文教基金會

延續去年，交大 Jullay 志工團今年再度與華碩文教基金會合作，此次合作當中，華碩公司為了實現「以實際行動落實縮短數位落差」，除了捐贈十二台再生電腦給 Jamyang School 外，華碩員工李亞儒更一起到當地協助我們的志工服務，一同和交大同學進行電腦工作坊的教學，補足我們多項活動進行的人力。

#### 3. 臺大醫院新竹分院

延續去年，交大 Jullay 志工團今年再度與台大醫院新竹分院合作，和去年不同，今年除了有小兒科醫師、家庭醫學部醫師、營養師、護理師等數名醫療人員，也加入了台大醫學系八名學生，來提供 Jamyang School 相關的醫療服務。此外，台大醫院也請 Mr. Tenzin Demey 做為翻譯人員，是與當地窗口溝通的橋梁，也提升問診時的溝通品質，交大 Jullay 志工團也透過翻譯的協助能更明確地與校方溝通，了解彼此的想法。

此次交大志工團協助臺大醫院新竹分院團隊進行學生健康檢查，利用課程教學協助控制學生的流量，吸引學生的注意，讓檢查動線順暢，台大也協助交大團員設計女性衛教課程。

#### 4. 陽明大學拉達克醫療志工團

交大志工團今年也有前往陽明大學拉達克醫療志工團所服務的學校 GTM，協助他們解決工程上的問題。了解當地頂樓水塔管線的設計，發現水位配置高低可能錯誤，導致水不易打上，造成沒水的情形。也了解他們熱水加熱原理，和學校工程未來的規劃，並且提出我們的建議，建議改灌溉種樹為種植有機蔬菜，因為當地離市場較遠，灌溉種樹工程過大，學校人數也並不是很多，建議可以以自給自足為目標來發展。

在今年和各個單位的合作過程中，成效十分良好，各個單位發揮所長，相互支援，也因此今年我們在 Jamyang School 進行了更多元的志工服務，希望來年若有機會的話，能夠持續跟這些單位進行合作，一同幫助 Jamyang School，讓我們的志工服務更臻完美。

## 二、資源募集

### 1. 募集方式與清單

(1) 寄送電子郵件給募集資源相關的單位：佳音英語事業機構、小東西圖書有限公司、寶昇圖書社、人因科技、Sampo 聲寶股份有限公司、Epson 台灣愛普生。

### (2) 募集成效

(a) 小東西圖書有限公司捐贈有聲英文童書 36 本

(b) 佳音教育基金會捐贈有聲英文童書 125 本

(c) 人因科技捐贈喇叭和 MP3 各十台

(d) 華碩文教基金會捐贈 12 台再生電腦(兩台因無法使用而帶回台灣)、12 個滑鼠、192 枝 ASUS 鉛筆、5 個 ASUS 袋子、12 條電源線、12 個轉接插頭

(e) 7 顆籃球

(f) 2 台投影機

### (3) 感謝狀

為感謝各方團體及人士的熱情贊助，Jullay3 團準備了感謝狀給物資捐贈者，同時也請 Jamyang School 校長與 Jullay3 帶團老師白啟光老師簽名，以示感謝。

### 2. 捐贈活動

來到拉達克後，我們將帶來的物資分門別類整理好，並於抵達的第一日(7/26)下午，進行捐贈活動，將我們帶來的禮品和物資給校方。



整理物資和捐贈活動

### 三、Jamyang School 圖書室現況與未來發展

#### 1. 介紹現況與校方規劃

Jamyang School 的圖書室在教室建築的二樓，建物在去年完成建設。現有書籍部分，雖有依照難易度、語言、教師參考等做區分，並以不同顏色標籤歸類，但發現有許多書並未依照規則分類好，擺設上也相當凌亂，可能原因有二，一是缺乏管理員，二是小孩們沒有歸位的概念。今年和校方討論圖書室的管理時，教務長有提及正在尋找能來管理圖書室的人員，以目前情形來說，比較可能是由 Staff 或是高年級的孩子來管理。今年我們整理了圖書室的空間及書籍，將書籍依照現有分類標示、排放，將標示不清的部分重新製作和編排，並將每本書寫進書目，以方便將來管理圖書室的人查看，我們也製作了借閱和還書的表格，提供還書籍的想法給校方參考。



圖書室分類表、整理圖書室的狀況



謄寫書籍目錄、整理後的書架

根據去年的成果報告書，圖書室不常開放，且鮮少有學生會來使用，但依據今年的觀察，情況有明顯好轉，有時下課時間老師會開門讓學生來翻閱書籍，甚至有時上課時間會帶學生來使用圖書室，但因為老師們一放學就會回家不在學校，所以學童能使用圖書室的時間還是很有限。



老師帶學生使用圖書室的狀況

館藏數量部分，上次 Jullay2 團從台灣募集了 94 本童書，但均為零散無系統的書籍，所以今年嘗試向出版社和補習班募集整套的英語童書，也能成為英文老師們的補充教材。這次帶來了兩套小東西圖書出版的 Easy-To-Read Level1 系列，共三十本書，一套放在老師辦公室供英文老師們參考，一套放圖書室，每本書皆附有光碟，裡頭含有 VCD 和 CD 的功能，並帶了三套佳音出版的 Joy For Little Learners，共十五本書，因為此套書籍內容較適合當作教材，所以兩套放置在老師辦公室，還另外有十三本童書 Key Word Stories。

原本計劃放置今年募來的 MP3 和喇叭在圖書室，讓孩童平常也能訓練英文聽說，並配合有聲書，希望能提升他們的英文能力，但由於目前無人管理圖書室，校方希望將這些電子器材也交由圖書室管理員負責，在確定管理負責人後，再討論要放在圖書室的 MP3 和喇叭數量。

## 2. 未來可進行之協助

今年其實向小東西圖書出版社與佳音英語募集許多書，但因能帶去印度的物資有限，只能帶部分的書籍過去，下一屆團員可以再繼續把剩下的其他書帶去，增加圖書室的館藏。另外從與英文老師的訪談中得知，教學上常常以押韻的方式教導孩童單字與文法，小孩們也很喜歡童詩和童謠，建議下團可以募集與韻腳相關的書籍。

而在管理方面，建議下一團明年先詢問校方圖書室的狀況，看是否有找到管理員。可以針對簡易的圖書管理蒐集資料，或對其他相似規模之圖書室的管理經驗進行了解，提供 Jamyang School 作為圖書管理的參考。

## 四、Jamyang School 電腦教室及網路現況與未來發展

### 1. 現有的電腦設備

Jamyang School 現有的電腦共有 19 台可以使用，4 台為 TOSHIBA，5 台是去年(2012)帶去的再生電腦，10 台為今年(2013)所捐贈的。今年我們替 Jamyang School 列了一張現有電腦設備的清單，一方面是統計電腦設備的規格，另一方面也是因為今年將 12 台電腦讓 12 位老師帶回家使用，有了清單可以方便校方追蹤。其中要特別注意的是電池狀況(Battery state)，今年帶去的 10 台再生電腦中，有 4 台電池無法使用，去年的 5 台再生電腦中也有 2 台無法使用，明年若還需要帶電腦過去，務必要在出團前確認電池狀況。



今年帶去的再生電腦



校長分配電腦給老師們讓他們帶回家使用

## 2. 網路狀況

去年評估當地的網路可能是因為路由器的問題導致網路不穩，於是今年多帶了一台新的路由器過去。但到當地後我們發現當地的網路不穩並非路由器的關係，而是電信公司所提供的網路訊號時常會斷訊。當地的網路速度並不快，測試下載軟體速度約 10kb/s 左右，若要下載大一點的軟體通常會載不下來，因此建議 Jullay4 團可以從台灣多帶一點免費軟體過去，甚至可以帶一些常用的驅動程式。今年帶的路由器我們將它架設在一樓的禮堂，從原本舊的路由器再接出來，因此現在禮堂及電腦教室都有無線網路的供應，不過因為當地網路速度本來就不快，若稍微有一點障礙物就會影響無線網路的訊號。另外，今年的網路已經沒有流量方面的限制。

## 3. 電腦教室未來規劃

Jamyang School 目前並無專業的電腦老師，因此現在由學校一名職員教導小朋友基本的電腦知識及打字技巧，學生們會到電腦教室用打字軟體-Typing Master 練習。但因為電腦教室的桌子並不多，若要讓每位小朋友都有機會可以練習到，電腦桌及電腦數勢必要增加，當地的老師也希望學校能擴建電腦教室，因此建議 Jullay4 團依然要募集電腦帶過去，因應未來需求。因為今年有 12 台電腦借給老師們帶回家使用，電腦教室裡頭只剩 7 台電腦。未來幾年若能有大的電腦教室，學校便可以加入電腦課讓高年級的學生（一班約 20 人）一起使用電腦。



電腦教室環境

## 五、志工服務的永續經營

為了能讓交大印度 Jullay 志工團的志工服務計畫能夠永續經營，達到持續幫助 Jamyang School 的目的。一方面我們透過各種宣傳媒介，藉由宣傳 Jullay 團的志工服務讓更多人認識 Jamyang School，提升其曝光率；另一方面，Jullay 團也會將每年的服務內容彙整，並進行完善的資料建檔，傳承下去，讓來年新一屆的成員能夠參考上屆志工團探勘、服務的內容，並根據此內容追蹤服務成效以及進行新的服務方案。藉此，得以達到志工服務永續經營的目的，這也是本志工團的服務宗旨之一。

下面將針對宣傳媒介與資料傳承進行介紹：

### 1. 宣傳媒介

我們的宣傳媒介包括透過網站、粉絲團、影片、媒體報導等方式，藉由介紹 Jullay 團的服務活動內容與描繪 Jamyang School 當地的人文和生活故事，讓更多人知道我們服務的地點 Jamyang School，更實際的提供認同理念的人捐助管道及方法。

#### (1) 網站簡介

##### (a) 網站目的：

一個長期的計畫，需藉由不斷持續性的更新，積累成果，讓大眾透過網站了解在 Jamyang School 裡的故事，了解當地的情形，也許是透過照片、影片、團員的心得，我們眼裡看到的然後描述。交大國際志工印度團就是希望能夠透過持續的努力，利用網路這個平台，讓更多人能夠認識 Jamyang School，了解當地的文化，然後愛上那個地方，讓人們願意投入自己的心力、財力，一起為這所學校付出一點點，給當地的孩子有更好的學習環境與機會。

(b) 網站的內容：

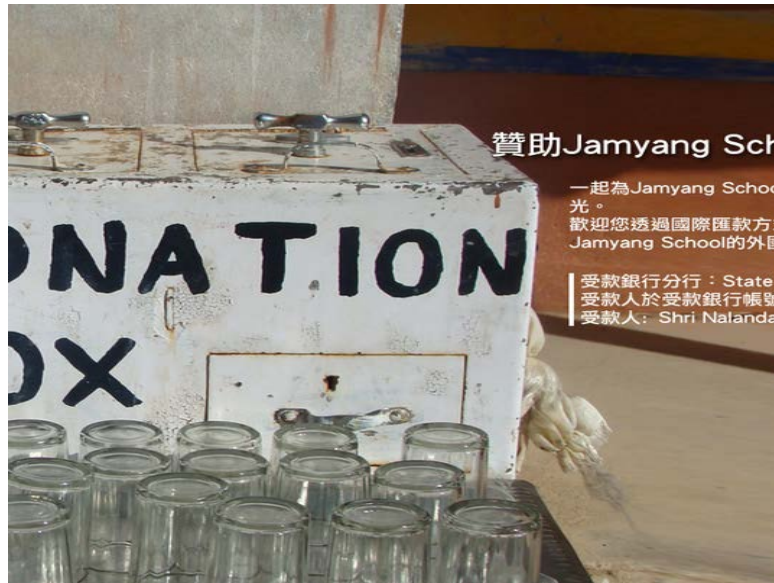
網站的內容有志工團的緣起、服務內容、團員們的心得感想，以及透過各種方式如照片、影片、文字，來讓人們看見這所學校，了解這裡的文化，瞥見孩子純真的笑容，感受拉達克的美。此外，提供了如何贊助當地的兩個管道，分別是直接捐款到交大國際志工團帳戶和透過國際匯款方式捐款到 Jamyang School 的外國捐款帳戶。

(c) 網站展望：

希望完成網站的交接，未來固定成為交大 Jullay 團的官方網站，由下屆的 Jullay4 團接手續寫，持續更新消息，也希望能增加更多可以連結到這個網站的管道，除了以搜尋的方式，也可以在其他網站張貼此網站連結。







## (2) 粉絲團簡介

- (a) 粉絲團網址：進入 Facebook 搜尋「交大印度國際志工團 Jullay」或貼上網址：<http://www.facebook.com/pages/交大印度國際志工團 Jullay/181455878576768>
- (b) 粉絲團目的：臉書(Facebook)是目前全球最普遍的社群網站，利用熱門社群網站成立粉絲團，透過網路的平台散播消息，藉此讓大家了解志工團目前的運作。另外透過團員不斷的宣傳，提升志工團在交大的知名度，吸引更多的學生加入國際志工的行列。
- (c) 粉絲人數：截至目前(2013年8月17日)已達584人。
- (d) 粉絲團的內容：透過分享照片故事，讓大家了解我們志工團籌備的過程，以及到當地進行服務的內容，透過簡單的圖像和文字來讓大家更認識拉達克的人事物，也讓大家了解國際志工所做的事情與一名志工所要學習的態度。

ote Page Send to Mobile





### 交大印度國際志工團Jullay

584 likes · 59 talking about this

Update Page Info 2 ✖

不同背景的同學，以印度拉達克的問候語Jullay為團名，  
 熱忱與一顆學習的心，到印度拉達克的Jamyang小學服



👍
584





1

蕭賀升 and 28 others like this.

it...

你所寫的是父母與子女的愛。

Love&Life  
 Life start, obviously love beginning  
 But love start, life is already started.

By Lobsang Tsering

Two weeks is short.  
 I think if I am free, I will stay in Ladakh.



「交大印度國際志工團 Jullay」粉絲團頁面

### (3) 影片介紹

- (a) 影片目的：對於未來的團員招募計畫，我們期望能藉由良好的形象與知名度，能夠有效地吸引校內各領域的人才，使未來 Jullay 團的計畫將能更多元。我們也期望良好的形象與知名度將能獲得社會各界對 Jullay 團的認同。而在支持我們計畫的同時，也能提升社會各界對於 Jamyang School 的認識。希望透過了解我們所做的事，在那邊發生的點點滴滴，吸引更多人對當地的好奇，進而瞭解當地的文化，和當地的故事，進而加入我們的行列，幫助當地的小朋友有更好的生活。
- (b) 影片素材內容：在出團期間，我們的團員們以影片、照片或文字等形式，蒐集了許多我們與 Jamyang School 行政人員、小孩們相處的點點滴滴，我們服務的過程紀錄等等。我們計畫以這些素材，製作一部 Jullay 團的形象影片，可以快速捕捉大家的注意力，了解 Jamyang School。

## 2. 資料傳承

### (1) 目的

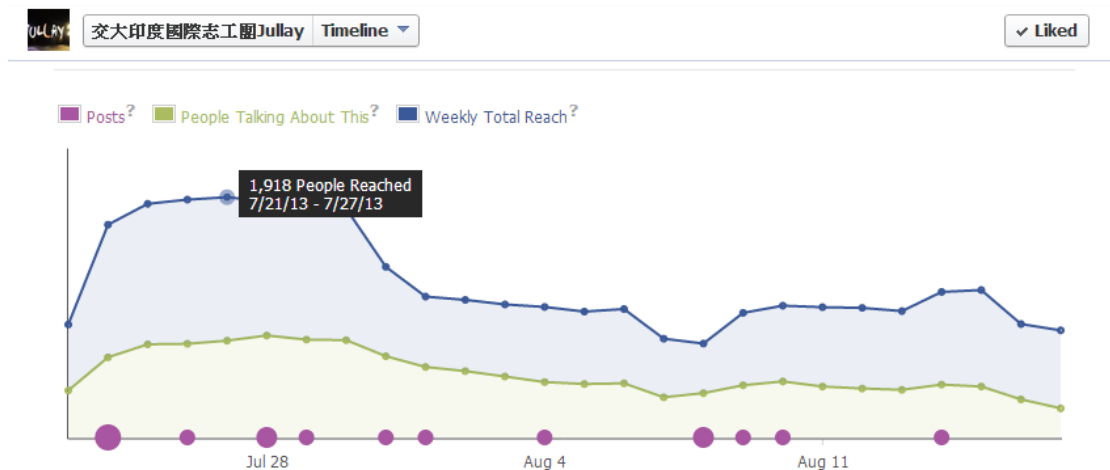
為了讓下屆 Jullay 團員能夠清楚掌握我們歷年的服務內容和 Jamyang School 的資訊，透過前團的資料來對於服務地點進行了解，可以延續過去的服務成效，來進行延伸或者更深入的服務，甚至發現新的問題進行新的服務方案。

### (2) 做法

我們回團時會將出團時進行的探勘調查資料、出團兩週的每日田野紀錄表、影像紀錄等，進行資料彙整並完善歸檔，田調紀錄表包含每日行程、相關議題觀察和反省與建議等等。同時也會建立關鍵字搜尋機制，讓來年新一屆的成員能夠由關鍵字搜尋到過去的探勘服務內容，用最快的速度找到需要的資訊。網站的傳承也非常重要，有個統一的網站，才能達到資料的延續，讓想關心的人能夠知道哪裡可以固定得到資訊。

即使每年參加的人並不相同，藉由資料的傳承，達到志工服務永續經營，使 Jamyang School 獲得更多幫助。

## 六、網路分享狀況



上圖為此次出團和回來台灣這段期間，不斷透過臉書粉絲團分享我們在拉達克所做的事和看見的事情，大約是兩天分享一則，藍色曲線是一週內會看到我們粉絲頁的人數，這段時間有從兩千多人到一千多人不等。

Date ?	Post ?	Reach ?	Engaged Users ?	Talking About This ?	Virality ?
8/13/13	這是在Jamyang school的保母自...	392	38	18	4.59%
8/8/13	Final score Chinese Taipei 96 : China...	260	47	27	10.38%
8/7/13	交大印度國際志工團Jullay updated t...	46	6	0	0%
8/7/13	「再見，我們的朋友。」 我們會記...	275	57	25	9.09%
8/3/13	「站在巨人的肩膀，科學靜電實驗。」...	306	62	33	10.78%
7/31/13	「我們完成了為Jamyang School籃球...	277	62	30	10.83%
7/30/13	「喜悅來自有信仰的生活。」 7/29...	477	76	42	8.81%
7/28/13	「擁抱他人，塞小禮物給我們，是他們...	220	55	34	15.45%
7/27/13	交大印度國際志工團Jullay updated t...	6	1	0	0%
7/27/13	「多的一點點就是可能性。」 與校...	319	58	31	9.72%
7/25/13	在7/26早晨終於抵達Jamyang s...	249	67	36	14.46%
7/23/13	抵達桃園機場囉!!! Jullay3機場合影	422	125	52	12.32%
7/23/13	看著多人小巴的到來，行李搬上車，...	181	44	15	8.29%
7/23/13	「企業責任的展現，感謝人因科技。」...	866	96	53	6.12%
7/21/13	「出團到數三天，土地公廟拜拜行。」...	437	95	40	9.15%
7/19/13	「初次與台大夥伴見面，自我介紹是少...	265	57	23	8.68%
7/15/13	「黃金救援六小時，物資整理篇。」 ...	317	64	26	8.2%
7/13/13	「經過過地表最強颱風的洗禮，Jullay3...	422	81	33	7.82%

上圖是我們在出團前、出團中、出團後，在臉書粉絲團發佈動態被點閱的次數，可以從 Reach 那一欄看到，平均大概三四百人。



施惟堯

「2013華碩+jullay愛在拉達克」

在7/26早晨終於抵達Jamyang school，稀薄的空氣需要些時間適應，吃顆學校準備的高山水煮蛋有些氣喘吁吁。經過早上休息後，我們捐獻物資給校方，與校方和台大安排課程教學時間，將未來兩周時程排定。和Jamyang school 小孩初次見面，送給他們一枝小鉛筆，他們回給我們羞澀的招呼與high five 擊掌。

Hey,nice to meet you.



Like · Comment · Unfollow Post · Share · July 27 at 1:38pm via mobile

楊皓雯, Yaju Lee and 11 others like this.



Ivy Lee Dear 堯惟, 加油!!!

July 28 at 4:41pm · Like



Write a comment...

除了分享在我們自己的粉絲頁之外，也把我們的消息分享在”ASUS World Citizens/International Voluntary Services(華碩世界公民/國際志工服務)”臉書上，希望能增加大家對拉達克了解的機會。

## 七、結論與建議

### 1. 物資募集

物資的部分，我們有參考上一團的資料進行初步的需求評估，但由於考量到每一次出團的間距為一年，學校的狀況及需求可能產生改變，故最後改採與校方網路通信溝通。由於二團的建議，今年物資募集有及早進行。如此一來在宣傳、管理上今年都有較充裕的準備時間，今年是在五月底時將物資募集的 proposal 透過電子郵件寄給募集資源相關的單

位，和有回覆的單位經過大約一個月的接洽之後，物資約在七月初紛紛募齊。建議明年可以依循這個時間點開始物資募集，盡早確認要募集的物資清單，並著手募集。另外，今年有出現募到的物資本身是故障以及物資品項較細碎繁雜的現象。所以建議明年在和捐贈者接收物資時，可能要當面測試物資的使用狀況和列下各項物資的清單。

## 2. 宣傳媒介

宣傳媒介部份，粉絲團沿用一團建立之社群網站帳號，並額外創立網站，其在網路行銷上可兼具官方性以及社群散播力。今年粉絲團在出團前每週都會張貼 Jullay3 團的培訓課程花絮以及籌備出團課程、製作課程道具的紀錄，在出團及回團後也持續張貼了服務故事而受到熱烈回響。而網站在五月中完成，因此有較足夠的時間充實內容與修改，並且在今年 7 月對外公開。此兩部份都需要長期的維護及經營以累積曝光度，期待往後可結合不同的行銷企劃，產生宣傳的綜合效果。不過由於 Jullay 一團到三團，皆各自創立了各自的網站，今年 Jullay3 創立的官網也有加進一團和二團的相關資訊，建議明年可以沿用今年設立的官網繼續經營，讓 Jullay 團以後對外擁有一個資訊最齊全的官網。



「交大印度國際志工團 Jullay」粉絲團頁面



「交大印度國際志工團 Jullay」官網頁面

### 3. 資料傳承

每年無論是物資捐贈或是當地設備統計都有列出許多清單，這些清單希望有固定的人保管，這樣就不必每年都要重做一次清單，只需從舊有的清單去更新就好。此外，表格的統一也很重要，在交接給下一團時，在這方面務必要交代清楚。

### 4. 資源評估

為了更加了解服務地點，此次持續進行訪談和田野調查了解 Jamyang School 的情形。今年以二團的訪問為基礎，對 Jamyang School 的經費來源、短中期計劃，進行更詳細的記錄與更新。由於經過了一年，校方職員有變動，所以今年也針對二團的職員名單做了更新。校方職員難免有所變動，建議明年也需要再做職員名單的更新和確認，團員在出團前可以多透過職員名單先認識一些比較常接觸的職員，這樣出團時在和他們合作以及請教事情時會比較清楚該尋求哪些職員幫忙。另外，今年有幫 Jamyang School 的體育器材大略整理了一張清單，我們發現 Jamyang School 有很多足球和其他球類，建議明年可以運用這些器材規劃相關球類課程。

### 5. 活動紀錄

在活動紀錄方面，今年我們有兩人負責攝影，帶了兩台 V8 過去，一人帶單眼，負責全程的拍照，其他人也有各自帶自己的隨身相機記錄。非常建議每天睡前一定要整理當天所拍的照片，照片分類方式可以依地點或活動來分。因為照片已經會自動記錄拍攝時間，所以不建議用時間來分。

## 6. 多方合作

今年跟去年都是因為有跟 ASUS 合作的關係讓我們可以每年都帶再生電腦去給 Jamyang School 的學生。今年募集 MP3 跟喇叭則是因為人因科技的贊助，在有聲書方面是有小東西圖書跟佳音英語的捐贈，投影機的捐贈是一位學姊的愛心。非常感謝這些公司及學姊的大力贊助，讓我們可以共同為 Jamyang School 盡一份心力。



小東西圖書及佳音英語有聲書、人因科技喇叭捐贈



再生電腦捐贈



# 柒、文化交流

## 一、執行狀況

7月27日傍晚，學校職員 Lobzang 臨時在會議室舉辦了 Jullay 團與高年級學童的相見歡，活動內容包含雙方的自我介紹、電腦測驗及歌曲交流。



Jamyang School 學童歌唱表演

8月3日下午，由本團主辦台灣童玩體驗，與 Jamyang School 的師生分享陀螺、摺紙、跳繩、毬子及竹蜻蜓等五項台灣傳統童玩，地點在教室與中庭，參與者皆樂在其中。



童玩體驗



童玩體驗

正式的文化交流日於 8 月 6 日下午舉行，同時也是本團在 Jamyang School 服務的最後一天。地點於學校的大禮堂，所有學童和老師都前來參與同樂。透過前幾日的服務，團員們已和學童們及教職員工建立良好的感情，因此這天的文化交流活動有著同樂會的性質，雙方各自展現代表自己文化的表演。

活動的進行方式為雙方交錯表演。Jamyang School 的學童們以俏皮的舞蹈開場，爾後帶來歌唱以及傳統舞蹈等表演，展現出他們能歌善舞的特性。六年級的學童也帶來《三隻小豬》戲劇表演，做為本團英文課程的成果發表。除了學童之外，老師們也準備了精彩的舞蹈表演，展現有別於課堂的活潑樣貌。



Jamyang School 師生帶來的表演

而 Jullay 團準備了海洋介紹，向平時對海洋文化相對陌生的 Jamyang School 分享海底世界的繽紛。此外，團員原本計畫了白爛舞及帶動跳，希望增加表演的趣味性及觀眾的參與度，然而帶動跳受限於場地大小，因此將形式改為舞蹈表演。節目的最後，播放了由 Jullay1、2 團準備給 Jamyang School 的問候影片，以及 3 團團員製作的回顧影片，讓孩童重溫過去兩星期的分分秒秒，畫下完美的句點。



Jullay 團表演

當日晚餐後，Jamyang School 董事會的執行長上台致詞勉勵團員，Jullay3 團的帶團老師白啟光老師也向 Jamyang School 表達我們的感動與感謝，並送上了茶葉禮盒。意外的是，在學童的就寢時間之後，六年級學生及褓母媽媽結束了照顧低年級學生的工作即前來禮堂，揭開小型拉達克派對的序幕。過程中有唱、有跳、有說、有笑，最終不捨的互道晚安。



執行長送上哈達祝福(左)，團員與教職員跳舞同樂(右)

## 二、反思與未來建議

本次文化交流日的氣氛歡愉，雙方都展現了各自的文化特色，唯以下幾點可再注意或繼續保持：

### 1. 流程事先溝通

在表演正式開始前，本團是邊進行邊與校方溝通，因此造成我們不知道校方有多少節目，更不知道我們的節目安排是否合適。另外台大醫院部分最終沒有派出表演，因此建議明年盡早溝通，排定節目，如此才有更好的節目品質及互動。

### 2. 考慮場地大小

由於活動場地受限很多，今年原本預計的帶動跳(讓所有小朋友一起跳)最後就成了表演。因此建議明年活動要考慮場地，盡量減少不必要的麻煩。

### 3. 童玩介紹

今年介紹了五樣童玩遊戲給小朋友，反應非常好。建議明年可再帶不同的童玩，但要事先評估場地的限制性。

### 4. 海洋文化介紹

今年海洋文化介紹的反應不錯，且由於今年有投影設備，放映影片時小朋友非常喜歡。建議明年可多用影片或圖像呈現。

### 5. 小朋友演戲

今年嘗試讓高年級演話劇給所有小朋友及老師看，效果異常好，讓當地老師及學生都特別驚訝跟新奇。建議明年也可朝這方向試試看。

# 捌、JAMYANG SCHOOL 之健康與醫療

## 一、Jamyang School 學童之衛生習慣與生活習慣

### 1. 生活習慣

#### (1) 作息

學童們在早上五點左右起床，開始刷牙、洗臉，若為一到六的上學日，他們便換上制服和皮鞋，若為星期日則不需換裝。大女孩會幫小女孩綁頭髮，男孩們則會抹上一點髮油整理頭髮。整理完畢，學童們會在操場集合做早操；若接近考試週，則會在宿舍的走廊，或是宿舍外的石頭步道讀書。約莫七點半開始吃早餐。

早餐過後，大約九點進行晨禱。小學部的學生在教學棟的一樓中庭集合，幼稚園則利用頂樓的空間。有大約二至三位的學生在前頭帶唱，同一時間，小學部的學生會由幾位輪流上前念幾段課文。之後，晨禱的經曲有兩首，在約莫十分鐘的晨禱後，學生陸續進入教室，待鈴響上課。

中午時，學生會至禮堂抑或宿舍走廊用餐，下午三點學校放學。從三點至三點半為止為學生的下午茶以及換回日常服裝的時段，而不住校的學生會在此時坐校車回家。若考試週，則學生會在三點半之後在宿舍旁的石頭路讀書，讀到大約五點半左右；若平時時間，則是學生的自由時間，在籃球場等附近空地活動。晚餐時間則在八點左右，待晚餐過後，學童們即準備回宿舍就寢，結束一天的行程。



#### (2) 飲食

學校廚房有一份固定的每日菜單。平常在大禮堂進行用餐，若遇大禮堂需要其他事宜使用之特殊情形，則會另在宿舍的走廊用餐。由一到兩名學生抬一個餐桶及飯自廚房到用餐地點，通常為一道菜湯搭配一桶飯。早餐約為七點半開始，學生會聚集到石子路上享用，多為一個拉達克傳統大餅配奶茶；午餐約為一點，大多在大禮堂抑或宿舍走廊用餐；晚餐約為八點左右開始，和午餐一樣，用餐地點

大多在大禮堂、宿舍走廊。餐點結束後由一名學生抬一個餐點，將餐、飯桶抬回廚房，若有剩餘的飯，則倒回廚房的大飯鍋內。學生食慾通常都很好，會將碗裡的食物都吃光，鮮少廚餘，而早餐和晚餐的奶茶，將茶壺抬回廚房的學童也會將其清洗乾淨。

### (3) 寢室

寢室每一樓層為十間房間，共兩樓，每一間有四張的上下舖床，共八個床位。可以供最多一百六十人居住。另外有樓上下各有一間具有溫水衛浴的房間可以供客人使用。每個班級都會有一名學生擔任類似宿舍長的腳色，負責監督與指揮大家。孩童們的制服會以個人為單位，用布袋裝起來收著；皮鞋則是統一放在一個紙箱內，並在鞋跟的地方以簡單的色筆或棉線做記號，收在每間寢室。宿舍走廊的末端則有鐵架，放著學童們的書包。



## 2. 衛生習慣

### (1) 刷牙

據校方人員以及孩童表示，每天共會刷兩次牙，分別是早上起床後以及晚餐後。幼兒班的學童因為年紀較小，以手代替牙刷，將牙膏直接塗在手上刷牙。大一點的學童則有自己的牙刷，同住一間寢室的學童牙刷放在一個鋼杯內，並共用一條牙膏。但是根據觀察，多數的刷毛都已分岔，可見牙刷的更換並不頻繁。學童在早上起床會刷牙，喝完早茶後也有一些學生會刷牙；而睡前的情況則是有些小孩會刷牙，有些僅有漱口。本次台大醫院新竹分院提供近 600 隻兒童牙刷，並配合刷牙課程重新復習與給予學童相關刷牙知識。



### (2) 洗手

學童在如廁過後有養成洗手的習慣，但是因為肥皂是較為珍貴的資源，因此僅以清水洗手。在吃東西前並未洗手，多數學童會一邊玩耍一邊吃點心。洗手方面台大醫院新竹分院本次也經由前團建議提供洗手課程，並攜帶皂基在學校內製作肥皂供給小朋友與員工使用。

### (3) 洗澡

學童每個禮拜天（清潔日）會清洗一次身體。年紀小的學童會脫去上衣，在水龍頭區清洗頭、上身和手腳等部位，大家一起共用肥皂。在洗完澡之後，會換上新的衣服，並在臉上擦保濕的凡士林，頭髮則是自然乾，並未吹頭髮。而年紀大一點的學童，則只有清洗頭髮和手腳等部位。



## 3. 未來建議

需持續追蹤小朋友刷牙習慣，且在校門口有一簡易的零食舖，因此小朋友在自由時間若是身上有些許零錢會去購買零食來吃。本次台大醫院新竹分院刷牙課程主要針對蛀牙情況最嚴重的二、三年級，在觀察小朋友刷牙情況後，建議明年在設計課程前詢問並觀察學童是否有養成刷牙習慣，以作為是否與台大醫院共同合作刷牙課程參考。

## 二、健康檢查之服務內容

### 1. 執行狀況

對象：幼稚園到小學六年級，共 231 位、教職員，共 31 位

健檢路線：



協助內容：確認兒童基本資料、維持等待各站檢查學生秩序與指示學童健檢路線、提供英文繪本閱讀與科學實驗活動、

#### (1) 確認兒童基本資料

由本團助理以簡單英文詢問學童基本資料，通常較有錯誤的部分在學童的出生年月日；確認基本資料同時，由於小朋友是一班一班帶進來，且在第二站的醫師檢查，速度會較慢，因此會有許多小朋友在旁等待，因此在資料確認的同時也由團員在旁與小朋友聊天、唱歌帶動氣氛，並且至圖書館選擇簡易的繪本閱讀給小朋友聽。



#### (2) 維持等待各站檢查學生秩序與指示路線

在各站與小朋友經過路線皆有安排團員告知小朋友路線與檢查站順序，同時也與小朋友聊聊天或是協助排隊維持小朋友的秩序，而本次檢查地點是在教室的一、二樓。二樓在排隊等健檢的小朋友也會跟著一樓廣場等待的小朋友一起歌唱。



### (3) 提供英文繪本閱讀與科學實驗活動

對象針對一到六年級學生，在資料確認前將學生帶入一樓的兩間空教室，分別進行英文繪本的閱讀與科學實驗。英文繪本不如正式課程加入如何閱讀，而僅是說故事給小朋友聽；科學實驗方面則以觀察現象為主，尚未加入原理的部分，而小朋友在這兩個活動皆非常開心。



## 2. 檢討反省

本次健康檢查由於有了前團經驗傳承，因此在工作分配與準備上皆較充足，並且加入台大醫學生的協助，有足夠的人力能夠將身高體重這些基本資料的工作分散分配，並同時將資料建檔。因此健檢的速度增快許多，不過由於健檢的日期在週日，Daycare 的學生並不在學校且只有檢查學生部分，所以又多找了一天完成其他學生與教職員的部分，建議下團若有遇到星期六上午上課的週末，就可以利用星期六下午的時間一次為全校學生及教職員做健檢。

## 三、健康與醫療之結論與建議

### 1. 學童健康與衛生習慣

學童的健康與衛生習慣較著重在刷牙與洗手習慣的養成，而定期向學校詢問追蹤，或是下團在設計課程前與校方之間的確認非常重要；在健檢中，蛀牙也是小朋友在健康上較嚴重且頻繁的狀況，因此，建議下團能夠考慮刷牙課程持續的必要性。

為了觀察小朋友在學校的日常飲食，本次出團，合作夥伴台大醫院新竹分院的歐陽鍾美營養師也對廚房的衛生與學生每日餐點做了調查與建議，以求改善衛生習慣與飲食中的不良習慣，因此在下團與台大醫院新竹分院合作也可以持續追蹤觀察小朋友與教職員的飲食。

### 2. 健康檢查

本次健康檢查過程相當順利，並且在預估的時間內檢查完畢。接續前團的建議，下團與合作夥伴台大醫院新竹分院之間能夠協調分工方式，並且準備簡單的團康活動能吸引小朋友注意力以控制秩序。而科學實驗或是英文相關課程也能在正式課程之前先與小朋友有一些互動。

### 3. 保健室

保健室的建立並不在這次合作的過程。不過接續前團與台大醫院新竹分院團隊的共同建議，今年台大醫院新竹分院團隊由陳文發醫師負責保健室設置的部分，帶領台大醫學院學生將保健室的位置設置在二樓的其中一間小教室並完成保健室的物品設置。除了在裡面擺設了臨時休息的床鋪，也教導學校司機 Skalzang Angchok 保健室的使用、簡易包紮和傷口處理。

## 玖、反思與建議

類別	建議項目	建議內容
教學 與 課程活動	培養孩童閱讀之習慣	今年為增進圖書室的利用與英文能力，已再次檢視與分類圖書室書籍程度。並且搭配英文繪本閱讀課程，教導六年級學生如何閱讀、引起其他學生興趣。來年也希望持續英語戲劇與閱讀課程以培養學生閱讀興趣與習慣。
	參考學校教科書設計教案	今年向校方搜集了六年級三個科目的教科書，未來可根據他們的授課內容進行課程設計，如此一來能夠增加與孩童生活和課業的關聯性。
	持續進行女性衛教、追蹤今年成效	今年針對四到六年級女生學童進行女性衛教，來年可追蹤今年執行成果。但在選擇學生對象上，須對學生能力做更多瞭解，配合程度設計課程讓學生更能輕鬆學習。
	提供衛教課程(刷牙)	由於孩童蛀牙問題仍很多，今年已經有提供刷牙課程。建議下團持續教導學童刷牙衛教課程，並觀察學童是否有養成習慣。
	科學實驗課程設計	今年科學實驗課程在經過改進、增加互動教材後獲得學生良好反應。明年可依照此方式，設計不同實作單元，在互動中啟發孩童對科學的興趣。
	持續提供體育或音樂等多元化課程	學校雖想提供給孩童多元化課程，但因學校學校老師不足所以實行上有困難。建議明年可以繼續提供這些非考試類科的課程給孩童，並留下教案給學校未來做參考。
	英文單字拼寫課程	此次出團發現不少小朋友給的小信封上，英文單字常常拼錯。因此建議明年可為小朋友準備簡單的英文單字課程。
	提供老師們「教師成長課」、「教學工作坊」	學校希望能藉由此類課程提升教師的教學技巧、教學效率與教育品質。可考慮向教育研究所或英語教育所的老師請益，並積極招募這兩個所的研究生。
	電腦工作坊、追	可根據今年的教師回饋表，設計電腦課程給

	縱今年成效	教師，並持續追蹤今年電腦工作坊的成效。
工程與能源	Jamyang School 籃球場	針對籃球場地進行維護，籃球網可請公關組募集帶去架設。
	電腦教室	今年帶去的電腦讓每位老師都帶回家使用了，明年可以追蹤再生電腦的使用狀況，老師們用了一年下來可詢問有無任何問題。另外，評估電腦需求數量，並依評估結果持續募集電腦。在出團前也必須再次檢測每台電腦，建議每位團員帶電腦回去試用一周左右的時間，才能徹底檢測，並先製作電腦序號等資訊的清單。
	太陽能板支架及面板維護	面板持續清洗，支架狀況進行維護。
	Jamyang School 抽水機制	尋求專業協助，設計簡易自動抽水裝置，另外可評估手動跟自動差異性。
	垃圾回收狀況	持續追蹤寶特瓶及鐵鋁罐的回收桶的使用情形，並嘗試與列城學生環保組織“Leaf”連絡了解列城的垃圾處理系統。
協助尋求資源與物資募集	跟 Tara Trust 接洽	Tara Trust 對於 Jamyang school 的狀況十分了解，未來無論是與他們合作或是向他們諮詢，都可以對 Jamyang school 或 Jullay 團有很大的幫助。
	募集英文書籍	今年向小東西圖書出版社與佳音英語募集了許多書籍，但能帶去的數量有限，明年可以把剩下的書帶過去。今年帶過去的書程度稍顯簡單，若要在再募集書籍可參考今年的書，來斟酌難易度。
	募集電腦	帶去的電腦讓每位老師都帶回家使用了，電腦室的電腦數量還是不夠提供那麼多學生使用，必須持續募集電腦。另一方面，在出團前必須再次檢測每台電腦，並先製作出電腦序號等資訊的清單。
	持續多元合作	今年和華碩公司及台大醫院新竹分院的合作成效不錯，若明年能繼續合作，可提供 Jamyang School 更多協助。行前和台大的團隊可以有更多的接觸，這樣出團時才能更有默契。

	粉絲團更新與維護	粉絲團需定期更新資訊，才能吸引外界注意，也才能讓更多人看到我們的服務地點：Jamyang School。
	網站維護	網站必須有人負責定期更新與維護，並配合粉絲團一起運作，如此才能增加 Jamyang School 曝光率。建議也能架設英文版，甚至和校方聯絡合力製作 Hindi 版，讓更多人有機會看到官網上的資訊。
	資料傳承	無論是出團前、出團期間或是回團後，紀錄和資料彙整是很重要的工作，如此才能讓下屆的團員了解上一團做的服務內容，進而發想更好的服務方案。
健康與醫療	追蹤健康檢查狀況	若能夠繼續與醫療專業團隊合作的話，來年可持續進行健檢，以追蹤學童的健康成長狀況並更新檔案，且能從中觀察是否需要安排其他衛教課程給學童。
	追蹤保健室使用狀況	今年臺大醫院新竹分院有協助 Jamyang School 建立保健室，相較去年的簡易設置，今年已有明確地點，並且放置相關物品，也有訓練學校職員相關使用方式與學童輕微受傷處理方式。明年應持續給予臺大醫院新竹分院對於保健室維護的協助。
文化交流	海洋文化介紹	由於位於高山的 Jamyang School 對海洋文化極為陌生，今年提供海洋課程搭配影片、戲劇、問答提高小朋友興趣，建議下團能夠參考今年方式，帶給小朋友更多海洋知識。

## 拾、個人心得

### 蔡珺竹 機械所

真的很開心能在碩士生的最後時光有一次這麼特別的經驗。一直很想嘗試做國際志工，去認識世界不一樣的一面。拉達克，他真的讓我看到了很不一樣的東西：宗教的凝聚力、簡單真誠的人情溫暖、全然不一樣的人文風情、自然景觀。十四天好快！花了一個學期的準備時間，就這樣短短的十四天就結束了。

真的很感謝交大給我們這樣的機會，這段時間讓我成長了許多，也讓我看到很多我不足的地方。帶一個團體需要很大的溝通協調辦事能力，我缺乏的東西實在是太多了，讓大家從行前準備到服務過程期間，經歷了很多挫折。很幸運能在老師、助理的大力幫助下，讓這次的志工團服務成功落幕。

越貧乏的地方，人越懂得分享。相對於 Jamyang School 的學生，反觀我們這些在富裕環境下長大的孩子，卻將身邊的物質看得越珍貴，抱得越緊，人與人之間好像總是有一道牆。這是在這裡很深的感觸。

好懷念葛西拉宏亮的笑聲，與葛西拉們相處，快樂真的好簡單，就是一個開懷地笑，那剎那所有煩惱絲都抽掉了。學校的老師跟職員也對我們好照顧，在這段時間裡，我感受到了人最真誠的感情，廚房大哥宏亮的招呼，廚房姐姐的微笑、警衛大哥的和善還有學校對我們整個過程的照顧，讓身為志工的我們，其實在不自覺中，早已反過來被人服務了。

小朋友真的毫不保留的好喜歡好喜歡我們這些大哥哥大姊姊，他們總是害羞的用小紙條讓我們知道他們的小小心意，因為他們，我找回那好久不見的溫暖，相處之間只要透過眼神透過微笑，就可以好開心。經過一段相處後，小朋友會很認真的跟你說“you are my friend”，當下的快樂無法言喻，實實在在的填滿我內心每個角落。那裏的生活環境嚴苛，小朋友能擁有的東西很簡單，但他們總是給我們他們很珍惜的東西。每一次的分享，都讓我害怕要離開的那一刻，最後終於還是要說再見，我只希望未來小孩子的生活能越來越好，都能夠朝自己夢想邁進。希望未來四團五團的志工們可以繼續這一個心願，幫助小樹萌芽茁壯，將來為自己的民族及信仰盡份力量。

## 楊皓雯 人社系

出團前收到了老師的提醒，點醒我且又重新省視了一次自己：為什麼想要出國當志工？從最初徵選國際志工，無時無刻都被問起這個問題，一直到加入培訓營、課程、各項準備，忙碌中我似乎又不小心將這個問題拋諸於腦後；在國內，需要服務的人與單位不計其數，為何一定要到國外去？當我們沒有親身體驗過服務對象的生活，沒有切身的瞭解他們真正的需求，我們給的是服務還是負擔？對於去到一個相對我們國家不發達的地方，我們帶來的科技與文化衝擊會不會反而是一種文化侵略？這也成為他人對國際志工的種種疑惑。

從在國內的各種服務，無論是國小、養老院或是一般活動的志工我都曾參與過；且對於台灣的文化，由於所念的系所，我也瞭解到，在相對更大眾與被媒體灌輸的通俗文化中，我們無意間被賦予的刻板印象和物質的追求，我們也相對地活在一個觀念逐漸被分解並且改變的環境下。但參加完課程與出團後，課程中曾經提過的「同理心」與不斷被提及的「他們到底需要什麼」，讓我瞭解到服務不是單向的給予而是雙向的觀察與分享，我們到了一個充滿了由他們自身的宗教與人民性格組成的熱情文化，很多團員夥伴在分享時也說到，「我們從他們身上得到的更多」，那並不是藉由知識的傳遞就能夠得到，而是相處之下學習到的人生態度；知識隨著教育的傳遞，小朋友能夠從書籍中閱讀得到，我們給予的活動只是增加了趣味性，不過在課程的互動中，接觸和自身經驗的分享才是我們與教師、學生共同的最大收穫。



我從來沒有出過國，第一次出國就投身於國際志工，然而，我覺得旅遊的目的不全然在於走馬看花、逛街購物，反而是我能夠在服務與共同生活的當下，更貼近一個地區的真实生活樣貌，可能就像人類學家對不同地方所需要搜集的各式資料時，那麼細微的觀察；對於國外，我總有許多憧憬，富麗堂皇的房子、精緻的物品、穿著時尚流行的人們，出國就是要享受一切美景與服務，不過在這次出團，到了一個容易斷電缺水，少有便利設施的地方，我卻覺得自己到了香格里拉，



不僅是壯闊的山景，最讓我感動又無法忘懷，是人們純淨的心靈；曾在一個塵土飛揚的日子，看見小朋友用剛打過球的手遞了餅乾給我，在分享時為了衛生問題曾經提起，不過老師回應了我一句「他們並不認為這是髒呀！」當下我震懾了，後來不斷思考這段話，對呀，髒的不是在於外在

環境的沙土，而是心靈的純淨與否，我們總容易顧慮的太多，很多時候心靈的最初的想法反而被纏繞蒙蔽甚至被誤會；在那裡我遇到的每一個人與我回國後看見的每一張照片，大家的眼睛都透出喜悅與來自內心真誠的感謝與感動，我們雖然帶來的現代科技給予他們新的體驗，不過從這麼美麗文化接收到的衝擊，我才是遲遲無法忘懷。

在三千多公尺的高山上，冷冽強勁的風、裸露的岩石與聚水而居的綠洲人民，列城的翠綠閃爍著人們對資源的珍惜，自古而來人類選擇鄰近水源地居住，眾多人民共同倚靠上天給予的滴滴泉露，我們在 Jamyang School 看到的是他們對於資源的分享與珍惜；在我回國之後曾與家教的小朋友提及，他們沒有什麼遊樂設施，也沒有我們隨手可得的玩具網路，他卻向我抱怨：「蛤～這樣也太無聊了，不好玩！」不過我在當地看著小女生拿起地上撿的小石子在手中把玩出各種把戲、看見小男生拿著小球與我們玩了幾十分鐘的拋接遊戲、自由時間站在旁邊默默地陪著我，當我們四目相接並且叫出名字，那個靦腆的笑容，我覺得他們好快樂：珍惜自己擁有的，同時也已經感謝自己有了那麼多，小女生小心翼翼的包裹著禮物害羞的交進我們手中，「你是我最好的朋友、是我的姐妹」，並且附上一隻黑色髮夾、一朵鮮花，這是我們的信物，同時，也是他最珍貴並且想要獻給喜歡的人的東西；我們總是覺得自己的寶物要好好收藏：「這是我的！」我們有好多好多想要的東西：「我要！」我們習慣地獲得卻忘記了付出，忘記了分享的快樂，我們不斷的要追求更新更好更多，只享受了擁有那剎那的短暫快樂，而放棄與他人分享那段美好記憶能夠深深烙入腦海的快樂。從他們身上學到：「知足」、「分享」，這才是我們對自身與對他人能夠共享喜悅的重要因素。



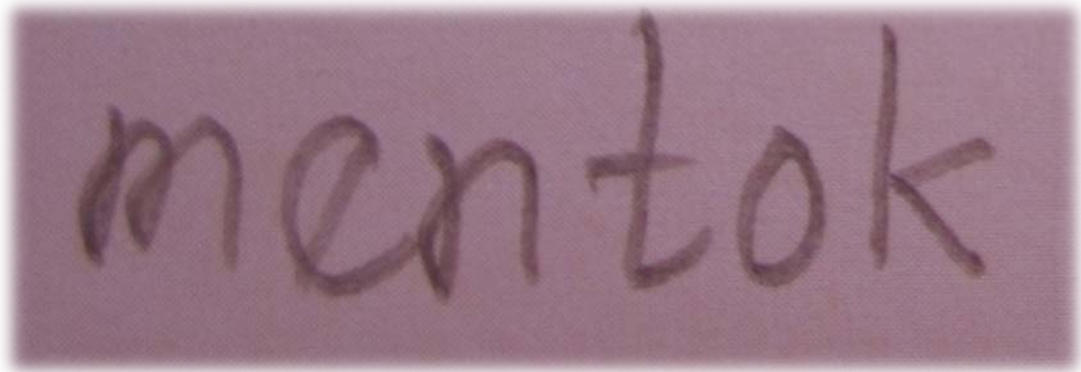
回團前，與小朋友們深深擁抱，口中呢喃著「I love you. I miss you. You are my brother/sister. I won't forget you.」，都是一次次的對他們、對這塊土地給下的承諾，出團時，每天坐在禮堂外的階梯望向學校、天際、山岳，懷著感恩的心，思考我們在這裡得到了什麼，又或者是發發呆什麼事都不用想，我將煩惱拋向遠方，重新將我全身裝滿了笑容，再帶回台灣。我現在擁有了一個大家庭，就像學校裡每個學生、每個人的羈絆一樣。Jullay，拉達克，你好同時也是再見！



## 簡瑩儀 人社系

去年我在 Jullay2 的成果展裡看到了 Jamyang School 小朋友寫給團員的信，說明會上看到了小朋友拿到食物總是先分享給他人的照片，我一直忘不了那時感受到的強烈感動，我真的很想親身體會 Jamyang School 小朋友的熱情與善良，為了這樣的一份內心的渴望，因此我決定報名 Jullay3，結果很幸運地，我最後真的能踏上這片純潔神聖的土地。

來到 Jamyang School 的前兩天，因為適應環境還有第一次出國的關係，我非常地緊張不安。7/28 協助台大健檢，後來臨時我和一位團員交換工作，跑去念繪本給小朋友聽，我其實根本沒看過那本繪本，所以其實帶小朋友讀它時有點不是很流暢，可是小朋友都還是很乖巧地跟著我念故事，回答我問的提問，並且還幫我取了拉達克名字「Mentok」，晚上睡著前，我躺在床上一直在回味今天小朋友幫我取拉達克名字的景象，他們熱烈討論的樣子就像是家裡因為有個新成員要加入了，所以要幫新成員取名字，真的好可愛、好認真，我始終忘不了小朋友們給我 Mentok 這個名字時的感動，那種感覺就像是無助不安的你來到異鄉可是馬上被這裡的人擁抱你，接納你成為他們一家人的溫暖。因此，我的緊張不安很快就這樣因為 Jamyang School 小朋友的熱情漸漸褪去了。



小朋友幫我寫的拉達克名字「Mentok」

我覺得 Jamyang School 小朋友比我們任何一個人都還懂得「珍惜」是什麼。每天小朋友坐在宿舍外的晨讀，睡覺前聚在讀書間的認真念書，都顯現了雖然在資源相對於我們國家較匱乏的環境中，可是他們很珍惜每一個學習的機會。隨著我們英語口說課程、男女性衛教課程、籃球課程的進行，我們與小朋友之間越來越熟悉，小朋友們開始不斷地寫信給我們，信裡時常提到：「We are best friend. You are my brother. You are my sister.」我們和小朋友相處的時間其實也沒有很長，可是 Jamyang School 小朋友很把握每一個和我們相處的時間，他們連下課的時間都可以跑過來大禮堂塞信給我們，然後可能再害羞地迅速跑掉，或許你根本來不及記起他們的名字，可是他們就是這樣地可愛，想藉由一封封信傳達他想珍惜你這個朋友的心意。



Jamyang School 小朋友寫的信

在出團過程中，Jamyang School 高年級的學生、學校教職員和員工都幫了我們很大的忙。五、六年級的學生常常會在課程進行的過程中，協助我們管理小朋友們的秩序還有幫忙我們翻譯給其他較小年級的小朋友，這些都讓我們減輕了不少負擔。學校的老師、員工在我們遇到問題，需要請教他們的時候，他們都會盡力幫忙，他們也會主動過來幫忙我們的工作，有一次校長看到我們在畫籃球場的線，就跑過來一起幫忙畫。還有辛苦的廚師們每一天總是為大家準備美味的佳餚。我真的深深體會到我們來到 Jamyang School，所受到的照顧和溫暖真的很多很多，大家就像一家人一樣，我後來真的已經有點習慣住在 Jamyang School，不想回台灣了。

回團前一天文化交流後，我和小朋友說再見說著說著竟然忍不住哭了起來，小朋友和老師很溫暖地把我圍住，一直安慰我擁抱我，和我說「Don't cry.」，到要離別的那天，我很努力地忍著不要哭，可是最後真的忍不住又哭了，而且也害小朋友情緒被感染跟著我一起哭，不過最後要離開時，我努力地收起不捨，希望最後一刻留在我們彼此心裡的對方都是微笑的、快樂的。



離開前和小朋友的溫馨合照

真心地希望出團為 Jamyang School 所做的事情都能夠對他們有所幫助，而我也相信在小朋友、老師都如此認真學習、珍惜資源的情況下，Jamyang School 的一切會越來越好的！

對我而言，從此世界上多了一個家，那就是 Jamyang School ! We are family !

## 鄭錦瑄 外文系

從上大學以來，一直想當名國際志工，到印度這陌生的國度，經歷場不一樣的旅程，想從中悟出點人生的目標和意義、並借此再多瞭解自己一點，這是當初報名 Jullay 的動機。

這趟拉達克之旅，名為國際志工，但並不只是單方向的幫助，而是種互助和交流，我們所獲得的遠大於付出，當地人的友好、Others before self 的信念、和他們的生活態度，讓我們重新省思自己所謂的都市生活、讓我們放慢平時漫無目的的匆忙步調。

抵達機場，一步步踏下小飛機，寒冷的空氣襲來，惺忪的雙眼被拉達克的景色所震懾，歷經一學期的準備，照片中的景像終成了現實，搭上可愛的黃色校車，轉眼間看見了列隊的孩童，心情很雀躍，同時也有種美好的不真實感，它減輕了高山症所帶來的倦意。

Lachik，是孩子們為我取的拉達克名，那天我們在彼此的手臂上寫下名子，過了好幾天還是捨不得把那字跡洗掉。小孩們用作業紙寫的小信，張張充滿著他們的心意，他們的純真和熱情，帶給我很多的溫暖和感動，雖然語言上還是有所隔閡，但他們的笑臉總是能打動人心。



在這十幾天，曾有過疑問，我們到底能帶給他們什麼、能幫些什麼？哪裡是需要幫助的呢？因為這裡的孩子，也許資源沒有我們那麼多，但他們看起來很富裕、很快樂。離別前的早上，老師請我們每個人依序分享這段期間看到最有感觸的一件事，很多畫面浮現，其中之一為孩童們放學後自習的身影，看著大孩子分散在小小孩中一起努力讀書，想起他們談起夢想時的笑臉和羞澀，心中的一道想法讓我鼻酸：好想讓他們離夢想近一點。可是在教育資源匱乏的環境下，孩子們比較無法與城市的孩子競爭，在這點希望我們的付出能夠帶來些許的改變，能讓孩子們往夢想再跨進一小小步。

在 Jamyang School 的最後一天，特地早起，想和小朋友們再一起跳遍早操，默默地站在隊伍最後面，看著眼前的景色和他們的背影，這十幾天的回憶頓時湧上心頭，壓抑住這捨不得的情緒，回房間收拾好行囊，看著空蕩蕩的房間就猶如第一天剛來的時候，但心情已截然不同，短短不到兩週的時間，卻裝滿了好多難忘的回憶，使說再見變得好難，在踏進機場的瞬間，才意識到自己還有好多想和

孩子們說的話，好想再給他們一個溫暖的擁抱，發現自己沒有好好道別感到十分後悔，當小孩們跟我說別忘了他們的時候，我只說了我不會忘，但我忘了說，不止不會忘而且還會非常想念。

日後想必又會遇上各式各樣的事，可能有時會忙昏了頭，又在忙裡迷失了方向，但我想偶爾放慢步調時，一定會不自覺回想起那兩週在拉達克的一切，那邊的生活態度、小孩子們的純真和熱情、以及其他點點滴滴。覺得自己很幸運，有機會踏上這次的旅程，有機會的話，希望能重返拉達克，延續這美好的回憶。



## 廖星嵐 外文系



出團前每個星期二無上限的上課讓我以為我已經對拉達克頗了解的，有時候甚至會懷疑我們做這樣的準備對他們是否真的有益處，一直到出團真的體會到之後才明白我們還有許多需要準備的地方。

拉達克是一個和台灣截然不同的國度，雖然居住在這個街道上處處充滿軍事警察城鎮裡，但這裡的人們有著最溫暖純真的心。相較於在德里機場嚴肅的機場安檢人員，雖然拉達克機場的軍人變多了，但整個氣氛卻是輕鬆的。



這十幾天的旅程總是有許多令我熱淚盈眶的事，一開始是小朋友列隊歡迎我們的時候，這種感覺很難用言語形容，這就好像我們還不認識拉達克那裡的人的時候，他們決定要真心對待我們一樣，有一種特別的感動。接下來的幾天我們忙著準備各種要服務的事情，也讓 Lobzang 開始變得忙，一些我們不熟悉的事他總是義不容辭的幫我們，漸漸的我發現這裡的每個人都是一樣的，總是把別人的事看得和自己的事一樣重要，有時甚至放在自己之前。真心的和每個人做朋友。在這趟旅程中我收到了很多小朋友寫的信，收到小朋友的信完全是預料之外的事，當我打開第一封信

的時候，裡面寫著“you are my best friend”看完這句，眼淚就奪眶而出，他們雖然英文不好，但總是努力的寫出句子，每個句子都是很真誠，很天真，這樣的話語我們在台灣總是吝嗇說出來，但在這裡，我好像受到了當地人的感染一樣，走路會勾著旁邊人的肩，就算每五分鐘就見到一次還是喊著 Jullay Jullay。小朋友的信裡談著他們的夢想，他們的希望。看著這些信，再想著小朋友的未來，希望



看著他們成為他們夢想中的機師、工程師，才發現我們能做的少之又少。旅程結束後總是想起小朋友拉著我的手，用我不懂的语言跟我說著他們的故事，偷偷把自己僅有的髮夾塞到我手裡，在寶特瓶屋子裡玩著他們熟悉的遊戲，我好不容易得分後所有小朋友都擠到我旁邊來拍拍我的頭，想起這些事總是很懷念。

這是一趟最難忘最深刻的旅程，生活很簡單，沒有電腦，沒有網路，常常斷電。這是我第一次感受到沒有物質生活卻得到心靈上全部的滿足。謝謝我在這趟旅程中遇到的每一個人，可愛團員，可愛的小朋友，可愛的學校職員。這是我去過最棒的地方，因為這裡的人讓一切變的美好。



## 黃識翰 電機系

半年前起初意外地在校園的海報上看到了國際志工，由於本身是喜歡服務的人，又發現時間應該可以配合，於是就決定試試看。透過半年左右的課程訓練、以及這次服務方案的規劃、還有合作夥伴間的溝通、以及助理的協助、與老師的監督、最後這次一起出團的團員間的默契。在有了上面的事件及經驗累積後，於是我們在七月 25 號一起前往 Jamyang School 的所在地-印度拉達克。

對於未曾到過印度的我在前一晚其實有點亢奮，雖然先前對服務地有了基本的了解及研究，不過還是難免會有一點緊張、害怕、開心、期待...等一些情緒交雜其中。隔天與團員們到了機場，也與合作夥伴的員工會合，全員到齊的一起踏上橫跨 3000 公里的旅行。

到了當地的第一印象就是荒漠，而荒漠與荒漠間有綠洲，景象深刻的讓我難忘。抵達小學後，發現小學非常的可愛，簡單的幾棟建築物，還有一個籃球場，簡單又樸素的感覺很舒服。而更可愛的是穿著學校制服並整齊地列隊出現在我們面前的小朋友，每個都可愛的像小小兵一樣，手上拿著花。事前準備的時候常常聽到老師們跟去過的團員說這邊很美，雖說自己曾經有想像過，但實際造訪還是遠比想像中的美。美的不只是物，更是人。

到當地為了適應高山的氣候於是休息了兩天，便開始執行這次的預計服務方案，由於自身是工程組，工程部分有很多事情非常需要當地老師的協助。當地人非常熱心，不斷地為我們解惑跟提供我們幫助，我們也跟他成為了非常好的朋友，一見面就聽到他對我說“You are my friend!”，當下聽到真的非常的開心。簡單的言語，卻成為了我們最珍貴的一部分。

然而到當地最重要的事就是與那邊的小孩有互動。當地的每位小孩彷彿跟妳都是零距離，一看見你就會衝過來握著你的手黏著你不放。他們有的資源不多，但卻會把最重要的資源分享給你，不管是送信或是小餅乾或是隨手摘的花。這樣的感覺很直接又非常的溫馨，每一位都可愛極了。另外當地的最高年級的小朋友，他們的資源最不多，而且也要幫忙處理學校很多的事情，甚至是幫忙我們課程部分的翻譯，還有小朋友打架時幫忙勸阻的人。他們很辛苦，但卻為所有小朋友樹立了非常好的榜樣，也反觀到台灣，更讓我覺得台灣的教育是不是要再審視一遍呢？

另外也看到當地的信仰，對他們來說看見法王一次是他們這輩子回想起來最開心的一件事，也讓我感受到信仰的力量，每每外出去任何地方，總會有法王的照片在那，他們的信仰程度，非常深。

最後在離開前夕，這兩個禮拜下來的小感想，會覺得自己真的是很幸福，幸福的是能夠到這個地方看見他們的生活方式跟文化，與每個人的相處都是非常真誠，心靈每天都是滿滿滿。看到他們對法王的虔誠、與人的互動、以及心中的想法跟熱忱，感觸特別深，或許他們已經是一個小小天堂了吧！



## 莊敬茶 工工系

還記得第一天剛抵達 Jamyang School，初次見面的孩童們用雙手捧著鮮花與哈達(Khada)，站在路的兩旁列隊迎接，並以一聲聲「Jullay！」向我們問好。一看到這個景象，轉機的疲憊與不適頓時全消，同時也緩和了早晨剛下機時感到的微微寒意……



回想起當初會繳交報名表，是因為高中時曾經在南投縣信義鄉久美國小參與山地服務。在四天的活動之後，我更珍惜我所擁有的一切，並且發現：一顆糖果的價值不只是零食，對久美的孩子們來說，一顆糖果能使他們雀躍不已，能鼓勵他們向前邁進。久美的孩子給我的感動遠遠大於我的付出，因此我一直都希望能夠再擔任志工，連說明會都沒參加就懵懵懂懂的報名。

專業融入和永續經營是 Jullay 團與山地服務最大的差異，為此我們提早在寒假就開始培訓營，這也是與出團同伴們的第一次見面。我們學習以他人的角度看事情，設身處地的為別人著想，希望能夠設計出最合適的服務方案。這樣的訓練讓我收穫許多，我更清楚自己正在做的事情，也對 Jullay3 更有信心。

在一個學期的課程後，我們終於來到拉達克。除了稀薄的空氣和乾燥的氣候，還感受到當地居民的熱情，校方將我們視為貴客款待，小朋友則是用一張張小紙條和糖果餅乾表達親切與友好。在純樸與良善的氛圍之下，即使在旅途中我的眼鏡遺失了、電腦壞了，還是覺得一切都無所謂。我們也放慢平時生活的步調，仔細品嚐週遭事物的美好，睜大眼睛，雲的陰影是如此美麗。



在 Jamyang School 的每一天，我變得很容易被小事情感動。拉達克當地人都秉持著 Others before self 的信念，尤其高年級的學生就像小大人，不但要照顧好自己，還要擔負起照顧其他幼小孩童的責任。迎接法王時，看到一個大朋友牽著一個小朋友，有秩序的走在街上，真的感到相當溫馨。除此之外，我們在籃球場畫線時遇到下課時間，不少孩童想到平時的遊樂場玩耍，幸虧有高年級學生主動幫忙管秩序，提醒小朋友不要踩到未乾的油漆，才讓工作順利進行。Jamyang School 的高年級比起同年齡的台灣小學生，成熟了許多，他們貼心的行為溫暖了我們的心。

重新回顧這兩週，覺得一切像是一場夢。在夢中，我來到一個快樂的國度，每個居民都知足惜福，並且樂於分享和助人，我也看到人與人之間最深刻的連結，就算只有一面之緣也能成為朋友。這裡的每一張笑臉都是發自內心，即使有語言的隔閡，一切盡在不言中。遇見拉達克，是生命中的禮讚。



## 阮郁淳 多工所

當初會想參加國際志工可能有些小瘋狂，但因覺得我一生可能只有這次機會當印度國際志工，如果想去而沒去，會後悔終生。而從寒假訓練營，懷抱著希望能幫助他們很多很多，慢慢發現其實自己能力有限，且停留在當地的時間其實很短，與服務對象語言溝通上會有種種障礙，最後是希望能與他們彼此互相分享。

經過每周服務學習的課程，學習到關於田野調查的技巧、向義築成功的範例學習和如何使用多元的社會資源進行開發等，把原本只從自己的觀點去看待事情的我，慢慢會用不同角度去思考事情，不敢說我有成長，但真的有所改變。

在籌備課程中，當志工事情與研究撞在一起，如果心情調適的過來就可以笑笑帶過，但當事情一多時，就會感受到自己的脆弱，幸運的是，有一群好夥伴，在危急時能夠互助合作，終於大家攜手走到這步，而在每次開會討論，當大家有各自的觀點及看法時，能透過不斷的溝通與協商，欣賞並尊重，達到最後的共識。



七月，終於到了拉達克當地，三千海拔以上的氣候與台灣有極大不同，空氣稀薄且非常乾燥，日夜溫差大到二三十度，讓剛到印度的我不太習慣，不時有高山症的症狀，而當地水源不足也讓我嘗到兩天不洗澡的特別體驗。隨著一天一天的過去，漸漸地，習慣了在拉達克的生活，下午，頂著大太陽在可愛的小朋友注目下用冰

涼的雪水洗頭；晚上，沒有網路電視沒關係，就襯著星空細細回味一整天發生的事，享受晚上的寂靜時刻。

到當地前我們都已經想好要做的服務內容，但是因應時空環境因素，隨時都要彈性地調整自己的計畫與教案，我從中學習到很多，感謝團員們全力的協助與配合，了解到真正的團結力量大，自己的渺小，大家都是盡心盡力希望能付出自己能做到的，進而發揮自己最大的潛能跟體力。



與小朋友們的接觸，是令我感到最溫馨的時刻，他們送上親手製作的卡片，裡面寫著你是我最好的朋友，還會附上珍貴的小禮物，每每收到，都會讓我的心

更加溫暖，做事也更起勁。他們大朋友帶小朋友做早操、大朋友充當英文翻譯給小朋友聽，以及熱心地想要幫助我們的心意，都讓我覺得 Jamyang School 的小朋友真的很不一樣。

而當我們在執行計畫時，校方人員若能幫助必定會義不容辭的加入，就像當我們在畫籃球場，校長默默地拿了刷子跟我們一起畫線，在夕陽的輝映下，這一刻，讓我感到人心很靠近。

感謝在碩士畢業的前一刻能有這個機會能夠到拉達克的 Jamyang School 服務，這一路上的人情、風景點滴在心頭，在我人生旅途上留下了最美的一頁。





## 施惟堯 電機系

敞開的飛機門，吸入一口冷空氣，緩緩吞入，大概兩天前從桃園機場走進空調空間之後，在輾轉香港，過夜德里，最後抵達列城機場，我感受到外面真實的事情，冷冷的空氣，隱約感到它空氣裡的稀薄與我只穿短袖的單薄。印入眼簾的枯土岩山，山上是瞧不見任何綠色植物，有也只是侏儸紀末期等待結束的幾株，原來拉達克就是環繞的岩山，岩山坐落在一個貌似在平地的地方，而拉達克人住在岩山下的小綠洲。相對於自己本身所生活世俗惹塵埃的地方，這裡應該算是陽光有點強，會停留在你鼻子裡的塵埃有點多，沒甚麼柳樹的世外桃源。

來到 Jamyang School，看著這裡的小孩穿著有些陳舊的便服，大家都一樣的布希鞋，不知是拉鍊忘了拉還是拉鍊壞掉的褲子，看得出來物質並不怎麼富裕，但和其他小學裡的光景一樣，孩子們很期待下課鐘聲，玩樂的場子裡永遠看得到小孩們在陽光下奔跑的身影和嘻笑聲。收到孩子們給我的詩，一開始很興奮，後來有點多有點疲乏，還是不斷提醒自己保持新鮮感，應該要珍惜時光倒流的感覺，帶點封建時代的風味，務農和寫詩的生活。生活即使貧乏，給信、給餅乾，和我這陌生人交朋友，我感受這裡的人有顆開放的心，有著同情，而且始終認為自己是很富有的，也許是心靈的滿足，會開玩笑地指著自己的心然後說我很富有，因為這份藏在心裡的飽足而毫不保留地分享給別人又抑或去愛身邊的人，其實更重要的一點我覺得是另一方是會接收的，很單純的接收，滿滿的愛不會被拒於門外。

在我教當地老師如何使用 mp3 時，兩位老師手指指著紙上的英語歌詞，各帶一隻耳機一起唱起歌來，聽著他們哼唱，可以從他們深邃的眼眸和揚起的嘴角看見喜悅。我很想加入，可是身上帶著點害臊，只好默默在旁邊看著。看著他們喜悅地唱著，我得到小小的滿足，像小小心意被接收，line 訊息被已讀。



如果重新思考我想為他們做些甚麼，我想希望是給他們看見更多的事情，遇見更廣的世界，那就會有更多的選擇與可能。也許會是從閱讀裡看見世界，遇見顏如玉等等。

現在回想整個過程，我仍然記得當初志工課程請來李佳達時他所說的一句話：「所謂人脈就是邀請別人進入你的生活。」當時就給我留下很深的印象，因為邀請這詞，和本身的我骨子的文化是大相逕庭的。而這趟旅程我被邀請進拉達克的生活，喝奶茶、幾天不洗澡、不洗手吃餅乾，和當地人交朋友，我也分享我喜歡的

事情，也認識很好的志工夥伴，分享奇怪的理論與故事，研究後發現參加志工團心地善良指數比平均值高些。我學習去分享自己，開始去關心別人，觀察別人的需求，讓生活可以和更多人有更多的連結與互動。

在離別的時候，和每個與我四目相交的小朋友擁抱，在他們耳朵旁邊說聲“I will miss you”，想記著抱他們的感覺。最後我也與每個 staff 擁抱，十二天的朋友，握著喇嘛溫暖的手並擁抱他龐大的身軀才意識到是離別的時刻。



"一個地方之所以會讓人回去，是身體裡有忘不掉的記憶，有了記憶，人無論走到天涯海角，都會回來。"by Mavis Liang, Leo Wu，我相信我還會再回來，和 Jullay3 的團員們。

## 蔡馨璽 資工系

大學四年的生活，我把自己侷限在一個小框框裡，大一到大三除了棒球隊的練球外幾乎不曾參與任何活動。因此到了大四我告訴自己一定要有所改變，我選擇跳出框架看看外面世界的第一步就是參與國際志工，連在台灣都沒當過志工的我到現在還無法相信會有機會到印度當志工。只記得當時看到國際志工招募海報時就深深地被吸引，一聽完說明會就決定要報名，也不管自己有沒有這個能力，就只是想試試看。



出團前，我們每個禮拜二會固定在晚上上課，但一個學期下來其實我們對彼此並不是非常熟悉，只記得每次一到下課時間就鳥獸散，就真的很像平常在修課的感覺，並不像是一個團隊，出團的當下我還擔心自己無法融入這個團體。但一到印度，我就知道自己是多慮了，每個人有每個人負

責的部分，但大家的目標都是一致的，到印度我才真的發現到原來我們 Jullay3 團可以這麼團結，可以將事情做得這麼好，許多東西在出團前並不是我們當時所規劃的那樣，但即使計畫到當下臨時改變了，我們總是有辦法在最後一刻迎刃而解，大家的感情也因為共同的努力而越來越好。



還記得一到 Jamyang School，當地的孩子們就排排站在他們的大門口前捧著花迎接我們，當下的感覺好像自己在走星光大道，我們並不是什麼大明星，但他們依然給了我們這麼大的熱情。



一來到 Jamyang School 我的相機就不曾停過，四周望去有一望無際的高山，有藍到不能再藍的天空，

最重要的是這裡的小朋友可愛到讓你無法將目光從他們身上移去。這裡的小孩跟台灣

的小孩很不一樣，他們不曾抱怨，不曾對你擺臭臉，每個人看到我手上拿著相機，

就爭先恐後的立正站好擺好姿勢要求我幫他們拍照，攝影師在這裡的小孩心目中一定有著很高的地位。

因為我們的到來，讓當地的職員們有了不一樣的菜色。當地的老師說他們平常根本不可能會吃到這麼豐盛的餐點，就因為校方把我們當成貴賓來招待，甚至為了我們還多聘了一個廚師，就希望我們能吃的更習慣，吃的更滿足，雖然當地的口味跟我們很不一樣，雖然每天都是羊肉，但對我來說這些食物真的很好吃，好吃到我在印度的食量比台灣還大，每天都吃兩大碗以上。



「在有限的資源下，做最大的利用。」這裡的小孩並沒有足夠的燈、足夠的光線可以看書，因此他們都趁早上天還亮著時坐在外面看書，藉此節省能源。

今年我們的團長是校女籃成員，我們有個很大的目標是教他們如何打籃球。從畫線、畫框、架籃網、給他們看 NBA 影片，到製作 PPT 一步一步跟他們講解規則，讓他們知道籃球的樂趣。最後幾天我們舉辦了小型的籃球比賽，看到他們每個人奮力拼鬥的精神，即使對籃球並不熟悉，但以他們的學習力跟熱誠，明年的這個時候一定可以看到他們在下課的時候自動分組比賽了。



在這趟旅程中，除了在 Jamyang School 外，我們還到了當地的市區-列城及附近的廟宇參觀，或許是虔誠信仰的關係，他們的廟幾乎每座都蓋得金碧輝煌。當地人有個很特別的習慣，他們非常喜歡按喇叭，只要走在街上無時無刻都可以聽到背後傳來震耳欲聾的喇叭聲。



令我印象較深刻的還有迎接達賴喇嘛，聽說許多虔誠的佛教信徒一輩子只要見到達賴喇嘛一面就沒有什麼遺憾了。當天我們走到 Jamyang School 外的大街上，街上兩邊滿滿都是人等著達賴喇嘛的到來，達賴喇嘛到時，他們雙手合十，閉著雙眼，虔誠的模樣讓我真正體會到了達賴喇嘛在他們心目中的地位。



這趟印度志工行，讓我看到了印度拉達克人們的熱情、真誠，那裡的小孩心中永遠懷著一顆感恩、惜福的心，對他們來說我們是他們真正的朋友，他們對我們就像對一個認識十年的朋友般貼心，除了每天都有人寫卡片感謝你之外，一到下課只要有時間他們就利用空檔來找你跟你聊天嬉鬧，這些待遇大

概在台灣不太可能有機會可以遇到。名義上我們是去服務的，但我們得到的真的比付出的多，如果有機會，我一定還會再去一次拉達克見見這群讓人無法忘記的孩子跟老師們。



## 李亞儒 華碩電腦員工

不要問我要做甚麼，而是觀察別人需要甚麼……



「也許這是一輩子只有一次的機會，我希望能夠盡自己所能，了解別人的需要，重新認識自己。」在看到華碩國際志工徵選時，我這麼告訴著我自己，也給自己一個參加的動力。

經過幾次轉機後，到了一個完全陌生的國度，等待著我們的是的 Jamyang School 工作人員，親切又熱情的接待，心，馬上就暖起來了。剛開始的前兩天，為了避免高山症發生，一切的動作都是慢、慢、慢，但也讓我有更多時間觀察這間學校、學生、喇嘛們與工作同仁，發現他們總是笑臉迎人，對人非常熱情，做事情時也滿心愉悅。

7 月 29 日，因為達賴喇嘛行經附近，全校的學生、教職員工出發迎接達賴喇嘛的車隊，看到街上滿滿人潮頂著烈日虔誠地只為見上一面，在這一刻，我了解了「信仰」是他們生活的原動力，是他們心靈平靜的支柱，讓他們對人們熱情、對事情樂觀，對物資的不充裕也不以為忤，著實讓我感到震撼與感動。

這次服務，我們為老師設計電腦 Workshop，教老師使用 Photocap 以及 Excel，在這兩次與老師的相處過程中，我發現老師們對於這樣的資訊課程相當投入，同時我們也了解老師未來想上的課程內容，期望可以電腦 Workshop 延續下去；我們為學生上了英語話劇及繪本導讀、科學實驗以及籃球營，在這些課程中，我們了解學生的學習狀況，看到他們的學習動力及學習熱忱，也和老師們了解需要我們再為學生上些甚麼課程，以供未來服務時課程規劃的參考。

很開心也很感激能有這次擔任國際志工的機會，在服務的過程中，不只希望自己的服務能對他們有所幫助，也看到了 Jamyang School 的每個人在環境不便利的限制下，是怎麼樣珍惜物資，與他人分享及互助，自己的心靈與想法也在這趟路程獲得許多成長與滿足。

## 拾壹、財務狀況

2013 國立交通大學印度國際志工 Jullay3 團經費表						
經費來源						
科目名稱		金額	備註			
自籌	交大國際公益服務獎學金	200,000	每位志工 20,000 元			
	交大服務學習中心	106,551	包含 2013 交大國際志工培訓營及講師費用			
	志工團隊	109,349				
其他單位 補助	教育部青年發展署	70,000				
	華碩文教基金會	100,000				
合計		585,900				
經費支出						
類別	款項	單價	數量	單位	金額	備註
培訓費用	2013 交大國際 志工培訓營	53,751			53,751	2013 交大國際志工培訓營， 日期：1/28-29， 地點：鹿橋， 活動對象：交大印度及印尼 國際志工團員，共 22 位。
	講師費	1,600	33	小時	52,800	講師每小時鐘點費 1,600
成果發表 相關費用	印刷費	18,000			18,000	企畫書、成果報告書、成果 展海報等印刷費用
	成果展費用	41,000			41,000	場地租借費、演講費、展場 佈置費(含燈光及展覽版等 架設費用)
食宿交通 費	機票	32,000	10	張	320,000	
	印度簽證	1,600	10	張	16,000	
	保險	641	10	人	6,410	
	交大至機場接駁 車(來回)	2,700	2	趟	5,400	
	當地生活日支及 交通費	3,900	10	人	39,000	給 Jamyang School 每人一 天 10 美金，13 天共 130 美 金
工程相關 費用	路由器	499	1	台	499	
	金藍線迷你滾筒	45	4	個	180	

	浮球	299	1	個	299	
	尼龍繩	39	1	捆	39	
	棉紗手套 12 雙	99	1	包	99	
	油漆	508	2	桶	1,016	
	絕緣膠帶	65	4	個	260	
課程與活動 相關費用	獎狀紙	68	1	疊	68	
	文具相關	688	1	組	688	
	電池	158	1	包	158	
	垃圾桶	190	4	桶	760	
	橡皮筋	39	2	包	78	
	陀螺	279	1	個	279	
	十字起子	10	1	個	10	
	DIY 洋眼	10	2	盒	20	製作陀螺用
	大捲金萬五色線	39	1	捆	39	
	冰棒棍	35	2	捆	70	
團服費用	團服	260	25	件	6,500	
	團服運費	120	1	趟	120	
其它	生活用品	759	1	組	759	
	物資運費	240	1	趟	240	
	轉接頭	50	4	個	200	
	延長線	270	1	條	270	
	A4 紙	270	1	包	270	
	相片沖洗費用	4	70	張	280	沖洗照片給校方紀念
	匯款手續費用	30	2	次	60	
	交通費	185	1	趟	185	至台大醫院新竹分院開行 前會議
	雜支	20,093			20,093	
總計					585,900	

## 拾貳、致謝名單

 <p><b>教育部青年發展署</b> Youth Development Administration, Ministry of Education</p>	<p>教育部青年發展署</p>
	<p><b>Jamyang School</b></p>
 <p><b>國立交通大學</b> National Chiao Tung University</p>	<p>國立交通大學</p>
	<p>國立交通大學 服務學習中心</p>
 <p><b>ASUS® FOUNDATION</b> 華碩文教基金會</p>	<p>華碩文教基金會</p>
	<p>臺大醫院新竹分院</p>

## 拾參、附件

### 一、出團行程表

下表為本次出團的實際行程表：

2013 Schedule of NCTU vounteer group JULLAY3	
<b>DAY 01</b> 7/25(Thu)	
10:30	自交通大學出發前往機場
13:20~15:35	台北往香港班機
18:05~21:10	香港往德里班機
<b>DAY 02</b> 7/26(Fri)	
5:45~7:05	德里往列城班機
7:30	抵達 Jamyang School
上午	安頓行李、休息
午餐(12:00-13:00)	
14:00~15:00	與台大醫院新竹分院、Jamyang School 校長、教務長一起開會
15:30~19:00	整理物資及捐贈
晚餐(19:00~20:00)	
就寢	
<b>DAY 03</b> 7/27(Sat)	
早餐(7:00~8:00)	
8:00~9:00	與台大醫院新竹分院開會討論健檢動線、人力分配
9:00~9:30	與教務長開會確認每日的課程安排
10:00~12:00	請當地電信公司人員處理路由器與網路問題、製作未完成教具
午餐(12:00-13:00)	
14:00~15:00	觀看學校職員 Lobzang 拍攝的紀錄片
15:30~16:30	與五、六年級小朋友自我介紹、歌唱表演
16:30~19:00	各組工作準備
19:00~20:00	團內開會(各組工作確認)
晚餐(19:00~20:00)	
就寢	
<b>DAY 04</b> 7/28(Sun)	
早餐(7:00-8:00)	
8:00~8:30	團內開會、健檢準備
8:30~12:30	協助台大醫院新竹分院健檢
午餐(12:30-13:30)	

14:00-15:00	與白啟光老師開會確認今日下午行程
15:10-19:00	列城探勘及參訪
晚餐(19:00~20:00)	
20:00~21:00	團內彙整會議
21:00~21:30	團內英語話劇與閱讀課程排練
就寢	
<b>DAY 05 7/29(Mon)</b>	
早餐(7:00~8:00)	
8:00~10:00	製作英文話劇道具與童玩
10:00~12:00	與學童一起迎接達賴喇嘛法王
12:00~12:30	在禮堂二樓會議室測試投影機
午餐(12:30-13:30)	
14:00~15:00	英語話劇與閱讀課程排練
15:30~16:30	英語話劇與閱讀課程(class 6)
16:30~18:00	電腦課程試教
18:00~19:00	籃球場劃線
晚餐(19:00~20:00)	
就寢	
<b>DAY 06 7/30(Tue)</b>	
5:30~7:00	到學生宿舍觀查學生起床後作息
早餐(7:00~8:00)	
8:00~12:00	整理圖書室圖書、籃球場劃線完成
午餐(12:00-13:00)	
14:00~15:00	準備電腦工作坊：相片編輯軟體 Photocap 課程
15:00~16:30	電腦工作坊：相片編輯軟體 Phtocap 課程
17:00~18:00	英文繪本、科學實驗課程試教
18:00~19:00	小朋友自由活動時間
晚餐(19:00~20:00)	
20:30~21:00	檢討與反思
就寢	
<b>DAY 07 7/31(Wed)</b>	
5:00~7:00	到學生宿舍觀查學生起床後作息
早餐(7:00~8:00)	
8:00~12:00	課程組：彩繪童玩用竹蜻蜓與陀螺 公關組：整理圖書、製作人物誌 工程組：瞭解學校電力系統

午餐(12:00-13:00)	
13:00~15:00	英文話劇與閱讀課程、科學實驗課程準備
15:30~16:30	英文話劇與閱讀課程 (class 5,6)、科學實驗課程(class 4A)
17:00~18:00	女性衛教課程試教
18:00~19:00	小朋友自由活動時間、試教籃球課程
晚餐(19:00~20:00)	
21:30~22:30	檢討與反思
就寢	
<b>DAY 08</b>	<b>8/1(Thu)</b>
6:45~7:15	籃球課程 (class 5&6)
早餐(7:15~8:00)	
8:30~10:00	協助台大醫院新竹分院完成 Daycare 學生與教職員健檢
10:00~12:00	課程組：訪談祿母 工程組：整理體育器材並製作清單
午餐(12:00-13:00)	
13:00~15:00	準備女性衛教課程
15:30~17:00	女性衛教課程 (class 4~6)、英語教師繪本及 MP3 使用工作坊
17:00~18:00	檢討與反思
18:00~19:00	小朋友自由活動時間陪伴練習籃球
晚餐(19:00~20:00)	
就寢	
<b>DAY 09</b>	<b>8/2(Fri)</b>
6:45~7:15	籃球課程 (class 5&6)
早餐(7:15-8:00)	
8:00~12:00	課程組：學校垃圾焚燒地田調 公關組：盤點並紀錄學校所有電腦 21 台的電池使用狀況、製造日期、序號、有密碼與否 工程組：製作籃球網、籃板線
午餐(12:00~13:00)	
13:00~15:00	準備電腦工作坊：word & excel
15:00~16:30	電腦工作坊：word & excel 科學實驗課程 (Class 4B)
16:30~18:00	貼籃板線
18:00~19:00	電腦打字與 MP3 使用課程 (class 6)
晚餐(19:00~20:00)	
20:00~20:30	檢討與反思





9:00~12:00	測試音響與投影幕
午餐(12:00~13:00)	
13:00~15:00	文化交流表演練習
15:00~15:30	文化交流場地布置與準備
15:30~17:00	文化交流活動
晚餐(19:00~20:00)	
20:00~21:00	與祿母和六年級學生跳舞、晚會
<b>DAY 14</b>	<b>8/7(Wed)</b>
早餐(07:00-08:00)	
8:45	離開 Jamyang School，賦歸

## 二、Jamyang School 生活故事節選

生活故事之一—「喜悅來自有信仰的生活。」

7/29 為迎接達賴喇嘛的到來，Jamyang School 全校的孩子一早頂著豔陽，一起在籃球場唱誦經文，之後高低年級的孩子兩手相牽，蔓延的縱隊從學校到外頭的大馬路，全校的孩子在馬路的彼端排成一長列，手持長白的”哈達”等待達賴喇嘛的到來，哈達是藏傳佛教中表示尊敬的物品。在深刻的信仰生活，今天是特別的日子，即使尚未了解，還是可以看到孩子臉龐的喜悅。



## 生活故事之二—「再見，我們的朋友。」

我們會記得玩笑裡的無聊，用沒有 ipad 的殼騙走我們的微笑，直到翻過來的那一刻變成氣死人的笑聲。給我沒有底部的水壺請我洗，直到沖水的時候我才知道又是個玩笑。晚餐像天天過年一樣坐在禮堂的毛毯圍成一圈，講三個國家語言，東翻翻西翻翻有溝也有通。很喜歡 Lobsang Tsering 的詩”Love&Life”，雖然我們用某種台灣流行歌的思維解讀為情詩，品味著詩的美麗卻不解其意，殊不知你所寫的是父母與子女的愛。

### Love&Life

Life start, obviously love beginning  
But love start, life is already started.

By Lobsang Tsering

Two weeks are short.  
I think if I am free, I will stay in Ladakh



### 三、團員名單

學校單位全銜：國立交通大學

團隊名稱：2013 交大印度國際志工 Jullay 3 團

團員名單：

姓名	性別	單位
<b>國立交通大學</b>		
白啟光	女	交大服務學習中心主任/應用數學系副教授
蔡如婷	女	服務學習中心助理
蔡琺竹	女	機械工程所碩班二年級 (團長)
楊皓雯	女	人文社會學系一年級 (副團長)
黃識翰	男	電機工程學系四年級(工程組組長)
鄭錦瑄	女	外國語文學系二年級 (公關組組長)
廖星嵐	女	外國語文學系二年級 (課程組組長)
阮郁淳	女	多媒體工程所碩班二年級
蔡馨璽	男	資訊工程學系四年級
施惟堯	男	電機工程學系四年級
莊敬茶	女	工業工程與管理學系二年級
簡瑩儀	女	人文社會學系一年級
<b>華碩企業志工</b>		
李亞儒	女	華碩員工

#### 四、Jamyang School 體育用品清單

<b>Basketball</b>	11 (2 small,1medium,8 big)
<b>Soccer</b>	13
<b>Tennis ball</b>	5
<b>Volleyball</b>	1
<b>Frisbee</b>	3
<b>Kid cricket bat</b>	2
<b>Badminton</b>	4
<b>Beach ball</b>	1
<b>Pump for ball</b>	2
<b>Shoes</b>	7
<b>Soccer shoes</b>	9
<b>Basketball shirt</b>	20 (red:10; blue:10)

## 五、Jamyang School 2013 校園地圖



Jamyang School 校園全圖

註：學生的活動範圍多半是在教室、禮堂(3號建築內)、學生宿舍到淋浴間一帶、菜園、籃球場等。

六、電腦工作坊回饋單

Name List				
① Dolma Chozom: English & Mathematics UKG ② Lobsang Chosol: Mathematics ③ Tsesing Dolma: English & Science ④ Tashi Namgzal: English & Social ⑤ Tsering Wangdes: Head Master ⑥ Kcsang Rigzin: Hindi ⑦ Rigzin Dorjee: Tibetan ⑧ Sonam Norbu: Tibetan ⑨ Rinchen Dolme: Social ⑩ Lobsang Tsering: Mathematics ⑪ Tswewang Delder: Nursery & UKG & LKG ⑫ Stanzin Dechan: Hindi ⑬ Lobzang Rinchan: Assistant Manager ⑭ Skalzang Angchok: Driver ⑮ Geshe: President				
第一份回饋單單位:人數				
For last year workshop				
Number of Participants:12				
Have you ever used it?	Yes	No		Not participate in last year
	2	6		
For what?	For preparing exam result	Having no computer	Screen broken	
	2: ⑨⑪	5:②③⑦⑧⑫	1:⑤	
Basic Part				
Use computer in	School	Home	No use	
	6:②③④⑥⑧⑪	5:①⑤⑦⑨⑫	1:⑫	
How often do you go to internet?	Usually	Not often		
	11	1		



<b>For what?</b>	Sending e-mail, chatting and buying the airplane ticket	
<b>Do you use Facebook or Twitter?</b>	Yes	No
	8:①④⑤⑥⑦⑧⑨⑩	4:②③⑪⑫

<b>第二份回饋單結果</b>			
<b>Number of Participants:11</b>			
<b>Have a digital camera?</b>	Yes	No	
	5:①④⑥⑬⑮	6:⑤⑦⑧⑩⑪⑭	
<b>Presentation was clear?</b>	Understand almost all	Understand 70-80%	Understand 35-40%
	5:①④⑥⑩⑭	4:⑤⑦⑧⑪	2:⑬⑮
<b>PhotoCap is useful?</b>	Yes	No	
	11	0	
<b>Will you use PhotoCap in the future?</b>	Yes	No	
	11	0	

## 七、Jamyang School 電腦清單

No	Brand	serial	OS	Manufacture Date	Battery state	Note
1	TOSHIBA	7B444321Q	Windows 7 Ultimate	none	available	Need password
2	TOSHIBA	7B458807Q	Windows 7 Ultimate	none	available	Need password
3	TOSHIBA	7B450236Q	Windows 7 Ultimate	none	available	Need password
4	TOSHIBA	7B458817Q	Windows 7 Ultimate	none	available	Need password
5	ASUS	C51IO D617	Windows XP	09/04/2009	available	2013
6	ASUS	K51IO D615	Windows XP	09/04/2009	unavailable	2013
7	ASUS	K51IO D616	Windows 7 Professional	09/04/2009	unavailable	Reinstall os 2013
8	ASUS	K51IO D618	Windows XP	09/04/2005	unavailable	2013
9	ASUS X59S	F5SL D619	Windows XP	none	available	2013
10	ASUS X50SL	F5SL D623	Windows XP	none	available	
11	ASUS P80VC	P80VC C949	Windows XP	none	unavailable	2012
12	ASUS P80VC	P80VC C948	Windows 7 Professional	none	unavailable	Reinstall os 2012
13	ASUS	F8VG D621	Windows XP	none	available	2013
14	ASUS F8S	F8SP D620	Windows XP	none	unavailable	2013
15	ASUS	K51IO D614	Windows XP	none	available	2013
16	ASUS F5VL	F5VL D622	Windows XP	none	available	2013
17	ASUS A8D	A8DC C946	Windows XP	none	available	2012

<b>18</b>	ASUS A8M	None	Windows XP	none	available	<b>2012</b>
<b>19</b>	ASUS	Z62FP C947	Windows XP	none	available	<b>2012</b>

## 八、物資捐贈清單

用途	品項	數量
物資	Talk To Your Child in English(小東西圖書有限公司)	1 套(6 本書和 6 片光碟以及一組字卡)
	Easy-to Read Level 1(小東西圖書有限公司)	2 套(各 15 本書和 16 片光碟)
	Joy for Little Learners(佳音教育基金會)	15 書和 20 片光碟
	喇叭(人因科技)	10 個
	MP3(人因科技)	10 個
	再生電腦(ASUS)	10 台(12 台中有兩台因故障帶回台灣)
	滑鼠(ASUS)	12 個
	轉接插頭(ASUS)	12 個
	電源線	12 條
	投影機	1 台
	籃球	7 個
禮品	鉛筆	192 枝
	file 夾	15 個
	帽子	10 個
	扇子	10 個
	環保袋(ASUS)	5 個
文化交流	書籤	290 個

註：

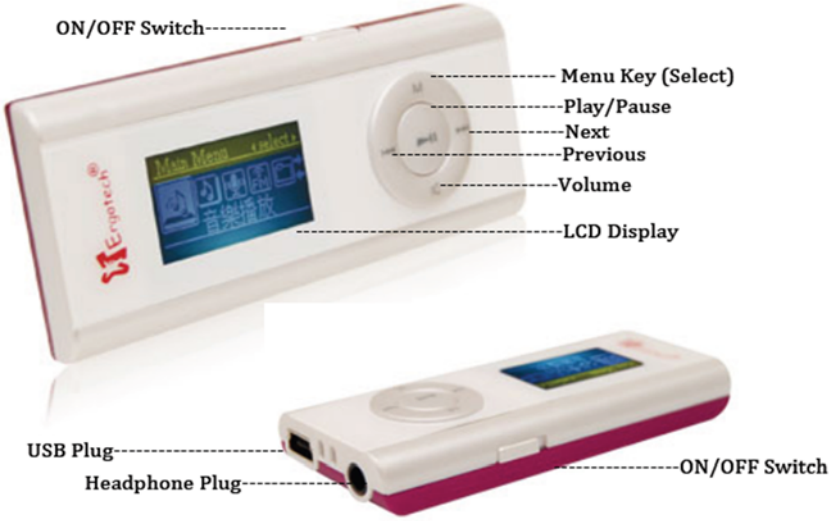
- (1) Joy for Little Learners 有 125 本，但因考量到團員們行李限制重量，無法全部帶給 Jamyang school。考量這套書分 5 冊，而 5 冊各有 25 本一樣的，所以最後決定今年先攜帶 5 冊各 3 本，共 15 本以及 20 片光碟給校方。
- (2) 華碩今年捐贈的 12 台再生電腦攜帶過去 Jamyang school 後，有兩台故障，所以最後捐贈給校方的事 10 台再生電腦，故障的兩台再生電腦再帶回台灣。
- (3) 投影機雖然募到兩台，可是有一台在出團前測試時就已經故障，所以真正帶出團的只有一台投影機。

## 九、籌備資料節選

### 1. MP3 instruction

**MP3 Player**  
**Features**

---



ON/OFF Switch-----

----- Menu Key (Select)  
----- Play/Pause  
----- Next  
----- Previous  
----- Volume  
----- LCD Display

----- USB Plug  
----- Headphone Plug  
----- ON/OFF Switch

**Features Defined**

---

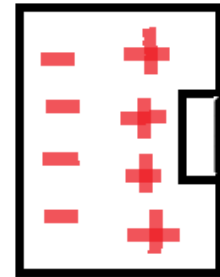
1. **ON/OFF Switch:** To turn on and off the power. *\*Before turn off the power, users must hold **play/pause** for about 2-3 seconds to shut down the mp3.*
2. **Menu Key:** To select the function of MP3 Players.
3. **Play/Pause:** Press the *Play/Pause* button to play or pause the MP3 Player, or hold the *Play/Pause* button to turn the MP3 Player off and on.
4. **Next:** To choose the next track or increase the volume.
5. **Previous:** To choose the previous track or decrease the volume.
6. **Volume:** Press *Volume*, then use *Next* (plus) and *Previous* (minus) to adjust the sound volume.
7. **LCD Display:** View the track, track time, and song information.
8. **USB Plug:** Use USB cord to connect the Mp3 player to a computer.
9. **Headphone Plug:** To plug in headphones or stereo equipment.

# Static Electricity

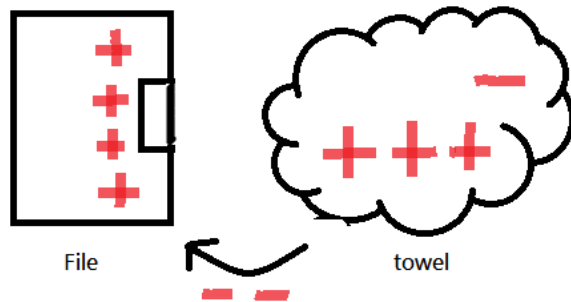
Class: \_\_\_\_\_

Group: \_\_\_\_\_

1. There are “+” and “-“ in every object. And the number of “+” and “-“ are the same. If there are four “+” in a file, there would also be four “-“ in a file.
2. When two things rub against each other, the “-“ would move. For example, when a file rubs against a towel the “-“ in the towel would move to the file..



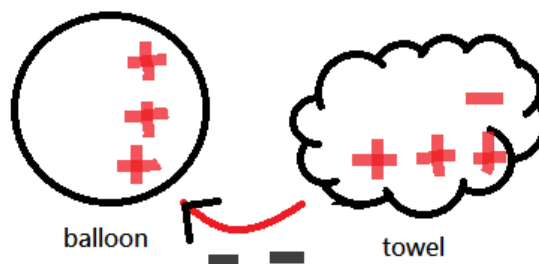
File



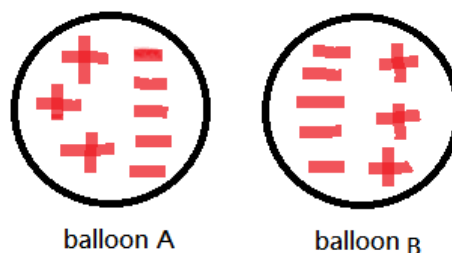
Q: How many “-” would be in the file after they rub against each other? Draw the “-” in a picture of the file.

3. When the number of “-” and “+” is different in an object, the object will attract other things. Use the file, and see if it attach to your hair!

4. Do you know how the “-” move? Draw the number of “-” in the balloon



5. If two objects contains more”-“ than “+” at the same time, they well separate from each other. That’s try two balloons!



### 3. 英文話劇劇本

#### **Role Play : Three Little Pigs**

##### **Scene 1**

**narrator:** Once upon a time, there were three pigs. They live with their mother in a tiny house.

(Three little pigs show up)

**Mom:** My dear kids, you are old enough to move out and live on your own. Try to build a house for yourself. Be careful, there is a bad wolf lives in the wood, and pigs are his favorite meals.

**Three pigs:** No problem, Mom.

**Little pig:** Mom, we're going to build strong and beautiful houses.

##### **Scene 2**

**Narrator:** The next day the little pigs started building their house.

The oldest pig was very lazy, so he built his house quickly.

**First pig:** I will build a house of straw. (Then start building the house)

**First pig:** What a cozy place!

**Narrator:** After finishing building the house, the pig went happily down the street. Then the wolf came.

(The first pig walk along the street and met the wolf, then he ran back to his house quickly)

**The wolf:** Little pig, little pig, let me come in.

**First pig:** No, I won't open the door. Go away.

**The wolf:** Then I will blow your house down.

**Little pig:** You can never do that!

(Then the wolf blow down the house)

**Narrator:** The oldest pig was so scared so he ran to his brother's house.

##### **Scene 3**

**Narrator:** The second was lazy, too.

**Second Pig:** I will build a house of wood. (then start building the house)

**Narrator:** After finishing building the house, the pig went happily down the street. (The first pig show up)

**First pig:** Dear brother, my house was blown down by the wolf. May I live with you, please?

**Second Pig:** Sure, come in. I just finished building my house.

Let's play some games.

**Narrator:** Then the wolf came.

**The wolf:** Little pigs, little pigs let me come in

**Second Pig:** No, go away.

**The wolf:** Then I will blow down your house.

**Narrator:** The two pigs were so scary so they ran

#### **Scene 4**

**Narrator:** The youngest pig was hard working.

**Little Pig:** I want to build a strong house, so I will build a house of bricks. (Then start building the house)

(The first pig and the second pig show up panicky)

**Little Pig:** What happened?

**First pig:** Dear brother, Our houses were blown down by the wolf. Can we live with you?

**Second Pig:** Please, the big bad wolf is after us.

**Little Pig:** Of course, come in. Don't worry, my house is very strong.

**Narrator:** The wolf came, and became very hungry.

**The wolf:** little pigs, little pigs, let me in.

**Little Pig:** My house is very strong. Go away.

**First pig:** I'm so scared.

**Little Pig:** Don't worry my brothers.

**The wolf:** Then I will blow down your house.

(The wolf blow with all his strength, and he fell down.)

**Narrator:** Then the three pigs live happily together.

-----The end-----



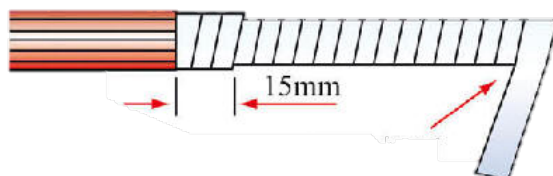
#### 4. 帶給 GTM 的電器使用安全手冊

### Avoiding Electric shocks

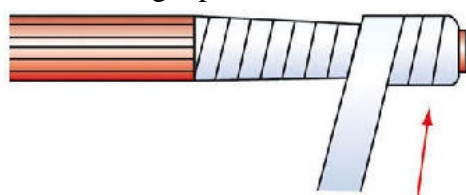
#### Precautions

✧ Keep insulated. Cooper wire can be dangerous without insulation.

➤ Step 1: Entwine the insulating tape around the circuit.



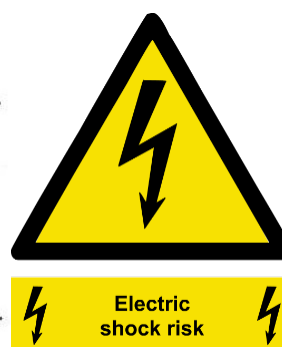
➤ Step 2: Entwine in the opposite direction. Make sure there are two layers of insulating tape.



✧ When working on wires or batteries, use insulated tools such as rubber gloves, protective clothing, rubber apron and eye protection.

✧ Ensure the electrical circuit is safe (for example, power off) before making a connection to the battery.

✧ Keep dry. Water is conductive.



#### About batteries

✧ Lead acid batteries are poisonous and corrosive, so remember to top up electrolyte in battery cells only to the correct level as recommended periodically.

✧ Use and charge batteries only in ventilated areas.

✧ Do not place tools or other conductive objects on battery tops.

# How To Use English Books



## **Name of books : Joy for Little Learners**

**The number of books : 15**

### **How to use these books :**

1. There are five kinds of textbooks in the *Joy for Little Learners* series : *Red Bear*, *Green Dog*, *Blue Elephant*, *Yellow Rabbit*, *Purple Cat*. Among these books, *Red Bear* is the easiest one, it is designed for English beginners. *Joy for Little Learners* series contains 20 thematic units in each textbook. Each unit contains key vocabulary, grammar patterns, questions and a feature activity. There are 6-8 words highlighted for introduction and review. These themes are systematically reviewed in each book in the same order.
2. Three levels of grammar patterns and questions are presented with a symbol denoting the level. The three levels are *heart*, *diamond*, and *star*. For English beginners, we recommended you to begin with *heart* symbols; and focus on vocabularies and sentence structures. The *diamond* symbol is designed for the next level. Those who has studied lessons of *heart* and *diamond* symbols as well as reviewed the studied lessons may move on to *star* sets.
3. There are many songs, science experiments and craft in the feature activities. Teachers may interact with students through interesting activities, and these activities will help student learn English through an easier and funnier way.
4. Each textbook has a CD with it. Teachers may play the CD when students are reading the textbook. It helps students speak English with a more natural accent.

## **Name of books: Easy-To-Read Level 1**

1. Tiny's Bath
2. How Big Is Big
3. Ugly Duckling
4. The Magic Porridge Pot
5. Henny-Penny
6. Bugs, Beetles, and Butterflies
7. Follow Me!
8. Three Wishes
9. Rabbit and Hare divided an apple
10. Please Let It Snow
11. Holloween Parade
12. Quick Chick
13. The Turnip
14. My Tooth is Loose!
15. Stitches

**The number of books: 30**

### **How to use these books:**

1. There are 15 books in each series. Each book tells a classical story with simple sentences and vocabularies. At the end of the book it contains vocabulary cards, story instructions and discussions, and learning sheets. Teachers may use these appendixes to help students memorize vocabularies.
2. Each book contains with a CD. Each CD includes readings of story-telling, story discussions and other themes vary from books to books. These audio files help students with better speaking skills. Students can listen to the CDs and repeat speaking after the CDs.

## **Name of books: Key words stories**

### Level 1

Little Red Hen

The Three Little Pigs

Chicken Licken

### Level 2

The Enormous Turnip

Goldilocks and the Three Bears

The Gingerbread Man

### Level 3

Beauty and the Beast

Cinderella

**Number of books: 14**

### **How to use these books:**

This is a series of classical tales. There are three levels of books: level 1 to level 3; level 1 is the easiest book level, and level 3 is the most difficult book level. Teachers may use these books for story telling or let children practice speaking English.

# **Name of Books: Talk to Your Child in English**

**The number of books: 6**

## **How to use these books:**

1. The aim of this series of books is to help children speak English. These books contain six main themes. All these themes are closely related to our daily lives such as food, education, leisure activities. Here are the themes that correspond to each book.

Book1: Food

Book2: Clothes, Transportation, Getting Sick

Book3: Good Manners

Book4: Education.

Book5: Playing Indoors

Book6: Playing Outdoors

2. In each unit, there would be conversations in different conditions; this helps children to know how to use different phrases in different conditions. You can find the background of conversations that you are interested in at the page of the catalogue in each book.
3. Each book is equipped with a CD. The CD contains the audio files of each unit. Teachers may play the CD and let children repeat reading after the CD

## 十、照片精選



出團時在桃園機場留影



師生列隊歡迎 Jullay3，手上都捧著花，好可愛。



Jullay3 第一天在禮堂與全校小朋友初次邂逅



將物資整理並捐贈與學校





協助台大為等候健康檢查的孩童進行活動



廚房為我們提供的豐盛菜餚



Jamyang School 學生宿舍



此次與我們一起合作的台大醫院新竹分院團隊及台大醫學系學生



籃球場畫線與貼框、架網



Jullay3 團員三餐前幫忙廚房，飯後安排值日生洗碗



學校垃圾焚燒



孩童每日早操由大朋友帶小朋友進行



學校外面大馬路旁等候迎接法王



與小朋友分享台灣童玩



文化交流日



最後離開時 Jullay3 與校長、執行長兩位葛西拉及學校職員合照

國立交通大學  
2013 印度國際志工企畫書  
拉達克 Jamyang School 綠能與教育計畫



# 壹、計畫緣起

## 一、交通大學國際志工服務學習課程

### 服務與學習並重的全人教育

國立交通大學於 96 學年度開辦服務學習課程，期望同學們能藉由「做中學」的方式，建立終身受用的獨立思考、溝通表達、團隊合作、問題解決、自我管理、領導協調等核心能力。

「國際志工理念與實踐」的服務學習課程，培養學生關心國際議題、關懷世界並尊重多元文化的價值觀，透過服務的過程學習擔任國際志工所需的能力，並反思所獲取經驗如何影響自己對於週遭社會的心態與作為。通過此門課程訓練的學生，才能在暑假擔任國際志工，到國外進行服務。

### 專業融入與多方合作

在政府與民間的努力下，目前台灣已有相當多的國際志工團體，大學志工團的特色在於師生們可以將其專業知識應用於服務方案中。

在本計畫中，交通大學志工團將善用本身的科技專長，邀請具專業背景的師資進行授課，加強團員的專業能力，同時協助諮詢服務方案的規劃。此外，交通大學志工團也積極尋求業界和外校合作的機會。今年也繼續與華碩電腦公司和台大醫院新竹分院接洽合作，期待能多方結合科技與醫療的專業與資源，使服務方案能更多元且完善。

### 國際服務學習的永續經營

一次性的志工服務成效十分有限，若能訂定長遠的目標進行永續經營，則可加深服務內容的深度及廣度，帶給服務對象更大的幫助，同時也能激發學生的創意並加強規劃能力。因此，交大志工團遵循「界定需求→規劃方案→執行服務與實地勘查→成效評估→再界定需求...」以永續循環概念進行持續性的服務。



圖 1-1、交大國際志工團永續服務概念圖

## 二、交通大學國際志工印度 Jullay 團

交大人文社會學系的潘美玲教授，長期在印度進行經濟社會學方面的研究。在進行田野調查時，因緣際會之下認識了 Jamyang School 的校長，發現這間成立不久的學校仍在草創階段，十分需要協助。潘老師認為，交大學生應該要有這種機會和義務，跨出自己的腳步，為世界盡一份心力，因此向交大服務學習中心主任白啟光老師推薦，在交大成立印度拉達克 Jamyang School 的國際志工團，並以「Jullay」這個拉達克當地的招呼語（類似於你好）為團名，希望交大可以融入當地生活，並向這個廣大的世界說：「你好！」。

2011 年，第一屆交通大學印度國際志工 Jullay 團成立，以協助改善服務學校 Jamyang School 的教育為總體目標，從增加教學資源、改善生活環境與協助資源尋求三大方向著手。出團期間以營隊的方式提供學生教學活動、舉辦教師進修工作坊、衛生教育與當地環境勘查等工作。2012 第二屆交通大學印度國際志工 Jullay 團也在暑期時間出團，延續第一屆的服務宗旨，持續為 Jamyang School 提供服務與協助，除了教學與課程活動和外，也開始了能源工程方面的服務，同時也與台大醫院新竹分院團隊合作，一同前往拉達克進行服務，以提供當地更專業的醫療協助。今年第三屆印度國際志工 Jullay 團在 2013 年初招募完成，並開始籌劃今年的服務內容，我們將藉由前兩屆的回團資訊與田野調查，更妥善規劃今年的服務方案與活動，以達到永續傳承的目的。

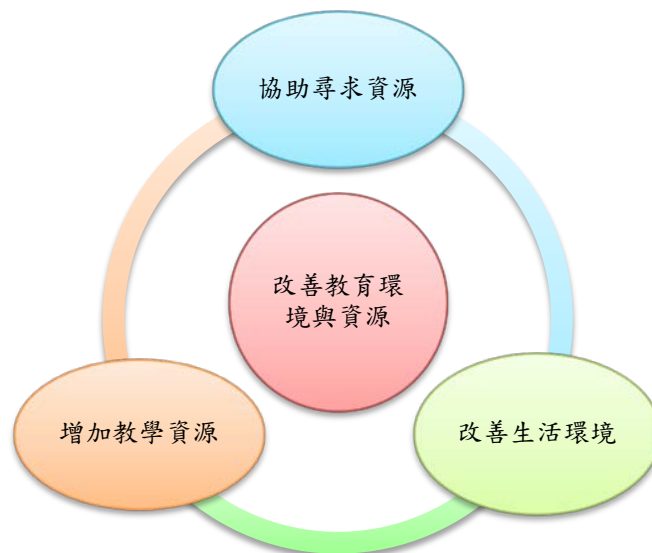


圖 1-2、交通大學印度國際志工 Jullay 團的計畫宗旨



## 貳、計畫介紹

### 一、服務地點介紹

#### 拉達克地理位置

拉達克自治省位於北半球，在印度北方、西藏的西邊，鄰近中亞地區。位於喜馬拉雅山西麓、印度最北部 Jammu & Kashmir 邦的東南部。包括喜馬拉雅山的拉達克山區、印度河上游支流 Jhelum 河所切割的喀喇崑崙山與喜馬拉雅山間之狹長谷地。位於北緯 32 至 36 度，東經 75 度至 80 度。列城 (Leh) 為其首府。拉達克無論文化與地理皆接近西藏，因此有「小西藏」之稱。



#### 拉達克氣候

該區面積約十萬平方公里，高度界於海拔三千到六千公尺，兩側山地的屏障使當地氣候極為乾燥且日夜溫差大。夏天氣溫攝氏 38 度，入夜後降至 7 度，冬天常是冰雪覆蓋的攝氏負 30 度以下，僅七到九月溫度較高、較適合觀光客進入。農畜須耐旱、耐寒，作物如大麥、小麥等，牲畜如綿羊、山羊和犛牛。



#### 拉達克社會

1975 年拉達克對外開放後，拉達克由原本封閉的戰略要地，成為觀光客的熱門景點，西藏文化便是其獨有的觀光特色。自此，觀光產業成為拉達克的經濟骨幹；貧富差距隨著社會變遷日益擴大。

拉達克總人口數約為 26 萬。部分居民信仰伊斯蘭教什葉派或印度教，而多數居民信奉藏傳佛教，語言與風俗習慣大致與西藏人相同。多數拉達克人仍以農業與季節性的觀光業為主。

## 拉達克的文化

拉達克人主要信仰的宗教是藏傳佛教，只有極少部分的人信仰回教，而拉達克是印度境內唯一信奉藏傳佛教的地區，藏傳佛教對於當地的生活影響很深，無論是在價值觀或音樂舞蹈等方面。佛教的各種節日和佛祖的參拜在當地是最重要的日子，此外，在每年七月中旬都要舉行一次盛大的佛教祭典。

拉達克地區從嬰兒誕生、舉行婚宴、作物豐收到紀念上師，都會舉辦盛大的慶祝活動，同時也能見到當地傳統的歌謠、舞蹈、戲劇表演，這是拉達克文化的重要資產。首都列城內有非常多的寺廟，雖然拉達克人的居處簡陋，但寺廟的建築得很富麗堂皇，像是列城附近素有「小布達拉宮」之稱的 Tikshey Monastery。拉達克大多數的節慶為寺院慶典(monastic festivals)，也就是在寺院舉辦的慶祝活動，特色為僧侶的華麗服飾、面具及民俗表演，另外還有喇嘛誦經，來為民消災祈福。



圖 2-3、列城附近素有「小布達拉宮」之稱的 Tikshey Monastery

由於夏季農務繁忙，拉達克大部分的節慶都在冬季舉行，透過信仰，也使拉達克居民在冷冽的寒冬得到慰藉。近年來這些慶典吸引了不少遊客，但舉辦節慶的目的還是希望當地居民能凝聚共識，一起守護傳統文化。

處於高海拔的拉達克，氣候乾燥、冬天寒冷，耕種不易，青稞等麥類是主要的食物來源之一，像是藏族的主食糌粑，糌粑是由青稞先炒熟後，再經磨製而成的青稞粉。另外，拉達克的傳統飲品酥油茶則是由綠茶、犛牛奶油以及鹽混合，在高山寒冷乾燥的氣候環境，酥油茶不只可以提供熱量，還可預防嘴唇乾裂。

## 拉達克教育現況

根據 2011 年調查，拉達克首都列城的平均識字率 74%（男性 83.54%，女性 57.68%），65% 的孩子接受過學校教育。因為拉達克地區地處邊陲且公立學校薪資偏低，導致當地多數受過大學以上高等教育的年輕人不願回鄉任教，因此當地公立基礎學校的教師來源多數為在地的高中畢業生，而導致此地區的教育水準無法提升。而偏遠地區且經濟狀況不佳的家庭，常因為無法負擔孩子的生活費、交通費，而放棄讓孩子就學的權益。

拉達克當地有一所大學，但當地的大學教育或佛學院也同樣面臨教育資源缺乏的問題。因此，年輕人幾乎都要離開拉達克，前往其他省份求學。

## 文殊學校(Jamyang School)

Jamyang School 位於北印度拉達克地區列城西南方。由達賴喇嘛於西元 2006 年委託出身拉達克地區的 Lobsang Samten 及 Tsultrim Tharchin 兩位格西創立，期許能以「教育」幫助改善拉達克邊境貧苦居民的生活。學校初期硬體建設資源全數來自達賴喇嘛基金會，現階段另有 Tara Trust 基金會協助學校，架設網站以籌措資金。

這間學校裡的學生來自拉達克最偏遠的村落中最貧窮的孩子，主要為 Brokpa 族的孩童。由該村長者組成委員會，挑選他們認為最需要幫助的孩子，如：雙親離異或死亡、雙親沒有土地或工作、必須去城市裡當童工或造路、缺乏醫療照顧、營養不良等背景的孩子，送他們到學校接受免費的現代教育。截至 2012 年初為止共有 214 名學生，年齡從 4~14 歲不等，依印度學制，Jamyang School 會提供學童到 12 年級(12 年級之後會參加全國考試)，而目前最高年級為五年級。(附表一為上屆所調查之年級分佈；目前增加之學生年級狀況待釐清)

Jamyang School 2012 年全校總共有 31 位教職員。兩位格西分別是(校長 Tsultrim Tharchin 格西)以及執行長(Lobzang Samsten 格西)。一位秘書。一位教務處長。十位老師分別教授西藏文、印度文、英文、社會、自然與數學。兩位清潔人員。兩位宿舍管理員。四位宿舍媽媽，負責照顧所有住宿學生的生活。兩位廚師。一位洗衣媽媽。兩位司機。一位警衛。一位翻譯人員。一位來賓招待。此外，校方有一位名叫 Demay 的長期義工，擔任中英文翻譯、募款、與外界志工組織接洽聯絡等事宜。

該校提供免費教育與食宿給鄰近巴基斯坦與喀什米爾邊境的弱勢家庭孩童。依循印度政府實施的現代教育，讓偏遠地區之貧困孩童也有接受教育的機會。課程中，分為語言及專業科目兩個部份，語言部份有印度語、藏語、英文三種語言，專業科目則為數學、自然科學與社會科學共三科。此外，更注重佛教知識的傳授。在日常生活中，以祈禱、唱歌跳舞、詩詞背誦等方式教授生活常識與佛教倫理，使孩子建立完善的人格，並學習、保存傳統佛教文化及語言。

(Jamyang School 的課程與作息時間請見附表二)

Jamyang School 為藏人格西、拉達克弱勢孩童與婦女所組成，彼此互相幫助，也供給基本的生活所需和改善未來的希望。這種獨特的三角互助關係，正是 Jamyang School 特別的地方。

## 二、需求分析

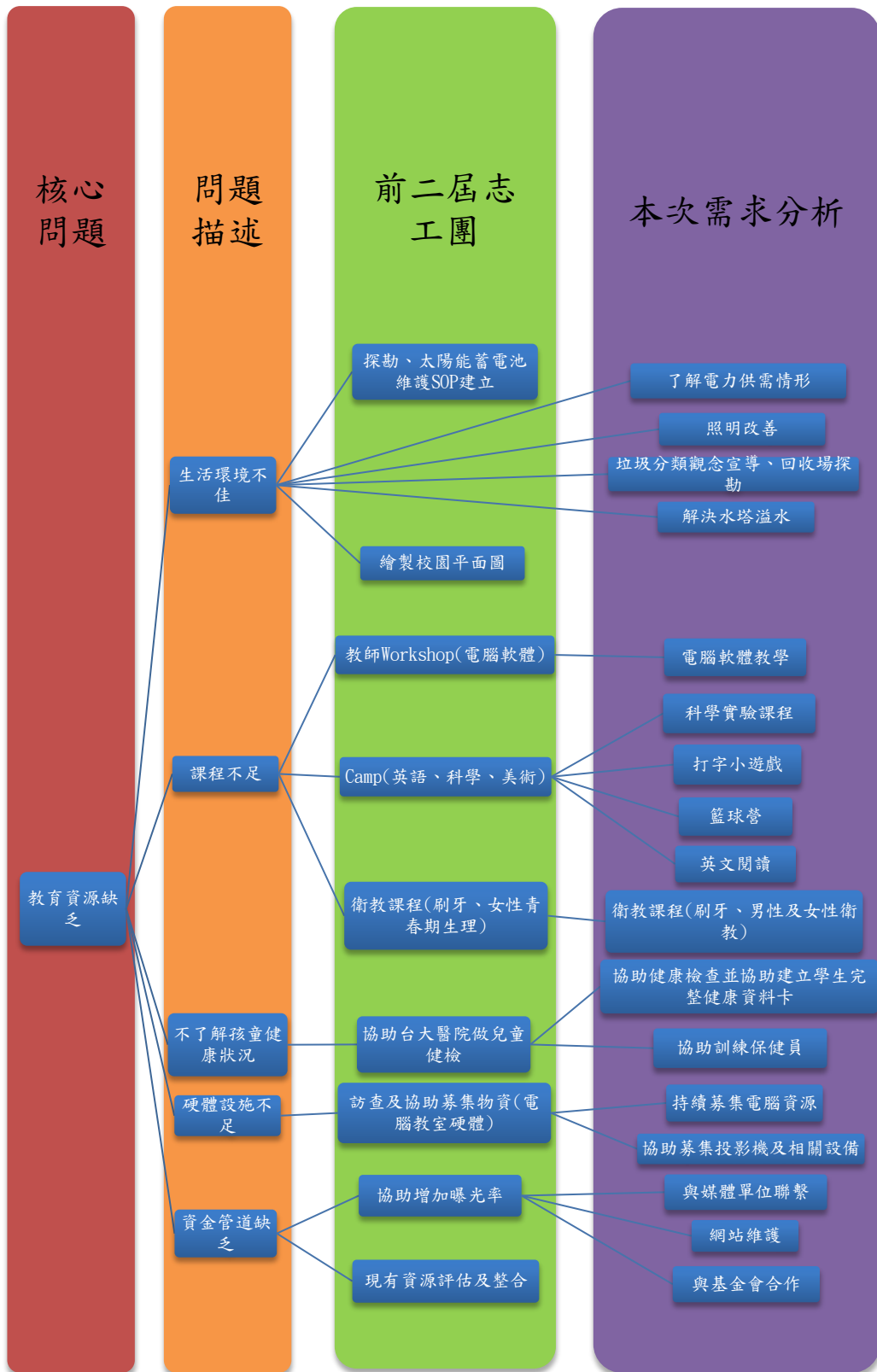


圖 2-4 需求分析圖

### 三、計畫目的

#### ● 總體目標：Jamyang School 教育環境改善

##### 1. 校園環境改善

- (1) 為因應未來新建校區和新增電腦硬體設備，對電力有更大的需求，本團想了解校方電力不同時間的供需情況，並評估太陽能發電系統的使用效率。
- (2) 平時 Jamyang School 學童有在走廊自習的習慣，但走廊照明昏暗，擔心孩童視力問題，本團希望增加校舍燈具或找高效能燈具改善照明昏暗之狀況。
- (3) 當地沒有垃圾分類的概念，垃圾一律以焚燒處理，為降低因燃燒垃圾所產生的有害物質，本團想協助學校改善垃圾處理之方式，包括：回收場探勘及垃圾分類的概念宣導。
- (4) 由於目前 Jamyang School 不是使用自動抽水馬達，總要等到水塔溢水被注意到後才會手動關掉，為能有效利用水資源，希望設置自動停水裝置來解決水塔溢水所造成的水資源浪費。

##### 2. 進行相關課程及增加教學資源

###### (1) 電腦軟體教學 (教師workshop)

根據印度政府的教育政策，希望五年級以上的學童能夠學習使用電腦，為此Jamyang School計畫未來開設電腦課程，本團將與校方老師交流電腦使用心得，並提供電腦軟體教學。

###### (2) 科學實驗課程

Jamyang School未來計畫建立理化實驗教室給七年級到十年級的學生，但因目前尚無實驗室，沒有作實驗的機會，本團期望能透過科學實驗說明生活中常見的現象，讓學生能從實做中享受實驗的樂趣。

###### (3) 打字小遊戲

針對拉達克當地校際舉辦的英語打字比賽，希望透過提供打字小遊戲增加學童的英打能力及學習興趣。

###### (4) 籃球營

為達校方多元課程的期望，本團將規劃籃球營，希望能讓學童體驗籃球的樂趣，並可善用校方所規劃的籃球場。

###### (5) 英語閱讀

由於Jamyang School圖書館內書籍的使用率偏低，目前也只有高年級學童英文程度較佳，本團想藉由閱讀英文故事給高年級學童的方式，讓他們能夠與低年級學童分享，以提高閱讀率。

### 3. 衛教課程：

#### (1) 男、女性衛教課程

由前團所作的學童年齡調查，可看出部分學生將進入高年級，因去年設計的衛教課程反應良好，今年除了加強女性衛教，也預計加入男性衛教課程，教導發育期學童應有的生理知識。

#### (2) 刷牙課程

Jamyang School 孩童多數都有自己的牙刷不過卻是成人牙刷，根據去年的觀察，多數的刷毛都已分岔，可見牙刷的更換並不頻繁，且由孩童健檢得知部分孩童有蛀牙的情形，所以今年出團將繼續一團的刷牙教學課程，以及與校方討論使用兒童牙刷的可能，並宣導定期更換牙刷。

### 4. 協助醫療

#### (1) 協助健康檢查並協助建立學生完整健康資料卡

去年由於時間不足而取消視力檢查的計畫，今年本團將繼續協助臺大醫院新竹分院國際志工服務團進行視力的檢查，及牙齒、身高及體重等相關健康資料的更新，以協助建立完善的健康資料卡。

#### (2) 協助訓練保健員

去年雖然已建立簡易的保健室，但仍缺乏保健人員，因此本團將配合臺大醫院新竹分院國際志工服務團的服務合作方案，協助保健人員的訓練，以完善保健室的運作。

### 5. 資源目擊及增加外界關注

#### (1) 硬體設備募集

目前，學校只有 11 台電腦，而需接受電腦教育的學生卻高達 40 位，若開設電腦課程，勢必無法滿足所有學童的需求；此外，校方僅有一台電視機，但因學童人數眾多、螢幕尺寸偏小，常造成觀賞上的困難；去年也發現校方的路由器故障，因此，我們希望繼續募集電腦，並增募投影機及路由器，使其教學設備更趨完善。

#### (2) 增加外界關注

根據前團資料所述，Jamyang School 的營運資金主要來自達賴喇嘛基金會，資源十分有限，因此本團期望能增加外界對 Jamyang School 的認識，拓展資源募集的來源及管道。

## 四、計畫內容

### (一) 行前培訓課程

#### 1. 訓練時數：

- (1) 國際志工營(基礎訓練)：2013年1月，共2日18小時
- (2) 印度國際志工培訓課程(專業訓練)：2013年2-6月，每週2小時，共17週34小時
- (3) 行前集訓/試教(專業訓練)：2013/7/10-7/15，共5日15小時

#### 2. 「國際志工理念與實踐」課程安排：

日期	內容	講師	課程地點
2/19	1. 學期課程說明 2. 國際志工專案管理模式 簡介及回顧	白啟光：交大服務學習中心主任	科三 207
2/26	Jamyang School 孩童健康現 況分析	楊昆澈：台大醫院新竹分院家 醫科醫師 傅俊閔：台大醫院新竹分院小 兒科醫師	科三 205
2/27	講座一：標竿學習，從他人 的服務經驗中看到成功的 要素	簡志明：尼泊爾、台東義築計畫 負責人	電子資訊 大樓國際 會議廳
3/5	認識拉達克 1	白啟光：交大服務學習中心主任	科三 205
3/12	本年服務目標訂定 1	白啟光：交大服務學習中心主任	科三 205
3/19	本年服務目標訂定 2	白啟光：交大服務學習中心主任	科三 205
3/26	服務方案討論與企畫書撰 寫 (Output、Activity、 Indicator)	白啟光：交大服務學習中心主任	科三 205
4/2	企畫書發表及修正	白啟光：交大服務學習中心主任	科三 205
4/9	讀書會：超越生命的幸福之 道/ 期中服務籌備進度追蹤	白啟光：交大服務學習中心主任	科三 205
4/16	1.田野調查概念及技巧建立 2.分組、決定出團名單	潘美玲：交大客家學院副院長 蔡晏霖：交大人文社會學系助理	科三 205



	3.各組工作進度後續時程、Indicator 訂定	教授	
4/23	認識拉達克 2	Nawa：在交大學中文的印度 Jammu and Kashmir 人，畢業於 Delhi University	科三 205
4/30	講座二：社會資源開發	張利安：台灣青年數位協會執行長	科三 204
5/7	公關 Workshop	依本年服務項目安排相關技能訓練	科三 205
5/14	講座三：如何把故事說的精彩	邱于芸：臺北科技大學文化事業	科三 204
5/18	司馬庫斯實作練習（田野調查實作、GPS 實作、影片拍攝實作）		司馬庫斯
5/21	講座四：服務中的倫理議題	白啟光：交大服務學習中心主任	科三 204
5/28	藏傳佛教介紹	翁世杰	科三 205
6/4	講座五：國際志工常見的法律問題	印度在台辦事處	科三 204
6/11	服務方案及學習成果發表	白啟光：交大服務學習中心主任	科三 205
暑假期間	暑期密集籌備 完成各項服務準備		
出團	出團服務		

## (二) 服務方案

### 1. 校園環境改善

#### (1) 了解電力供需情形

調查太陽能電廠所產生的電量和 Jamyang School 校舍的用電量，記錄電器用品的瓦數和每日的使用時間，評估當地在不同時間的電量供需情形，了解如何充分運用太陽能電廠所產出的電力。

#### (2) 照明改善

##### A. 評估校園照明及蒐集在地資訊

為協助改善因宿舍走廊燈泡數量不足而導致孩童在夜間燈

光昏暗情況下閱讀可能導致的視力危害，本團將對 Jamyang School 做照明設備的評估，包括：使用何種照明、使用情形、照明效能、照明設備對視力之影響(有些光源反而會傷害視力)、是否能與太陽能設備做結合等。另外，也會蒐集拉達克在地資訊，包括：當地商家有販售之照明設備、修復燈具之零件以及電源補充材料等，不僅作為回團評估依據，也是下年度出團之參考。

#### B. 增加高效能的照明燈具

由於平時 Jamyang School 學童自習的空間照明不足，本團希望增加校舍燈具或找高效能燈具來改善照明不足之狀況，目前也考慮對太陽能供電之 LED 檯燈進行測試與評估，因為 LED 燈成本較低、省電且較耐用。

### (3) 引入垃圾分類概念

#### A. 提供垃圾簡易分類類別與方式

由於校方主要是以焚燒的方式來處理垃圾，我們將藉由觀察當地所產生的垃圾，簡單的分類為：可燃、不可燃、可回收再販賣，藉由學習當地 Secmol 學校的成功案例，在校內設置簡易的分類模式，並加上圖案標明，讓全體師生都能輕鬆地完成垃圾分類，使資源能夠有效利用，並降低燃燒不當物質所產生的有害物。

#### B. 藉由垃圾分類宣導建立學生環保概念

由於校方對於資源及環保概念較不了解，目前也無垃圾分類的習慣，我們將提供有關資源回收能創造的益處與焚燒垃圾可能造成的環境傷害等課程，例如：資源回收再利用可重新製造成什麼產品、焚燒不當物質可能造成的身體危害，希望學生能藉此了解環保的重要。

### (4) 解決水塔溢水

我們希望能請教專業人士，與團內相關專長學生共同設計簡易止水裝置，來解決水塔溢水所造成的水資源浪費。

## 2. 教學課程

### (1) 電腦軟體教學課程 (教師 Workshop)

今年我們將對 Jamyang School 老師新增 word 的使用教學，並延續去年團員們所分享的 Microsoft 軟體 Excel 的部分。我們將先與 Jamyang School 教師電子郵件通訊，以了解他們對 Excel 的使用狀況，來設計這次 Excel 的課程內容。今年的教師 workshop 將以製作學習單、成績管理紀錄及建立學生健康資料卡的方式讓實際運用所學增加工作效率。

### (2) 科學實驗

我們將根據前團帶回來的自然課本，將實驗課程結合學童上課所學，讓學生能透過親手做實驗，了解日常生活中的科學現象，進而培養他們對科學的興趣。

### (3) 打字小遊戲

我們將安裝打字遊戲軟體（typing master）於電腦，透過寓教於樂的方式，讓高年級學生有興趣練習英文打字。

### (4) 籃球營

為因應校方多元學習的需求，本屆特別召募兩位交通大學校女籃的球員，安排籃球營，教導 Jamyang School 學生簡單的籃球規則與基本動作，例如：運球、擦板投籃，並設計趣味籃球遊戲，讓學生有機會體驗籃球的樂趣。

### (5) 英語閱讀

由於去年發現學童閱讀習慣偏低，今年將為高年級英文程度較佳的學童設計英語閱讀課程，培養他們閱讀的習慣與樂趣，並透過大朋友閱讀故事給小朋友的方式，讓所有 Jamyang School 的學生都能樂於閱讀，並提高圖書館內書籍的借閱率。

## 3. 衛教課程

### (1) 男、女性衛教課程

由於去年衛教課程反應良好，今年也將繼續加強女性衛教課程，此外，也將為 Jamyang School 的男學生新增男性衛教課程，教導學生如何清潔及青春期性徵等生理知識。

### (2) 刷牙課程

根據去年的觀察，多數學童的牙刷刷毛都已分岔，使用的也是成人牙刷，因此今年我們將結合學生課本所教的刷牙口訣來設計教學課程，並與校方討論學童的牙刷更換率及將成人牙刷更換成孩童牙刷；刷牙的教學課程也將透過先教會每位學童寢室的寢室長，讓他們帶領低年級的學童一起刷牙，並養成正確刷牙的好習慣。

## 4. 協助醫療

### (1) 協助健康檢查建立完整健康資料卡

我們今年將繼續與台大醫院新竹分院國際志工服務團合作，協助進行學童視力、牙齒、身高及體重檢查，並協助建立完善的健康資料卡，使校方能更進一步掌握學童的健康狀況。

### (2) 協助訓練保健員

我們將配合台大醫院新竹分院國際志工服務團的服務合作方案，提供人力協助訓練保健員，幫助臺大醫院新竹分院的醫療服務方案能更順利進行。

## 5. 資源募集

### (1) 硬體設備募集

為了使電腦教室硬體設備更趨完善，我們將持續為校方募集電腦，今年也將向華碩電腦公司募集再生電腦；此外，我們也計畫透過網路或海報等宣傳方式，為校方募集投影機，以便教師播放教學影片；以及路由器，使 Jamyang School 的網路更加穩定。

### (2) 增加外界關注

#### A. 與媒體單位聯繫

積極向國內外知名的報章雜誌投稿，並試著與在新聞媒體界工作的交大校友聯絡，請他們撰稿報導，藉此宣傳志工團及 Jamyang School，進而增加 Jamyang School 的曝光率。

#### B. 網站經營

第二屆 Jullay 團已架設網站介紹志工團的服務理念及目標，並做為與外界的溝通平台。為了讓更多人能深入認識 Jamyang School，今年將持續經營網站，利用文字、影像及影片等方式，分享當地的人文和生活故事，並且透過社群網站等媒介大力宣傳，也提供認同理念者捐款的管道。



圖 5-1 交通大學印度志工團臉書粉絲團

#### C. 與基金會合作

向國內的公益團體、基金會，介紹志工團的服務計畫與 Jamyang School 孩童的教育狀況，並向基金會募集物資與資金，協助改善孩童的教育環境。

## 參、計畫行程表

		2012.1	2013.2	2013.3	2013.4	2013.5	2013.6	2013.7	2013.8	2013.9~ 2013.12
籌備	志工招募									
	志工培訓									
	需求分析與彙整									
	服務企劃書撰寫									
	搜尋及彙整開放式教材資源									
	教案設計									
	教學設備募集									
	網頁架設與維護									
	與該校合作組織聯繫									
	分享當地心得與故事									
	行前集訓									
服務	改善生活環境									
	增加醫療資源及衛教課程									
	教學課程									
	實地訪查 田野調查									
評核	計畫考核與評估									
	成果報告書整合									
	計畫延續與傳承									

## 肆、預期成效

### 一、志工團

#### (一) 培養國際視野與增進多元價值

藉由募集資源及尋求廠商贊助的過程中，能更加瞭解 NPO、NGO 等國際組織之運作。另一方面，透過關切國際議題，能夠更認識並包容多元文化，因此學習、成長。

#### (二) 培養正確的服務價值觀

「服務」與「學習」並重，並以尊重的態度進行服務工作。

#### (三) 培養提出與解決問題的能力

再訂定服務目標與內容前，須謹慎找出當地的實際需求；從中分析問題，評估的可行性和成效，再擬定服務方案並實際執行。

#### (四) 學習應用專業能力於服務中

讓團員們發揮自己所屬科系的專業知識、校園社團與組織經歷，甚至尋求業界或學術界的專業知識或資源，整合進服務方案。

#### (五) 培養團隊合作能力

來自不同背景的團員們將在團隊中彼此學習，找出最有效率也最能讓每一團員都能發揮其專業所長的分工模式。

#### (六) 培養永續發展的觀念與遠見

學習如何訂定能夠永續經營的服務方案與目標。因為每屆出團的人力、物力、時間都十分有限，故奠定永續性的服務目標，以「界定需求→規劃方案→執行服務與實地勘查→成效評估→再界定需求...」的永續循環概念，方能進行持續性的服務，發揮國際人道服務的最大價值。

### 二、服務對象

#### (一) 協助尋求資源

規劃資源募集方案，協助校方進行往後規劃電腦教室的硬體設備前置工作。同時提升 Jamyang School 在國際上的曝光率以使校方更容易獲得資源。

#### (二) 改善硬體設備

1. 充分瞭解與掌握服務對象的太陽能使用與室內照明現況，透過評估量表的結果分析問題，作為國內專家提供解決方案的重要資訊。

#### 2. 改善照明設備

在學生自習的走廊增設燈具，使走廊燈光的亮度能讓小朋友舒適地閱讀，或者改用高效能燈具來達到節電和提高照明的雙重效益。

### (三) 增加教學資源

#### 1. 衛生教育

了解前團衛教課程在學校的後續應用，並協助持續維持，透過衛教課程，建立學童們的衛教觀念概念。希望藉由追蹤並延續前團得刷牙、洗手課程，期望提升學童良好的生活習慣。此外，藉由實際執行視力檢測，評估 Jamyang School 學童的視力狀況，透過視力保健課程，也能幫助孩童建立正確的視力保健觀念，期望能減少近視的比例。

#### 2. 教學課程

出團期間舒緩校方人手不足的狀況，並在課程中示範豐富的課外活動作為 Jamyang School 教職人員參考，方便以後教職人員設計課程，並且希望利用培力的方式，教導學校較年長的學童帶領其他年齡較小的學童在衛生教育或是英文閱讀方面的學習。

## 伍、經費

### 一、各項費用概算

活動名稱：2013 國立交通大學印度國際志工團					
單位名稱：國立交通大學服務學習中心					
科目名稱及用途別	單價	數量	單位	預算數	說明
台北-德里-列城來回機票	44,000	12	人	528,000	44000*12(人)=528000
至桃園機場接送來回交通	9,000	2	輛	18,000	9000*2(輛)=18000
保險	1,500	12	人	18,000	1500*12(人)=18000 註:學生 12 人
印度簽證	1800	12	人	21,600	1800*12(人)=21600
印度住宿	200*14(日)	12	人	33,600	200*14(日)*12(人) =33600
印度交通	200*15(日)	12	人	36,000	200*15(日)*12(人) =36000
印度飲食	200*15(日)	12	人	36,000	200*15(日)*12(人) =36000
教材講義費	10,000	1	次	10,000	10000*1(次)=10000
宣傳費	5,000	1	次	5,000	5000*1(次)=5000
成果報告製作	20,000	1	次	20,000	20000*1(次)=20000
雜支	25,000	1	次	25,000	25000*1(次)=25000
<b>總計</b>	<b>751200 元</b>				



## 二、預估經費來源表

科目名稱	金額	備註
交通大學服務學習中心自籌	240,000	國立交通大學國際公益服務獎學金
青發署補助	40,000	
學生自付額	180,000	校方希望學生每人自付額不超過 15,000 元
總預估經費來源	460,000 元	

目前經費尚須募集約 291,200 元

## 陸、附件

附表一、JamyangSchool 年級分布

<b>Classes</b>	<b>Number of children 2011</b>	<b>Number of children 2012</b>
<b>V</b>	<b>—</b>	<b>17</b>
<b>IV</b>	<b>17</b>	<b>23</b>
<b>III</b>	<b>23</b>	<b>38</b>
<b>II</b>	<b>37</b>	<b>24</b>
<b>I</b>	<b>21</b>	<b>24</b>
<b>UKG</b>	<b>25</b>	<b>32</b>
<b>LKG</b>	<b>33</b>	<b>34</b>
<b>Nursery</b>	<b>36</b>	<b>22</b>
<b>Total</b>	<b>192</b>	<b>214</b>

附表二、Jamyang School 作息時間

<b>5:30am</b>	<b>Wake up</b>
<b>6:00am</b>	<b>Exercise</b>
<b>6:30am</b>	<b>Prayer</b>
<b>7:30am</b>	<b>Breakfast</b>
<b>8:30am-1:00pm</b>	<b>Classes</b>
<b>1:00pm-2:00pm</b>	<b>Lunch Break</b>
<b>2:00pm-3:00pm</b>	<b>co-curricular activities</b>
<b>3:00pm-4:00pm</b>	<b>tea break</b>
<b>4:00pm-5:30pm</b>	<b>study time</b>
<b>6:00pm-7:30pm</b>	<b>study / writing homework / break</b>
<b>8:00pm</b>	<b>dinner time</b>
<b>8:30pm</b>	<b>Prayer</b>
<b>9:00pm</b>	<b>sleeping time</b>

### 附表三、團員名單

學校單位全銜：國立交通大學

團隊名稱：2013 交大印度國際志工 Jullay 團

團員名單：

姓名	性別	單位(交通大學)
白啟光	女	交大服務學習中心主任/應用數學系副教授
潘美玲	女	人文社會系副教授
蔡如婷	女	服務學習中心助理
阮郁淳	女	多媒體工程所碩班二年級
莊敬茶	女	工業工程與管理學系二年級
林佩欣	女	工業工程與管理所碩班二年級
蔡琺竹	女	機械工程所碩班二年級
鄭錦瑄	女	外國語文學系二年級
廖星嵐	女	外國語文學系二年級
簡瑩儀	女	人文社會學系一年級
蔡馨璽	男	資訊工程學系四年級
王香晴	女	工業工程與管理學系二年級
施惟堯	男	電機工程學系四年級
黃識翰	男	電機工程學系四年級
楊皓雯	女	人文社會學系一年級

共 15 人

附件四、Jullay2 團勘查的 Jamyang School 校園地圖

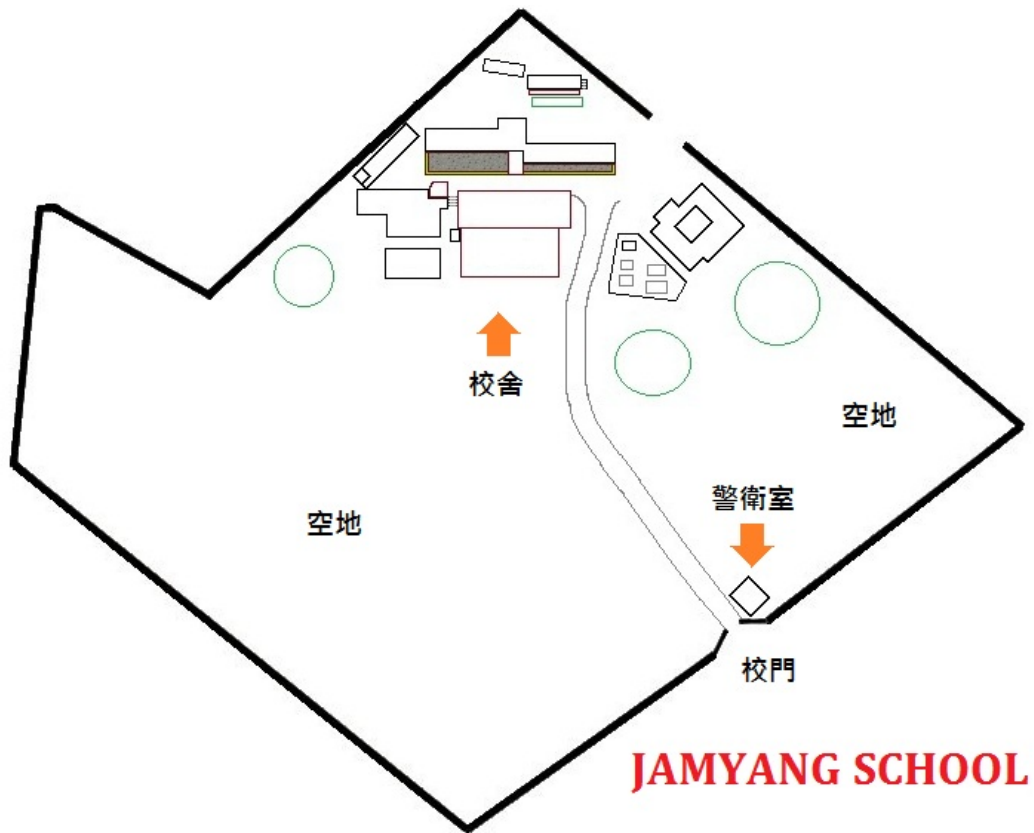


圖 6-6 Jamyang School 校園全圖

下圖為校舍分布圖，學生的活動範圍多半是在教室、禮堂(3 號建築內)、學生宿舍到淋浴間一帶、菜園、籃球場等。

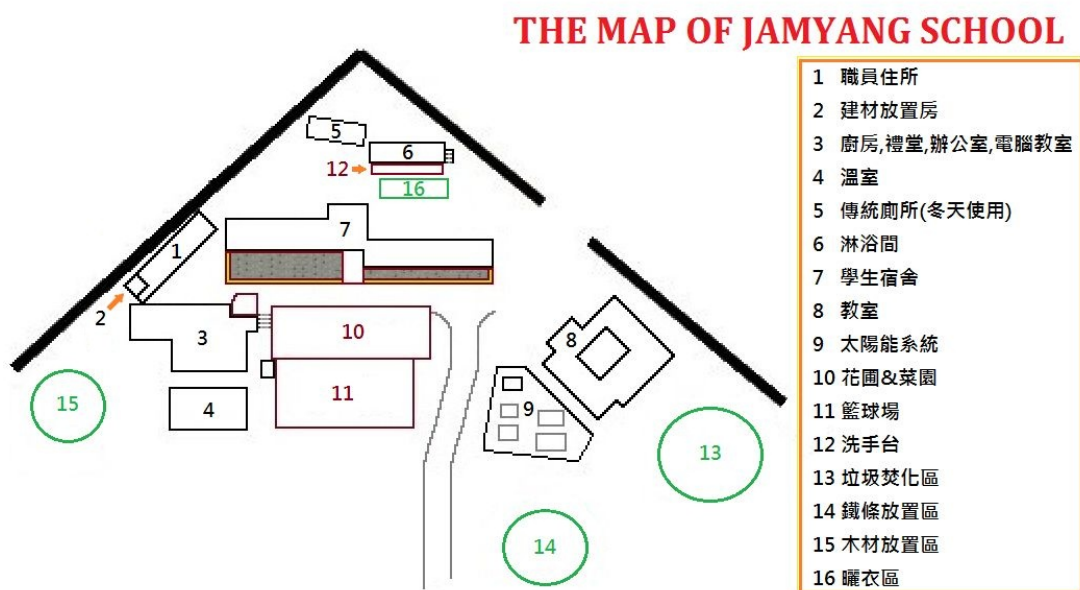


圖 6-7 Jamyang School 校舍地圖

## 附件五、參考資料

- 一、《國立交通大學 2011 年印度拉達克志工團成果報告書》
- 二、《國立交通大學 2012 年印度拉達克志工團成果報告書》
- 三、《國立交通大學 2012 年印度拉達克志工團企畫書》
- 四、交大印度志工粉絲團 <https://www.facebook.com/#!/groups/341146125991240/>
- 五、Jawaharlal Nehru National Solar Mission
- 六、Towards Building SOLAR INDIA  
網址：<http://india.gov.in/allimpfrms/alldocs/15657.pdf>
- 七、Government of India
- 八、Ministry of New and Renewable Energy、網址：<http://www.mnre.gov.in/>
- 九、Tara Trust 網址：<http://www.taraforchildren.com/>
- 十、  
<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%97%8F%E5%82%B3%E4%BD%9B%E6%95%99>
- 十一、[http://www.tibet.org.tw/intro\\_buddhism.php](http://www.tibet.org.tw/intro_buddhism.php)
- 十二、<http://www.reachladakh.com/festivals.htm>
- 十三、<http://www.ladakh-leh.com/ladakh-tourism/food-cuisine.html>
- 十四、<http://www.northindiatours.org/ladakh-tourism/food-cuisine-ladakh.html>
- 十五、  
<http://photosbuddhism.files.wordpress.com/2012/04/buddhism-monastery-gompa-thiksey-ladakh-p2-6835.jpg?w=774>
- 十六、Leh (Ladakh) District Population and Literacy Rate Analysis  
<http://datadigest.in/leh-ladakh-district-population-and-literacy-rate-analysis/>